

# HETTLINGER ZYTIG

5. NOVEMBER 2021 | 39. JG. | **Nr. 9**

DIE ZEITUNG FÜR UND VON HETTLINGEN



Seite 5

**Einladung  
Gemeinde-  
versammlung**

Seite 10

**Rückblick  
Seniorenflug**

Seiten 38, 51 und 53

**Meinungen  
zur Abstimmung  
vom 28.11.2021**



INHALT

HETTlinger  
Zytig

Impressum

**HERAUSGEBER**  
Hettlinger Zytig  
Gemeindeverwaltung  
Stationsstrasse 27  
8442 Hettlingen  
www.hettlingen.ch  
hettlinger-zytig@hettlingen.ch

**REDAKTIONSTEAM**  
Christine Meuwly  
Tel. 052 301 19 19  
Bernadette Güpfer  
Tel. 052 202 02 88  
Bruno Kräuchi  
Delegierter des Gemeinderates

**DRUCK**  
Printimo AG, 8404 Winterthur  
Gedruckt auf Nautilus SuperWhite,  
ein 100% FSC®-zertifiziertes Recyclingpapier

**AUFLAGE**  
1380 Ex. | 39. Jahrgang

**FOTO TITELSEITE**  
Karin Lengauer, Hettlingen

**REDAKTION UND GESTALTUNG  
DIESER AUSGABE**  
Christine Meuwly



10  
Seniorenausflug



17  
Kerzenziehen



26  
Vortrag Baldisriet



14  
Ausflug ins Landesmuseum



27  
Rauhhaufledermaus



24  
Rückblick Geräteriege



60  
Konflager

Inhalt

Gemeinde

- 4 | Info Gemeinderat
- 7 | Info Gemeindeverwaltung
- 7 | Zivilstandsrichten
- 8 | Corona-Impftag
- 12 | Entsorgung | Häckseldienst

Schule

- 14 | Primarschule
- 17 | Bibliothek | Kerzenziehen
- 18 | Sekundarschule

Vereine

- 20 | Turnverein
- 24 | Geräteriege
- 26 | Naturschutzverein
- 28 | Männerriege
- 30 | FC Seuzach
- 33 | Musikgesellschaft
- 34 | Frauenverein
- 36 | Schützenverein
- 38 | Erneuerbare Energie
- 40 | Pfadi
- 41 | CEVI

Familien

- 42 | Familienverein
- 45 | Müflizzer | Räbeliechli-Umzug
- 46 | Mütter- und Väterberatung

Senioren

- 47 | Wanderungen

Diverses

- 48 | Winterhilfe
- 49 | Aktion Weihnachtspäckli
- 50 | Politik
- 54 | Ringelblume
- 55 | Ausstellung Kunsthandwerk
- 56 | Kulturkommission

Gewerbe

- 58 | Seuzemer Sonntagsverkauf
- 59 | Ayurvedamoments

Kirchen

- 60 | Reformierte Kirche Hettlingen
- 68 | Katholische Kirche Seuzach

Agenda | Öffnungszeiten |  
Notfalldienst

- 70 | Hettlinger Agenda
- 71 | Öffnungszeiten
- 72 | Ärztlicher Notfalldienst | Wichtige Telefonnummern



## Infos aus dem Gemeinderat

### Revision Gemeindeordnung (GO) – Griffige, zukunftsgerichtete Basis für Weiterentwicklung Hettlingen

Vor über einem Jahr wurde der Prozess der gesetzlich vorgeschriebenen Revision durch den Gemeinderat angestossen und die Gemeindeversammlung im Dezember 2020 über die bevorstehende Abstimmung am 28. November 2021 sowie den Prozess orientiert. Anfang dieses Jahres wurden die Bevölkerung, Ortsparteien und Rechnungsprüfungskommission (RPK) zur Vernehmlassung eingeladen (HZ 01/2021). Es gingen Rückmeldungen von zwei Ortsparteien (GLP, SVP), der Schulpflege und RPK ein, welche entsprechend einfließen.

Die Ortsparteien wurden an der Partei-Info vom 10. Mai und die Gemeindeversammlung am 31. Mai 2021 darüber orientiert.

#### Kurz zusammengefasst

- Verpflichtende Revision aufgrund übergeordnetem Gemeindegesetz
- Vereinheitlichung Verfahren Erneuerungs-/Ersatzwahlen – Wahlkampf weiterhin möglich (Behördenwahlen 2022–2026 nach aktueller, gültiger Gemeindeordnung)
- Zeitgemässe Finanzkompetenzen für Bevölkerung und Behörden (z. B. aufgrund massiver Steigerung Liegenschaftspreise und politischer Bedeutung solcher Geschäfte)
- Rechnungsprüfungskommissions-Kompetenzen bleiben gleich

Mit der neuen, zeitgemässen GO werden die notwendigen Anpassungen an das übergeordnete Recht vollzogen. Sie ist übersichtlich, griffig und beschränkt sich auf das Wesentliche und dient als Basis für die künftige Entwicklung. Weitere Details können Sie dem Abstimmungscouvert, der VoteInfo-App oder Website entnehmen. Bei Fragen stehen Ihnen der Gemeinderat oder Gemeindeschreiber sehr gerne zur Verfügung.

**Der Gemeinderat ersucht die Stimmberechtigten, der Totalrevision der Gemeindeordnung an der Urnenabstimmung vom 28. November 2021 zuzustimmen.**

### Gemeinderats-Klausur 1. Oktober 2021

**Die Machbarkeitsstudie «Verkehrskonzept Schaffhauserstrasse» und die «Instandsetzung Freibad» waren die Hauptthemen der eintägigen Klausur des Gemeinderats Hettlingen.**

#### Instandsetzung Freibad

Das Freibad wurde zwischen 1962 und 1963 erbaut. Abgesehen von der Sanierung im Jahr 1998 wurde die Anlage durch den allgemeinen Unterhalt, kleine Teilsanierungen und punktuellen Erneuerungen auf Vordermann gehalten. Das Ziel des ersten Projekts Gesamt-sanierung Freibad war, eine komplett sanierte Anlage mit Aufwertungen. Die mit Chromstahl ausgekleideten Becken hätten für ca. 45 Jahre ohne erneute Sanierung genutzt werden können. Am Urnengang wurde dieses Projekt abgelehnt. Im Winter 2021/22 müssen für den Weiterbetrieb die dringend notwendigen Sofortmassnahmen umgesetzt werden (HZ 08/2021).

Für den langfristigen Betrieb und um die gesetzlichen Vorgaben zu gewährleisten, müssen wichtige Teile der Anlage baldmöglichst ersetzt werden. Die primär technischen Sofortmassnahmen sind auf die Instandsetzung abgestimmt. Die Beck Schwimmbadbau AG, Winterthur, hat zusammen mit dem Gemeinderat ein überarbeitetes Bauprojekt diskutiert. Die Überarbeitung berücksichtigt nutzbare Strukturen und ist auf eine Betriebsdauer von rund 20 Jahren ausgerichtet.

Dem Gemeinderat ist es wichtig, dass die primär technische Sanierung nachhaltig und zukunftsgerichtet ist. In den nächsten Wochen wird am Entwurf weitergearbeitet. Die Bevölkerung von Hettlingen wird im Frühjahr 2022 über das überarbeitete Projekt informiert.

Der entsprechende Urnengang ist auf 25. September 2022 vorgesehen. Die Instandsetzungsarbeiten werden im Winter 2023/2024 durchgeführt.

#### Machbarkeitsstudie «Verkehrskonzept Schaffhauserstrasse»

Wegen der ausserordentlichen Lage hat sich die Machbarkeitsstudie «Verkehrskonzept Schaffhauserstrasse» verzögert. Am 26. Juni 2021 fand die 1. Partizipation mit der Bevölkerung mit anschliessender schriftlicher Vernehmlassung statt. Der Gemeinderat ist erfreut, dass rund 30 Rückmeldungen eingingen. Primäre Themenfelder waren die Fussgängerstreifen, der Erhalt der Bäume, die Bushaltestellen und das Temporegime.

Anlässlich der Klausur hat der Gemeinderat die Rückmeldungen diskutiert und wird einige davon in der Planung weiterverfolgen. Gleichzeitig hat eine erneute Begehung mit Beurteilung der Rückmeldungen und deren Umsetzungsmöglichkeiten stattgefunden. Aufgrund der in der Partizipation eingereichten Themenfeldern werden deshalb weitere, umfassendere Prüfungen notwendig. Dies unter Berücksichtigung der öffentlichen und einschränkenden privaten Eigentumsverhältnisse (Grenzen), welche auch bauliche Einschränkungen bedeuten.

Dem Gemeinderat sind die Verkehrssicherheit (inkl. Behindertengerechtigkeit) aller Verkehrsteilnehmer im Bereich der Übergänge und Bushaltestellen «Dorf» sowie die gesamtheitliche Verhältnismässigkeit enorm wichtig. Der Sicherheitsvorstand wird in Zusammenarbeit mit der INGESA AG, Seuzach, in den nächsten Monaten dem Gemeinderat weitere Entscheidungsgrundlagen vorlegen. Die gesamte Terminplanung muss dabei nochmals überarbeitet werden.

Zu gegebener Zeit wird der Gemeinderat über die weiteren Schritte und das Vorgehen sowie die geplante 2. Partizipation orientieren.

#### Einbürgerung

Der Gemeinderat hat, unter Vorbehalt der Erteilung des Kantonsbürgerrechts und der eidgenössischen Einbürgerungsbewilligung, ins Bürgerrecht der Gemeinde aufgenommen:

- FADI 'Nevio' Antonio, 1962, italienischer Staatsangehöriger

Die amtliche Publikation der Einbürgerung erfolgte am 22. Oktober 2021 im Landboten.

#### Geldverkehrsrevision – Gutes Ergebnis

Am 28. September 2021 führte die baumgartner & wüst gmbh, Brüttisellen, die finanztechnische Prüfung des Geldverkehrs 2021 durch. Die Revision führte zu keinen Beanstandungen. Der Gemeinderat hat den Revisionsbericht mit einem grossen Dank an die Finanzabteilung abgenommen.

#### ÖREB-Kataster Nachführung – Erneuerung Vertrag

Seit 2018 ist der Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB-Kataster) im Kanton Zürich flächendeckend erfasst und ermöglicht den direkten und öffentlichen Zugriff auf gesetzliche Grundlagen und behördliche Erlasse. Für die Nachführung des ÖREB-Katasters der nächsten sechs Jahre hat der Gemeinderat die Ingesa AG (Katasterbearbeiter-Organisation KBO des Kantons Zürich) beauftragt. Der Vertrag über die laufende Nachführung des ÖREB-Katasters wurde genehmigt.

#### Gemeindeversammlung

Die Stimmberechtigten werden auf **Montag, 6. Dezember 2021, 19.30 Uhr, in die Mehrzweckhalle**, zur Gemeindeversammlung eingeladen. Zur Behandlung gelangen folgende **Geschäfte**:

1. **Genehmigung** Budget und **Festsetzung** Steuerfuss 2022
2. Bekanntmachungen

Nach der Versammlung laden wir Sie nach Möglichkeit zu einem Apéro ein.

Der Beleuchtende Bericht liegt ab Montag, 22. November 2021, bei der Gemeindeverwaltung auf oder kann auf [www.hettlingen.ch](http://www.hettlingen.ch) heruntergeladen werden. Auf Verlangen wird er kostenlos zugestellt.

#### Bauwesen

Folgende Baubewilligung wurde erteilt:

- Dr. Rankov Boris und Susanna; Abbruch best. EFH und Neubau DEFH Eschenweg 3

#### Kläranlage Pfungen, Genehmigung Budget 2022

Das Budget 2022 des Zweckverbands Kläranlagenverband Pfungen mit einem Aufwandüberschuss in der Erfolgsrechnung von Fr. 1240250.– (Vorjahr Fr. 860650.–) wurde genehmigt. Die Gemeinde Hettlingen hat sich gemäss Kostenverleger am Defizit mit Fr. 284308.15 (Vorjahr Fr. 192559.40) zu beteiligen. In der Investitionsrechnung sind Ausgaben von Fr. 30000.– (Vorjahr Fr. 870000.–) vorgesehen. Der Gemeinderat hat das Budget 2022 des Kläranlagenverbands Pfungen genehmigt.

#### Zur Titelseite

##### Herbstliche Impression aus dem Hettlinger Wald

Durch aufmerksames Beobachten bei einem Herbstspaziergang durch den Wald entdeckt man viele unterschiedliche Pilze. Das Redaktionsteam bedankt sich bei der Fotografin Karin Lengauer ganz herzlich für die gelungene Aufnahme!

In eigener Sache:

**Ist Fotografieren eine Ihrer Freizeitbeschäftigungen? Würden Sie auch gerne ein Bild für die Titelseite der Hettlinger Zytig aufnehmen?**

Die Redaktion freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme!

## Vernehmlassung

Folgende Vernehmlassung wurde vom Gemeinderat genehmigt:

### Verordnung über die Beiträge an die Gemeinden gemäss § 29 Strassengesetz

Die Gemeinde Hettlingen wurde von der Volkswirtschaftsdirektion zur Vernehmlassung zur Verordnung über die Beiträge an die Gemeinden gemäss § 29 Strassengesetz eingeladen.

Der Gemeinderat beantragt, dass für die Berechnung der Beiträge, neben dem im Budget vom Kantonsrat festgesetzten Betrag und der Anzahl anrechenbarer Strassenkilometer, die Gemeindeaufwendungen der letzten 4 Jahre massgebend sein sollen. Der Nachweis der Gemeindeaufwendungen soll nur alle 4 Jahre erbracht werden, wenn auch die Strassenkilometer überprüft werden. So wird der Spielraum der Gemeinden vergrössert (Gemeindeaufwendungen sind über 4 Jahre verteilbar) und der Aufwand der Nachverteilung fiele nur alle 4 Jahre an.

Ansonsten schliesst sich der Gemeinderat in seiner Vernehmlassung derjenigen des Leitenden Ausschusses der Gemeindepräsidien des Kanton Zürich sowie der des Vereins Zürcher Finanzfachleute an.

### Genehmigung Budget 2022 und Festsetzung Steuerfuss 2022 zuhanden Gemeindeversammlung vom 6. Dezember 2021

Der Gemeinderat hat sich in den letzten Wochen intensiv mit dem Budget 2022 befasst. Im Rahmen der Budgetverhandlungen wurde das Budget bereinigt und der Steuerfuss festgelegt.

Das Budget 2022 sieht einen Ertragsüberschuss von Fr. 2100.- (Vorjahr Fr. 18 000.-) vor. Der Gesamtaufwand der Erfolgsrechnung beträgt Fr. 15 382 000.- (Fr. 14 969 950.-). Zudem sind Investitionen im Verwaltungsvermögen von Fr. 968 000.- (Fr. 784 400.-) geplant. Im Finanzver-

mögen sind wie im Vorjahr keine Investitionen vorgesehen.

Das Budget rechnet mit einem 100-prozentigen Steuerertrag von 10,4 Mio. Franken (10,3 Mio.) und einem unverändertem Steuerfuss von 80 %, d.h. 8,32 Mio. Franken für die Politische Gemeinde. Die Sekundarschulpflege Seuzach sieht einen unveränderten Steuerfuss von 16 % vor (vorbehältlich Beschluss Schulgemeindeversammlung). Der Gesamtsteuerfuss bleibt deshalb bei 96 % (Kantonssteuer 100%). Der Gemeindeversammlung vom 6. Dezember 2021 wird beantragt, das Budget 2022 zu genehmigen und den Steuerfuss auf 80 % (Politische Gemeinde ohne Sekundarschule und Kirchen) festzusetzen.

In Zusammenarbeit mit der swissplan.ch wurde der bewährte Finanz- und Aufgabenplan 2021–2025 erarbeitet.

Der Gemeinderat hat den Antrag samt Beleuchtendem Bericht zuhanden der Gemeindeversammlung vom 6. Dezember 2021 genehmigt.

## Investitionsplanung 2021–2030

Der Gemeinderat hat sich während mehrerer Sitzungen ergänzend zum Budget 2022 mit der Investitionsplanung auseinandergesetzt. In den Jahren 2021–2030 sind Nettoinvestitionen in der Höhe von rund 21 Mio. Franken geplant. Aufgrund des politischen und wirtschaftlichen Umfelds kann sich die Investitionsplanung jedoch rollend ändern.

Über dieses «Regierungsinstrument» werden in Gemeindeversammlungen keine Beschlüsse gefasst. Dieses rein politische Werkzeug kann deshalb auch nicht Gegenstand einer Initiative oder Motion sein und die Erarbeitung liegt beim Gemeinderat. Weder Exekutive noch Legislative sind rechtlich daran gebunden.

**Wir vernichten Ihre Waffen und Laserpointer\*!**

**FREIWILLIGE WAFFENABGABE im Kanton Zürich**

Möchten Sie Waffen jeglicher Art, Munition oder Laserpointer freiwillig abgeben? Wir nehmen sie gern entgegen.

Samstag, 6. November 2021  
8 bis 12 Uhr  
Verkehrsstützpunkt  
**Hinwil**  
Affeltrangerstrasse 6  
8340 Hinwil

Mehr Informationen unter:  
Tel. 044 247 27 25  
[www.kapo.zh.ch](http://www.kapo.zh.ch)

\* Der unsachgemässe Gebrauch eines Laserpointers kann Ihre Augen schädigen.

# Infos aus der Gemeindeverwaltung

## Erneuerungswahlen Gemeindebehörden Amtsdauer 2022–2026

Der 1. Wahlgang ist auf **27. März 2022** festgesetzt. Es sind zu wählen:

- 5 Mitglieder Gemeinderat und Präsidium
- 5 Mitglieder Primarschulpflege und Präsidium
- 7 Mitglieder Evangelisch-reformierte Kirchenpflege und Präsidium
- 5 Mitglieder Rechnungsprüfungskommission (RPK) und Präsidium

Wählbar ist jede stimmberechtigte Person, die ihren politischen Wohnsitz in der Gemeinde hat (RPK Kt. ZH). Die Kandidatin / der Kandidat muss mit Name, Vorname, Geschlecht, Geburtsdatum, Heimatort, Beruf, Adresse, einer allfälligen Parteizugehörigkeit sowie dem Hinweis neu/bisher bezeichnet werden. Jeder Vorschlag muss von mindestens 15 in der Gemeinde wohnhaften Stimmberechtigten unter Angabe von Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse eigenhändig unterzeichnet sein. Diese können die Unterschrift nicht zurückziehen. **Wahlvorschlagsformulare sind auf der Homepage oder am Schalter der Gemeinde erhältlich.**

Die Wahlvorschläge sind der Gemeindeverwaltung bis spätestens am **1. Dezember 2021** einzureichen.

Die Vorschläge werden nach Ablauf der erwähnten 1. Eingabefrist veröffentlicht. Gleichzeitig wird eine neue Frist von sieben Tagen angesetzt, innert welcher Kandidaturen geändert oder zurückgezogen, oder auch neue Vorschläge eingereicht werden können.

Die amtliche Publikation erfolgte am 22. Oktober 2021 im Landbote.

## VoteInfo: Abstimmungsergebnisse live in der VoteInfo-App

Mit der von der Bundeskanzlei, dem Bundesamt für Statistik und dem Statistischen Amt des Kantons Zürich gemeinsam entwickelten App VoteInfo kann das Abstimmungsgeschehen am Sonntag quasi live mitverfolgt werden. Die Nutzerinnen und Nutzer können ab 12 Uhr auf VoteInfo erfahren, wie ihre Gemeinde, ihr Kanton und die Schweiz zu eidgenössischen, kantonalen und kommunalen Vorlagen gestimmt haben. Die Abstimmungsergebnisse werden – von den Kantonen automatisiert ans BFS geliefert – vom BFS laufend aktualisiert.

Die App ist kostenlos auf Google Play oder im App Store erhältlich.



## Herbstjagden

Das Herbstjagden im Revier Hettlingen finden am **19. November** und **2. Dezember 2021** statt.

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

### Geburten

30. August 2021  
**Gian Louie Meier**  
Sohn von Evelyne und Dimitri Meier

7. September 2021  
**Emil Jakob Schenk**  
Sohn von Myrtha und Jakob Schenk

### Hochzeiten

11. September 2021  
**Dajana und Stefan Koch**

8. Oktober 2021  
**Laura und Estefano Esparza Mera**

### Todesfall

6. Oktober 2021  
**Max Schneider**  
wohnhaft gewesen  
Ruchried 5, 8442 Hettlingen  
geb. 6. März 1932

## GRATULATIONEN

### Jubilarin

20. November 2021  
**90. Geburtstag Hedwig Müller**  
Alterszentrum im Geeren  
Kirchhügelstrasse 5  
8472 Seuzach



## SPRECHSTUNDE GEMEINDEPRÄSIDENT



**Montag | 29. November 2021 | 17.00 bis 18.00 Uhr**

**Montag | 10. Januar 2022 | 17.00 bis 18.00 Uhr**

**Montag | 7. Februar 2022 | 17.00 bis 18.00 Uhr**

Melden Sie sich bitte vorgängig bei Caroline Jucker (Gemeindeschreiber-Stellvertreterin) unter Telefon 052 305 05 09 an.

Bei Bedarf können zusätzliche Termine vereinbart werden.

*Bruno Kräuchi, Gemeindepresident*



bei  
**VERDACHT**  
Tel. 117

**GEMEINSAM  
GEGEN  
EINBRECHER**

Ihre Polizei

**Corona  
Impftag**

**Donnerstag, 11. November 2021**  
12.00 - 18.00 Uhr | Gemeindesaal

**Hettlingen**

Impfen lohnt sich – für Sie und uns alle! Die Impfung bietet einen sehr hohen Schutz vor einer Ansteckung mit COVID-19, der Weiterverbreitung des Virus und einem schweren Krankheitsverlauf!

Wir laden Sie herzlich ein, die Gelegenheit zu nutzen, sich ohne Voranmeldung vor Ort gratis impfen zu lassen. Wir bieten Erst- und Zweitimpfungen an. Bitte bringen Sie dazu einen Ausweis und Ihre Krankenversicherungskarte mit.

Wir freuen uns auf Sie.

Weitere Informationen finden Sie auf [zh.ch/impfmobil](http://zh.ch/impfmobil)

[www.hettlingen.ch](http://www.hettlingen.ch)



**Achten Sie  
bitte auf Igel!**



Igel überqueren nachts und in der Dämmerung Strassenzüge. Bitte fahren Sie jetzt besonders vorsichtig – den Igel zu liebe.

**pro Igel**  
[www.pro-igel.ch](http://www.pro-igel.ch)

**Winterthur  
switzerland**

#LoveWinterthur

**Willkommen in Winterthur**

November 2021



**DESIGNGUT – Nachhaltiges Design in Winterthur**  
18. 4.-7. November 2021  
📍 Casinotheater Winterthur



**25. Internationale Kurzfilmtage Winterthur**  
18. 9.-14. November 2021  
📍 Theater Winterthur



**Tanzfestival Winterthur**

18.-27. November 2021  
📍 Theater am Gleis Winterthur



**Nach der Natur. Schweizer Fotografie im 19. Jahrhundert**  
18. Bis 30. Januar 2022  
📍 Fotostiftung Schweiz, Winterthur



**Stadtführung (DE): Das gloriose Jahrzehnt**  
18. 2. und 20. November 2021  
📍 Stadthaus Winterthur



**Stadtführung (DE): Wahrzeichen Stadtkirche**  
18. 20. November 2021  
📍 Evang.-ref. Stadtkirche Winterthur

Stadtführungen  
gratis für  
Hotelgäste.



📍 Tourist Information im Hauptbahnhof  
Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 09.30-17.30 Uhr | Sa 10.00-16.00 Uhr  
[www.winterthur-tourismus.ch](http://www.winterthur-tourismus.ch)  
T: +41 52 208 01 01  
M: [touristinfo@houseofwinterthur.ch](mailto:touristinfo@houseofwinterthur.ch)

**Vorsicht!**

Die Tularämie wird landläufig auch Hasenpest genannt. Es ist eine auf den Menschen übertragbare bakterielle Infektion (Zoonose). Meistens betrifft die Krankheit kleine Nagetiere und Hasen.



Erneute Nachweise der Hasenpest bei Feldhasen im Zürcher Weinland zeigen, dass der Erreger nach wie vor in unserer Kulturlandschaft immer wieder bei Hasen und anderen Kleinnagern auftritt. Tiere, die an der Hasenpest erkrankt sind, haben kein typisches Fluchtverhalten mehr. Sie sind sehr apathisch und haben keinerlei Scheu mehr vor Menschen.

**Auch Menschen können an der Hasenpest erkranken**

Infektionen des Menschen mit dem Erreger der Tularämie sind zwar sehr selten, aber sie kommen vor. Der Mensch kann sich durch direkten Kontakt mit erkrankten Tieren oder mit Ausscheidungen, Blut und Organen infizierter Wildtiere anstecken. Auch eine Infektion durch Inhalation von erregerhaltigem Staub oder Zeckenstichen, ist möglich. Eine Übertragung von Mensch zu Mensch ist nicht bekannt.

**Grippeähnliche Symptome**

Bei dem Erreger der Tularämie handelt es sich um ein Bakterium. Nach der Ansteckung, in der Regel nach 3 bis 5 Tagen, tritt bei Menschen meist hohes Fieber auf. Je nach Ausprägung des Erregers können auch Geschwüre oder eitrige Entzündungen, sowie Lymphknotenschwellungen entstehen. Zudem können Symptome wie Luftnot, Bauchschmerzen oder Durchfall hinzukommen.

**So verhalten Sie sich richtig**

- auf keinen Fall Wildtiere oder deren Kadaver berühren
- Hunde sofort an die Leine nehmen
- Standort mit nötigem Abstand markieren
- Meldung an den örtlichen Jagdaufseher oder an die Polizei 117
- Wenn möglich warten, bis der Jagdaufseher eintrifft

Vielen Dank für Ihre Mithilfe!  
Ihre ansässige Jagdgesellschaft

Lukas Winterhalter  
Sozialberater

**ICH KÜMMERE MICH UM  
26 FAMILIEN.**

Und ihre ganz persönlichen Anliegen.

Jetzt bewerben!

**Jobs mit Wirkung.  
Ihre Zürcher Gemeinden.**



# Seniorenflug 2021



**Text: Urban Fritschi**

Am 23. September durften wieder einmal alle, die regulär pensioniert sind, am traditionellen Tagesausflug teilnehmen. Die Reise führte diesmal durch den Gubristtunnel an Urdorf vorbei und durch das Säuliamt in das schöne Entlebuch im Kanton Luzern. Der obligatorische Kaffeehalt wurde im Landgasthaus Breitfeld in Risch-Rotkreuz eingelegt. Die Gelegenheit wurde rege für ein paar Worte mit unserem Gemeindepräsidenten oder dem zufälligen Tischnachbar benutzt. Bald nahm der Reisebus der Firma Moser mit Herrn Moser persönlich am Steuer, die Weiterfahrt zu unserem Ziel Marbach, unter die Räder. Nach einer wunderbaren Reise durch die UNESCO Biosphäre Entlebuch erreichten wir unser Ziel und liessen uns unverzüglich mit der Seilbahn zum Berggasthaus Marbachegg fahren, wo bereits das Mittagessen auf uns wartete. Nach dem feinen Dessert inkl. Kaffee hatten wir noch etwas Zeit,

**Oben: Landschaft mit Schrattenfluh-Bergkette.**



**Berggasthaus Marbachegg.**



**Biosphäre Entlebuch.**



**Kaffeehalt in Risch-Rotkreuz.**

um ein paar Schritte auf einem Rundweg zu machen oder einfach die wunderbare Aussicht zu geniessen. Doch schon bald war es Zeit, die Rückreise anzutreten, die diesmal über den Aargau führte. Etwas müde, aber glücklich und zufrieden über den schönen Tag konnten wir uns am Abend wieder am jeweiligen Einsteigeort verabschieden. Wir danken der Gemeinde Hettlingen und unseren Begleitern Gemeindepräsident Bruno Kräuchi und Gemeinderätin Svenya Honegger für diesen gelungenen Anlass.



**Kaffepause mit Kaffee und Gipfeli.**

**Unten: Gemütliches Beisammensein beim Mittagessen.**



**Weiterfahrt nach Marbach.**



**Herzlichen Dank an unsere beiden BegleiterInnen Bruno Kräuchi und Svenya Honegger.**





## Papier- Karton- und Alteisen- Sammlung

### Samstag, 20. November 2021

### ab 08:30 Uhr

**Bitte bündeln Sie Papier und Karton getrennt.**

Deponieren Sie alles gut sichtbar beim Hausvorplatz oder am Strassenrand. Sollte es regnen, sind wir Ihnen dankbar, wenn Sie das Sammelgut abdecken können. Vielen Dank.

### Was gehört nicht in die Papier- und Kartonsammlung:

- Backpapier - Blumenpapier - Beschichtetes Geschenkpapier
- Etiketten und andere Selbstkleber - Fotobücher - Futtermittelsäcke
- Suppenbeutel - Tiefkühlprodukte-Schachteln
- Mit Essensresten verschmutzte Pizza-, Kuchen- u. a. Schachteln
- Verschmutztes Papier - Verschmutzter Karton
- Nassfestes Papier - Metzgerpapiere (Silikonpapiere)
- Servietten - Kunststoffbeschichtetes Papier
- Getränkekarton (Tetrapak)

**Wir entsorgen auch Altmetall. Bitte entfernen Sie allfällige am Metall befestigte Kunststoffteile.**

**Schwere Gegenstände** melden Sie bitte bis am Freitagabend, 19. November 2021 unter der Tel.Nr. 079 706 00 93 an.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung  
Musikgesellschaft Hettlingen

### ENTSORGUNG



**ALTPAPIER UND KARTON** (inkl. Altmetall)  
Samstag, 20. November 2021  
ab 8.30 Uhr  
durch Musikverein



**GRÜNGUT**  
Dienstag, 9./16./23./30. November  
und 7./14./21. Dezember 2021  
ab 8.00 Uhr



**HÄCKSELSERVICE**  
Freitag, 19. November 2021,  
Anmeldung erforderlich



**GRÜBENGUT**  
Samstag, 13. November  
und 18. Dezember 2021,  
10.30–11.30 Uhr,  
Parkplatz Werkhof



**SONDERABFÄLLE**  
Freitag, 30. September 2022, 8.00–11.30 Uhr,  
Parkplatz Werkhof  
Weitere Termine/Infos: [www.sonderabfall.zh.ch](http://www.sonderabfall.zh.ch)



**HAUSKEHRICHT UND SPERRGUT**  
Abfuhrtag Freitag



**BLECHDOSEN**  
**ALUMINIUM**  
**KLEINMETALL**



**ALTÖL**  
**GLAS**  
**TEXTILIEN UND SCHUHE**



**BATTERIEN**  
**KAFFEEKAPSELN**  
Sammelstelle Gemeinde



Parkplatz Werkhof  
Unterdorfstrasse 17  
Montag bis Freitag



7.00–12.00 Uhr  
13.00–20.00 Uhr



Samstag  
7.00–12.00 Uhr  
13.00–18.00 Uhr



**TIERKADAVER**  
Martin Kramer  
Mitteldorfstrasse 6  
Telefon 052 316 16 90  
Montag bis Samstag  
8.00–19.00 Uhr



Abfallkalender

## Häckselervice



Freitag | 19. November 2021 | ab 8.00 Uhr

Sie können Ihren Sträucher- und Baumschnitt bis ca. 16 cm Stammdurchmesser wie gewohnt durch unseren Häcksel-service zerkleinern lassen. Unerwünscht sind Erdbestandteile, Steine, Schnüre, Eisen usw. Die Kosten sind bar oder per Rechnung zu bezahlen.

Falls Sie von der Dienstleistung Gebrauch machen wollen, senden Sie bitte den untenstehenden Auftrag ausgefüllt an: Martin Huber, Im Asp 1, 8412 Aesch bei Neftenbach oder Tel. 052 315 32 57, [martin.huber.aesch@gmail.com](mailto:martin.huber.aesch@gmail.com)



### Häckselervice Gemeinde Hettlingen am 19. November 2021

Auftrag bitte bis spätestens zwei Tage vor dem Termin einsenden!

NAME

VORNAME

ADRESSE

UNTERSCHRIFT

Mein bereitgestelltes Material soll am 19. November 2021 gehäckselst werden.

Häckselgut mitnehmen?  Ja  Nein

**Kosten:** bis 15 Minuten Fr. 40.–  
jede weitere 5 Minuten Fr. 15.–

**Bitte einsenden an:**

Martin Huber, Im Asp 1, 8412 Aesch bei Neftenbach  
oder [martin.huber.aesch@gmail.com](mailto:martin.huber.aesch@gmail.com)



## SCHULE

## Ausflug ins Landesmuseum der 5. Klasse a

**Idee und Text:** Lars Sewer, Valentin Barkey, Alexander Kadoglou, Livia Müller, Joy Tribelhorn und Anna Pfirter

Ende September besuchten wir mit der Klasse das Landesmuseum in Zürich. Mit der S12 fuhren wir von Hettlingen nach Zürich Hauptbahnhof und dann war es nur noch ein Katzensprung bis zu den eindrücklichen Bauten des Landesmuseums. Nach der Zugfahrt assen wir aber zuerst im Park neben dem Museum unseren Znüni und tobten uns etwas aus. Danach hatten wir eine Führung zum Thema Entwicklung der Schrift.

Als wir in der Ausstellung waren, staunten wir, wie viele alte, wertvolle Dinge dort ausgestellt waren. Amanda, die Museumspädagogin führte uns durch die verwinkelten Räume und erklärte die verschiedenen Stationen der Entwicklung der Schrift. Es begann vor vielen Jahren in der Altsteinzeit mit kleinen Zeichnungen. Ein kleines Stück Geweih eines Renttiers mit einer Zeichnung von einem Wildpferd konnten wir in einer Vitrine betrachten. Es handelte sich dabei um einen Lochstab, der beim Jagen auch als Glücksbringer diente. Zeichnungen waren also eine erste Möglichkeit, um schriftlich etwas festzuhalten. Eine bekannte Bilderschrift war

zum Beispiel auch die Hieroglyphen der alten Ägypter. Dann gingen wir weiter zu Funden aus der Eisenzeit. Dort hatte es einen Grabstein, dessen Inschrift wir mit einem Blatt entziffern konnten. Kurz darauf gab es auch Wachstafeln zu bewundern, auf denen die Römer Geheimschriften einritzten. Falls diese in die Hände der Feinde gerieten, war das natürlich unglücklich. Später schauten wir uns auch noch einen Grabstein aus der Römerzeit an, welcher in Zürich auf dem Lindenhof gefunden worden war. Auf dem Grabstein stand, dass ein kleiner Junge schon mit 1 Jahr, 5 Monaten und 5 Tagen gestorben war. Das stimmte uns alle nachdenklich. Dann gingen



Landesmuseum Zürich.

wir weiter zu mittelalterlichen Schriften auf Pergamentpapier. Mönche hatten damals ganze Bücher mit Feder und Tinte geschrieben. Das hat natürlich wahnsinnig lange gedauert. Zum Schluss gingen wir noch ins Atelier im Dachgeschoss. Mit Gänsefedern und Tinte durften wir dort selber alte Schriften ausprobieren und dazu Mönchsgesänge hören. Das schöne Schreiben mit Gänsefeder und Tinte war eine echte Herausforderung. Insbesondere Linkshänder hatten es schwer, die Tinte in Schreibrichtung mit ihrer Hand nicht fortlaufend zu verschmieren. Dieses Erlebnis wird uns in Erinnerung bleiben.





KSP Treuhand GmbH - Ihr verlässlicher Partner für:



**Buchhaltungen  
Steuerberatung  
Unternehmens-  
beratung**

**kompetent - seriös - professionell**

„Wir legen grossen Wert auf eine sehr persönliche Kundenbetreuung. So können wir auch unsere Dienstleistungen explizit auf Ihre individuellen Bedürfnisse abstimmen.“

**KSP**  
KSP Treuhand GmbH  
Schaffhauserstrasse 24  
8442 Hettlingen

Telefon 052 301 13 30  
info@ksp-treuhand.ch  
www.ksp-treuhand.ch

*Inhaberin und Geschäftsführerin Katharina Steiner*

## Kalbfleisch direkt vom Hof bestellen



**Hof Guggenbühl**

**Das Mischpaket a ca. 10 kg enthält:**  
Filet • Huft Steak • Schulterbraten  
Halsbraten • Voressen • Nierstück •  
Geschnetzeltes • Plätzchen à la  
Minute • Cordon Bleu Plätzchen •  
Haxen • Kottlett • Hackfleisch  
(ca. 1,2 kg) • 1 Pack Hamburger •  
1 Paar Bratwürste • 1 Fleischkäse  
Auf Wunsch Leber tiefgekühlt.

**Ganz einfach online bestellen**  
Aus Respekt gegenüber unseren Tieren verkaufen wir sämtliche Fleischstücke.  
[www.hof-guggenbuehl.ch](http://www.hof-guggenbuehl.ch)  
Wir freuen uns auf Ihre Bestellung.

Mischpaket a ca. 10 kg zum Preis von Fr. 34.00/kg.

**Daniela & Walter Vogel-Riser, Guggenbühl 1, 8442 Hettlingen**  
Telefon 079 657 88 53, [www.hof-guggenbuehl.ch](http://www.hof-guggenbuehl.ch)

## Die Bibliothek ist wieder da!

Nach über einem Monat ohne Bibliothek freuen wir uns sehr, dass unsere Medien wieder zurück in der frisch eingerichteten Bibliothek sind und zur Ausleihe bereitstehen.

Nun sind wir auf neuem Boden, mit neuem Elan und neuen Medien wieder bereit und freuen uns ausserordentlich, Sie wieder bei uns zu begrüssen!

*Käthi Burger, Marisa Ott, Marlen Schaltegger und Rita Wirth*



## Kerzenziehen Hettlingen



**Das Kerzenstubli ist zurück!  
20.– 27. November 2021**

Es freut uns sehr, auch in diesem Jahr das Kerzenziehen in Hettlingen in Zusammenarbeit mit der Primarschule Hettlingen und dem Familienverein aufleben lassen zu können.

Wo

**Primarschule Hettlingen, im Werkraum**

Öffnungszeiten (kurzfristige Änderungen vorbehalten)

<b>Samstag, 20. November</b>	<b>11.00 bis 16.00 Uhr</b>
<b>Sonntag, 21. November</b>	<b>11.00 bis 15.00 Uhr</b>
<b>Montag, 22. November</b>	<b>16.00 bis 19.00 Uhr</b>
<b>Dienstag, 23. November</b>	<b>16.00 bis 19.00 Uhr</b>
<b>Mittwoch, 24. November</b>	<b>14.00 bis 21.00 Uhr</b>
<b>Donnerstag, 25. November</b>	<b>16.30 bis 19.00 Uhr</b>
<b>Freitag, 26. November</b>	<b>15.00 bis 20.00 Uhr</b>
<b>Samstag, 27. November</b>	<b>11.00 bis 15.00 Uhr</b>

Es gilt eine Covid-Zertifikatspflicht ab 16 Jahren. Das Covid-Zertifikat und ein amtlicher Ausweis werden beim Betreten des «Kerzenstubli» kontrolliert. In regelmässigen Abständen wird der Werkraum gelüftet. Eventuell können dadurch kurze Wartezeiten entstehen.

Herzlichen Dank für euer Verständnis!

### Weitere wichtige Infos:

- Zahlungsmöglichkeiten: Bar oder Twint
- Depot für den Docht (vorab zu begleichen): Fr. 5.–
- Bitte bring ein eigenes Tuch zum Trocknen der Kerze mit
- Kinder unter 7 Jahren sind aus Sicherheitsgründen nur in Begleitung eines Erwachsenen willkommen

Wir freuen uns auf eine schöne Woche mit Euch

*Sabine Ambord & Ruth Röthlisberger Im Namen aller Helfer*



## Einfach aufschlussreich

Unsere Anlageprodukte erschliessen für Sie viele Märkte.

**ZÜRCHER LANDBANK**  
Wir schaffen Möglichkeiten

Laden im **App Store** | **JETZT BEI Google Play**

[www.zuercherlandbank.ch](http://www.zuercherlandbank.ch)

# H EUTE

## MIT DEM FALSCHEN

### AUGE

#### AUFGESTANDEN?



**Ramona Singenberger**  
Ihre Gesundheitsoptikerin in Seuzach

**Gratis Sehtest**  
im Wert von 55.– bis 30.11.2021

**ZERTIFIZIERT GESUNDHEITSOPTIK**

**OPTIK SONDERER**  
Der Sehtestspezialist für die ganze Familie



# Gute Stimmung am traditionellen Heimensteinlauf

**Text: Ursula Schönbächler**

Samstag, 2. Oktober 2021, 8.45 Uhr, Sekundarschulhaus Halden  
Wie im letzten Jahr durften die Erst- und Drittklässler ihre Laufstrecke selber bestimmen, während die Zweitklässler obligatorisch die 15 km-Strecke in Angriff nehmen mussten.

Erst fiel noch leichter Regen, aber zur Startzeit hellte sich der Himmel auf,

so dass der Lauf bei schönem Herbstwetter und idealen äusseren Bedingungen losgehen konnte. Schon vor dem Eintreffen der ersten Läuferinnen und Läufer herrschte am Ziel gute Stimmung. Zahlreiche Fans fanden sich ein, einige Ehemalige, Eltern, Grosseltern, Lehrpersonen für die Zeitmessung, Helferinnen für die Verpflegung, das Medic Care-Team ... Und schon bogen die Schnellsten in die Zielgerade ein: Ap-

plaus und «Bravo»-Rufe aus der Fan-Kurve! Aber auch den letzten Läuferinnen und Läufern wurde applaudiert, und ihre Erleichterung war gross. Fast alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer erreichten das Ziel innerhalb der gesetzten Limiten; einige Schülerinnen und Schüler konnten sogar eine neue persönliche Bestzeit erzielen!

Ein besonderer Dank für den wiederum hervorragend organisierten Laufevent

gilt den Sportlehrern, der Feuerwehr Hettlingen, die einmal mehr für die professionelle Streckensicherung besorgt war, den Samaritern, die glücklicherweise wenig zu tun hatten, dem Hauswart und weiteren Helferinnen und Helfern.

**Nächstes Jahr dann am 1. Oktober 2022: Save the date!**

## Sek-Agenda

### NOVEMBER

Mo | Di | 8./9. November 2021  
**Besuchsmorgen alle Klassen**

Mi | 1. Dezember 2021 | 20.00 Uhr  
**Schulgemeindeversammlung**

Mo | Di | 13./14. Dezember 2021  
**Geräteturntage klassenweise**

Sa | 18. Dezember 2021 bis  
Sa | 1. Januar 2022  
**Weihnachtsferien**

## Schulgemeindeversammlung

Mi | 1. Dezember 2021 | 20.00 Uhr | in der Turnhalle (Trakt IV) des Sekundarschulhauses Halden

### Geschäfte

1. Änderungsantrag: Reduktion Projektierungskredit Lernlandschaften von Fr. 290 000.- auf Fr. 70 000.-
2. Antrag: Ausführungskredit für Erstellung Lernlandschaften über Fr. 4 500 000.-
3. Budget 2022 / Festsetzung des Steuerfusses 2022
4. Allfälliges (Anfragen gemäss § 17 des Gemeindegesetzes)

Mädchen 6,5 km



Mädchen 15 km



Knaben 6,5 km



Knaben 15 km

## Ranglisten Heimensteinlauf 2021

### 15-km – Mädchen

1. Carmela Claman
2. Alina Niederer
3. Diana Walder
4. Léa Koch
5. Jana Peyer

### 15-km – Knaben

1. Oliver Ota
2. Rodin Kistler
3. Nicolas Galley
4. Tiago Carvalho das Neves
5. Jonas Wittwer

### 6,5-km – Mädchen

1. Moira Schellenberg
2. Naira Polimeni
3. Jana Huber
4. Nina Fenati
5. Aliyah Trüeb

### 6,5-km – Knaben

1. Dionis Bytyqi
2. René Schöpfer
3. Dominik Weiss
4. Luis Schöpfer
5. Gregory Siegrist



## Turnfahrt 2021 im Alpsteingebiet

**Text: Tanja Meli**

Nach der letztjährigen Absage der Turnfahrt freuten sich dieses Jahr alle umso mehr, als es am 18. September endlich losging. Bereits während der Zugfahrt nach Wasserauen unterhielten wir die anderen Fahrgäste und amüsierten uns. Nach unserer Ankunft wurde uns ein Aufstieg erspart und wir pendelten mit der Seilbahn auf die Ebenalp. Anschliessend schnürten alle die Schuhe, packten die Rucksäcke und losging.

Durch die Wildkirchlihöhlen, vorbei am Wildkirchli selbst und am Aescher bis zum Touristenhotspot schlechthin: dem Seealpsee. Während einer kleinen Zwischenverpflegung bewunderten wir, verwöhnt mit sonnigem Wetter, die wunderschöne Aussicht auf den Säntis mit dem Seealpsee im Vordergrund. Kurze Zeit später erklommen wir den Berg und an der Bogartenlücke genossen wir unser verdientes Mittagessen. Mit aufgeladener Energie wanderten wir auf der anderen Seite wieder hinunter mit dem Ziel: Plattenbödeli, unserer Übernachtungsunterkunft. Nach einer Erholungsrunde auf der Terrasse, einer einminütigen Dusche und natürlich der Inspektion der Zimmer trafen wir uns im «Stübli» zum Abendessen. Nach dem letzten Bissen liessen wir den Tag noch gemeinsam ausklingen.

Beim Frühstück besprachen wir den ersten Teil des Tagesverlaufes und machten uns, vorbei am Sämtisersee, ohne Schonfristen an den Aufstieg zu den Staubern, diesmal allerdings im Nebel und somit ohne eine Aussicht. Nach einer kurzen Aufwärmung und Besprechung im Berggasthaus,

teilten wir uns in zwei Gruppen auf. Die einen nahmen die letzten Höhenmeter talwärts mit der Bahn auf sich, während die anderen die Füsse in die Hand nahmen. Warm eingepackt marschierte die Gruppe los, um bei Möglichkeit vor dem Regen in Frumsen anzukommen. Leider falsch geplant, aber kurzerhand wurde die Regenkleidung montiert und munter mit interessanten Geschichten weitergewandert. Etwa in der Hälfte des Weges winkte die andere Gruppe von oben herab zu und an der Talstation trafen wir uns alle wieder und verzehrten noch die restlichen Sachen aus dem Rucksack.

Durch die abgeänderte Route konnten wir von Frumsen aus bereits etwas früher auf den Zug und machten uns auf den Heimweg. Die restliche Energie verwendeten wir fürs Lachen, fürs Reden und um die letzten Minuten miteinander zu geniessen, aber am Ende des Tages fielen dann doch alle müde in ihre Betten.



## TSST (Turn-, Spiel- und Stafettentag)



**Text: Tanja Meli**

Nach den vorherigen Einzelwettkämpfen in der Leichtathletik konnten wir am 12. September endlich mal wieder an einem Gruppenwettkampf starten. Zwar verlief der Tag anders als vorherige TSSTs, aber dennoch war es schön, wieder einmal im Team einen Wettkampf zu bestreiten. Eine Massnahme der Organisatoren war es, den Wettkampf in zwei Teile zu gliedern und somit eine zu grosse Menschenmenge zu vermeiden. In der Folge konnten die Stafettenläufe dieses Jahr nicht stattfinden.

Wir trafen uns also am Sonntag erst gegen Mittag, um zum Deutweg zu fahren. Dort angekommen starteten wir auch bereits mit dem gemeinsamen Einwärmen. Der erste Startschuss fiel und der Wettkampf begann. Die Männer bestritten zusätzlich zum Weitsprung, Hochsprung, Schnelllauf und Kugelstossen, welche auch die Frauen absolvierten, noch die Disziplinen Steinstossen und Speerwurf. Besonders hervorheben möchte ich bei den Männern den hervorragenden 1. Platz im 100m-Lauf!! Zudem ergatterten sie sich noch im Weitsprung und im Speerwurf eine Auszeichnung. Die Frauen liefen trotz zweifachem 80m mit dem 6. Rang zu einer Aus-

zeichnung. Auch im Weitsprung reichte es für eine, während es im Hochsprung um einen Rang knapp nicht funktionierte. Nichtsdestotrotz genossen wir die fröhliche Stimmung, holten die beiden Essenstüten ab, welche normalerweise nach der Anzahl Auszeichnungen aufgeteilt sind, und liessen den Abend gemeinsam im Café Fortuna ausklingen.





# Der Countdown für die Abendunterhaltung 2021 läuft ...



**HÜT ISCH GESTER NO MORN GSI**

**ABENDUNTERHALTUNG**  
TURNENDE VEREINE HETTLINGEN

**FREITAG 26.11.21**  
**SAMSTAG 27.11.21**

Freitag 26.11.21 & Samstag 27.11.21  
Türöffnung 19:00 Uhr / Programmbeginn 20:15 Uhr  
Kindervorstellung mit Kindertombola am Samstag um 13:30 Uhr

Vereine ab 5 Personen im Vereinstenue gratis  
nur an der Abendkasse am Freitag  
Barbetrieb  
Livemusik mit Band Duo Party-Sound am Freitagabend  
Vorverkauf ab 26.10.21 bei Velofino in Hettlingen

Die Vorbereitungen für die Abendunterhaltung vom **26./27. November 2021** laufen auf Hochtouren! Nummern werden einstudiert, Kostüme und Requisiten kreiert, Planungen gemacht, Helferinnen und Helfer gesucht und die Tombola befüllt.

Eines ist klar: die Vorfreude auf dieses Wochenende voller Turn- und Tanzunterhaltung ist gross!

Gemeinsam blicken wir in diesem Jahr auf die letzten 100 Jahre Vereinsgeschichte zurück. Wir begleiten zwei schrullige alte Damen bei ihrem Undercover-Einsatz im Turnverein Hettlingen. Sie mischen sich unter die jungen Turner und Turnerinnen und erleben verschiedene Vereinsaktivitäten, so wie wir sie kennen. Vieles ist ihnen noch von ihrer eigenen Zeit im Turnverein bekannt, doch sind es Kleinigkeiten, die ihre Tarnung immer wieder in Gefahr bringen ...

**Seit dem 26. Oktober 2021 sind Tickets bei Velo Fino, Hettlingen im Vorverkauf erhältlich. Am Anlass gilt Zertifikatspflicht.**

# Schlussturnen in Hettlingen

Text: Samira Wirth

Endlich durften wir für die Jugend am 26. September 2021 wiederum einen Wettkampf durchführen. Wenn auch unter etwas speziellen Umständen: dieses Jahr sprinteten, sprangen, warfen und turnten die Mädchen und Jungs aus Hettlingen und Dägerlen ohne Zuschauer. Auch auf die Festwirtschaft wurde verzichtet, um die Hygienemassnahmen gut einhalten zu können. Die Kinder hatten ihren Spass endlich wieder Wettkampfluft zu schnuppern. So wurde dieser Sonntagnachmittag zum vollen Erfolg.

**Oberes Podest: Mädchen Kat. B**  
**Unteres Podest: Mädchen Kat. C**



## Auszug aus der Rangliste (nur das Podest)

### Mädchen Kat. A

1. Fio Schmitt (Dägerlen)
3. Jana Huber (Dägerlen)

### Mädchen Kat. B

1. Lina Altenburger
2. Rania Flacher
3. Olivia Siegfried
3. Luana Niederer

### Mädchen Kat. C

1. Eljana Zurolo (Dägerlen)
2. Yara Felder
3. Liv Gfeller (Dägerlen)

### Jungs Kat. A

1. Rodin Kistler
2. Timo Brunold (Dägerlen)
3. Jonas Wittwer

### Jungs Kat. B

1. Joris Brunold (Dägerlen)
2. Neil Flacher
3. Levin Schmitt (Dägerlen)

### Jungs Kat. C

1. Marc Bachmann (Dägerlen)
2. Maurus Lamprecht
3. Mauro Wirth

### Jungs Kat. D

1. Gian Bachmann (Dägerlen)
2. Timeo Lussi (Dägerlen)
3. Nicolas Hauser (Dägerlen)





# Geräteriege Hettlingen: Rückblick

Text: Conny Erni

Wo sind denn nur die Berichte geblieben von unseren Wettkämpfen? Haben denn gar keine Wettkämpfe mehr stattgefunden? Nein, nein. Es haben zum Glück wieder Wettkämpfe stattgefunden, nur sind irgendwie die Berichte dazu nicht von alleine in die Hettlinger-Zyting gewandert, geschweige denn selbständig geschrieben worden ... Deshalb schreibe ich in einer kurzen Zusammenfassung gerne von unseren letzten beiden Wettkämpfen vor und den zwei nach den Sommerferien!

Am 12./13. Juni war der kantonale Gerätewettkampf in Regensdorf. Wie bereits im Frühling durften keine Zu-

schauer dabei sein. Der Wettkampf konnte aber per Live-Stream von zu Hause aus verfolgt werden. Gerne liste ich die Ränge, die mit einer Auszeichnung belohnt wurden:

## Kt. Gerätewettkampf Regensdorf

<b>K1</b>		
21.	* Selina Braun	36.60 Pt.
67.	* Louise Rigaud	35.65 Pt.
91.	* Emilia Etter	35.40 Pt.
<b>K4</b>		
25.	* Lene Prister	35.90 Pt.
73.	* Lena Todt	34.55 Pt.
<b>K5B</b>		
27.	* Svenja Kaufmann	34.55 Pt.
<b>K5A</b>		
31.	* Sandrine Küng	35.20 Pt.
36.	* Tanja Meli	34.95 Pt.

Für Tamina Wenger im K6 und Sina Giger im K7 war es der erste Wettkampf wieder nach so langer Auszeit. Hier gab es leider keine Auszeichnung, aber es war wirklich toll, dass ihr beiden mitgemacht habt! Der letzte Wettkampf vor den Sommerferien war der kantonale Geräteturnertag am 10./11. Juli in Rafz. Nach wie vor wurde auch dieser Wettkampf für Zuschauer live nach Hause übertragen und in der Halle war es sehr ruhig. Dieser Wettkampf stand für uns im Zeichen der knapp verpassten Auszeichnungen. So fehlten am Schluss gleich 3 Turnerinnen nur 5 Hundertstel oder 1 Zehntel für die Auszeichnung. Und so mussten wir mit nur 2 Auszeichnungen wieder nach Hause gehen.

Die Auszeichnungen erturten sich:

## Kt. Geräteturnertag Rafz

<b>K4</b>		
42.	* Lene Prister	35.15 Pt.
<b>K5A</b>		
43.	* Sandrine Küng	34.55 Pt.

Kurz nach den den Sommerferien war die Kantonale Geräte-meisterschaft am 4./5. September in Bonstetten. Bonstetten liegt zwar nicht gerade am Weg, was sich leider am Samstag ziemlich bemerkbar machte ... Im Gubrist gab es einen Unfall und alle standen im Stau ... So durften die Wertungsrichter vom Morgen am Nachmittag auch noch werten, bis die neuen Wertungsrichter eintrafen, und die Turnerinnen und Turner mussten in einer Viertelstunde aufgewärmt und bereit für den Wettkampf sein. Tja und wenn man nicht im Stau stand, konnte man sich auch verfahren und so blieb ebenfalls nicht mehr viel Zeit fürs Aufwärmen ... Aber dies hat unsere Turnerinnen und Turner vielleicht gerade noch mehr motiviert, alles zu geben. Wir zeigten super Resultate. Bei herrlichem Wetter, einigen Zuschauern in der Halle und Rangverkündigungen mit so vielen Menschen haben wir ein super Wettkampf-Wochenende hinter uns! So richtig schön war, dass es auch wieder Applaus aus den Zuschauer-Rängen gegeben hat! So macht Wettkampf-Turnen Spass! Dieses Mal eroberten wir 5 Auszeichnungen und einen Rang in den besten 10!:

## Kt. Geräte-meisterschaft Bonstetten

<b>K1 Tui</b>		
88.	* Louise Rigaud	35.20 Pt.
103.	* Selma Reolon	34.90 Pt.
<b>K2 Tu</b>		
10.	* Maurus Lamprecht	43.15 Pt.
<b>K3 Tui</b>		
73.	* Julia Romann	35.35 Pt.
<b>K5B</b>		
27.	* Franziska Oswald	33.85 Pt.

Unser letzter Wettkampf im 2021 fand in Schaffhausen statt am 18. September. Dieser Wettkampf war die Krönung zum Schluss und lief grandios. Bei herrlichem Wetter, Zuschauern in der Halle und Rangverkündigungen mit so vielen Menschen und alles ohne Maske ist uns der Abschluss der Wettkampfsaison wunderbar gelungen! Wir wurden mit einigen Auszeichnungen belohnt und sogar 2 Podestplätzen! Hier die Resultate mit Auszeichnung oder in den besten 10 der Kategorie:

## Kt. Geräte-meisterschaften Schaffhausen

<b>K1 Tui</b>		
20.	* Louise Rigaud	36.05 Pt.
<b>K1 Tu</b>		
8.	Nino Wirth	40.25 Pt.
<b>K2 Tu</b>		
10.	Maurus Lamprecht	42.00 Pt.
<b>K3 Tui</b>		
14.	* Julia Romann	36.45 Pt.
<b>K3 Tu</b>		
5.	Jordan Adekayode	43.10 Pt.
<b>K5 Tui</b>		
3.	* Sandrine Küng	36.30 Pt.
<b>K5 Tu</b>		
5.	Neil Flacher	43.70 Pt.
6.	Rodin Kistler	43.65 Pt.
<b>K6 Tui</b>		
9.	Tamina Wenger	33.93 Pt.
<b>K7 Tui</b>		
5.	Sina Giger	32.60 Pt.
<b>KD</b>		
2.	* Anja Kaufmann	36.05 Pt.



Schaffhausen v.l.n.r. | Oben: Unsere K1er: Lina, Louise, Emilia. Unsere K3er: Julia, Celia, Luana, Rania.



Regensdorf v.l.n.r. | K2er: Eline Reiser, Eline Brotzer, Sofia, Lenja. K4er: Priscilla, Nerea, Lene, Lena, Muriel.

Rafz v.l.n.r. | K2er: Sofia Aulestia, Eline, Lenja, Sofia Toribio. Sofia im K2: Wettkampf geschafft! K5A-Turnerinnen: Sandrine und Anna, wie immer gut drauf!



Nun sind unsere Wettkämpfe vorbei und wir konzentrieren uns auf die Abendunterhaltung. Schon voller Freude sind wir daran, unsere Nummern einzustudieren! Wir freuen uns auf zahlreiche Zuschauer!

K5: Sandrine auf dem Podest im unglaublichen 3. Rang!





# Die Schätze des Baldisriet

## Vortrag über die Kartierung der Flora im Baldisriet

Freitag | 12. November 2021 | 19.30 Uhr |  
Singsaal Primarschulhaus Hettlingen

Das Baldisriet ist ein Flachmoor von nationaler Bedeutung. Unter anderem dank dem unermüdlichen Einsatz des NV Hettlingen konnte dieser wertvolle Lebensraum über die vergangenen Jahrzehnte erhalten werden.

Seit 1959 wurde das Gebiet jeweils im Abstand von rund 20 Jahren kartiert. Dabei wurde untersucht, welche Pflanzenarten vorkommen und wie sich die Vegetation verändert hat. Anlässlich seines Jubiläums hat der NVH die dritte solche Kartierung in Auftrag gegeben.

Barbara Leuthold Hasler hat 2020 diese Kartierung durchgeführt und stellt uns an diesem Abend ihre Arbeit, die Resultate und die daraus resultierenden Folgerungen vor.

Unsere Referentin arbeitet als selbständige Biologin, Bergführerin und Autorin zu Naturthemen. Als Biologin befasst sie

sich schwerpunktmässig mit der Vegetation und der Pflege von Naturschutzgebieten.

Wir freuen uns auf einen interessanten Abend und auf Ihr Kommen.

Es gilt eine Zertifikatspflicht aufgrund der Bestimmungen des BAG. Keine Testmöglichkeit vor Ort.

Fotos: B. Leuthold Hasler



# Rauhhaufledermaus – Winterschläferin in Scheiterbeigen

Text: René Brunner, Naturschutzverein Neftenbach

**Pünktlich auf Oktober treffen sie bei uns ein: Die Rauhhaufledermäuse, die nach dem sommerlichen Aufenthalt im Nordosten Europas bis über 1000 Kilometer zurückgelegt haben, um sich zu paaren und den Winterschlaf im milderen Klima der Siedlungsräume zu verbringen. Eine besondere Vorliebe scheinen die Winzlinge für Scheiterbeigen als Überwinterungsquartier zu haben. Aber das birgt für sie Gefahren ...**

Mit einem Gewicht von rund 8 Gramm und einer Flügelspannweite zwischen 22 und 25 Zentimetern gehören die Rauhhaufledermäuse zu den kleinsten unserer 27 einheimischen Fledermausarten. Der biologische Name dieser putzigen Winzlinge passt irgendwie gut zu ihnen: *Pipistrellus nathusii*.

Nach der kräftezehrenden Balz ziehen sich die Rauhhaufledermäuse in Ihr Winterschlafquartier zurück, um die kalte Jahreszeit an einem geschützten Ort zu verschlafen. Sie zwängen sich in Spalten von Gebäuden, unter abgelöste Rinde von Bäumen und mit besonderer Vorliebe in Scheiterbeigen. Letztere können den Rauhhaufledermäusen zum Verhängnis werden, wenn das Holz im Verlauf des Winters abgetragen wird. Es sollte deshalb darauf geachtet werden, dass bis zum Frühling ein Rest übrigbleibt, in dem die Tiere bis in den Frühling weiterschlafen können.

Falls eine Fledermaus zum Vorschein kommt, muss diese wieder in die «Restbeige» zurückgelegt werden. Achtung: Fledermäuse im Winterschlaf scheinen leblos zu sein! Am besten man nimmt das Holz vor dem Gebrauch ein paar Stunden in die Wärme, ansonsten besteht die Möglichkeit,



dass eine schlafende Fledermaus im Feuer landet! Sollte ein Tier unbemerkt in die Wohnung getragen werden sein und erwacht dort, hilft das Fledermausschutz-Notteléfono im Zoo Zürich: 079 330 60 60.

Wer aktiv etwas für diese bundesrechtlich geschützten und bedrohten Fledermäuse tun möchte, sollte eine vor Wind und Regen geschützte Scheiterbeige als Unterschlupf errichten und diesen Tieren zuliebe den ganzen Winter über ungenutzt stehen lassen.

Lokaler Fledermausschützer von Neftenbach und Hettlingen: René Brunner, Naturschutzverein Neftenbach, r-brunner@nvn.ch

Weitere Informationen:

Stiftung für Fledermausschutz:

www.fledermausschutz.ch



Bilder: fledermausschutz.ch



## Café Fortuna

Gönnen Sie sich eine Auszeit  
bei einem Stück Kuchen oder Torte.

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag

8:30 – 11:30 Uhr

15:00 – 18:30 Uhr

Donnerstag-Nachmittag, Samstag und Sonntag  
geschlossen

Ich freue mich auf Ihren Besuch

### Raclette-Abend im Café Fortuna

Geniessen Sie in gemütlicher Atmosphäre  
ein feines Raclette aus dem Wallis,  
oder eine Riesling Suppe.

**Freitag 19. November, ab 17:30**

Der Anlass findet im Freien und bei  
trockenem Wetter statt.

(geheiztes Zelt)



## MRH – mehr oder weniger sportlich auch während der Schulferien

Text: Dani Schütz

Immer donnerstags ist Männerriege-Abend. Einige Mitglieder sieht man beinahe jeden Donnerstag in der Turnhalle, andere seltener. Und einige gar nie. Es muss auch nicht jeder eine Sportskanone sein, denn der gesellige Aspekt des Vereinslebens, oder vielleicht auch nur die Verbundenheit zur Turnerfamilie, geben möglicherweise bei einigen den wichtigeren Ausschlag für eine Vereinsmitgliedschaft als die sportliche Betätigung. Das ist völlig legitim, solange sie dennoch pünktlich dem Kassier ihren Mitgliederbeitrag abliefern. Während den Schulferien, wenn die Turnhallen geschlossen sind, müssen auch die Sportlichen aufs donnerstäg-

liche Turnen verzichten. Als Alternative werden gesellige Anlässe vorgesehen: In den Frühlingsferien ein Jassabend, in den Sommerferien Plausch-Volleyballspiele auf dem roten Platz sowie eine Velotour, und in den Herbstferien ein Kegelabend. Letzteres war somit am 14. Oktober wieder der Fall. Elf Kegelreue haben sich bei der Bushaltestelle Hettlingen Dorf getroffen. Mit drei PWs fahren sie nach Trüllikon zum Restaurant Hirschen. Beziehungsweise zu dessen beiden Kegelbahnen. Nach der obligaten 3G-Zertifikatskontrolle teilt man sich in zwei gleichgrosse Gruppen auf. Hierbei nützt ein noch nicht lange zurückliegender Unfall des elften Mannes, bei dem sich dieser vier Rippen gebrochen hat. Da Kegeln mit Rippenbrüchen nicht optimal ist beschränkt er sich auf die Spielbuchhaltung. Und zeigt dabei mit seiner schönen Schrift allerbeste Schreiberqualitäten an der Kreidetafel. Während die ersten Probeschüsse über die Bahnen rollen können auch schon die Getränkebestellungen aufgegeben werden. Im folgenden ersten Spiel geht es darum, mit zwölf Schüssen so viele Punkte wie möglich zu erzielen. Wobei die Kegel doppelt zählen, wenn auch der vorderste Kegel fällt. Der Vereinspräsident und dessen Vize zeigen hierbei besonders viel Geschick und belegen am Schluss Platz 1 und 2. Vielleicht ein gutes Omen für eine kompetente Vereinsführung. Schon bald kommt die Bedienung um die Bestellungen für ein mögliches Abendessen aufzunehmen. Die ausgezeichnete Küche des Restaurants Hirschen lassen wir uns nicht entgehen und bestellen Rehschnitzel, Hanspeters hausgemachte Rehwurst oder Cordon Bleu. Obwohl beim Parkplatz ein Schild steht, dass das Restaurant heute Abend ausgebucht sei, haben wir unser Mahl sehr schnell auf dem Tisch. Wir sind noch nicht einmal fertig mit

**V.o.n.u.: Von den schweren Kugeln zu den kleinen Bällen. Selbst ein paar Dart-Pfeile fliegen durch die Luft.**



Zu Beginn wird noch konzentriert gekegelt.



Wild oder Cordon Bleu – es hat für jeden etwas Passendes auf der Speisekarte.

unseren zwölf Schüssen. Denn einige Spieler sind nicht ganz bei der Sache, verpassen vor lauter Gesprächen ihren Einsatz, oder werden durch den Tischfussball-Kasten abgelenkt, welcher auch im Kegelbahnsäali steht und von einigen Spielern zwischen den Kegelwürfen rege benützt wird. Da nach dem leckeren Abendessen neun der elf noch ein Dessert ordern, verliert das Kegeln gegenüber dem Kulinarischen immer mehr an Stellenwert. Und es gibt ja eh noch so viel zu erzählen und zu fragen. So kommt es, dass nach dem zweiten Spiel, dem «Tannenbaum», die Uhrzeiger schon nah bei der 23 stehen. Aus Lärmschutzgründen ist dies der Zeitpunkt an dem mit Kegeln aufgehört werden muss. Da wir eh die letzten Wirtshausgäste sind begleichen wir unsere Rechnungen und machen uns auf den Rückweg nach Hettlingen. Dort angekommen schlagen nur jene

zwei, die am Morgen wieder früh aus den Federn müssen, den Weg in ihr Bett ein. Die übrigen ziehen weiter zu jenem Mitspieler, dessen Geburtstag eine halbe Stunde später beginnt. Und zwar ein ganz besonderer, denn gleichzeitig macht er damit den grossen Schritt ins AHV-Bezugsalter. Um Mitternacht wird in seinem Wohnzimmer aus voller Kehle das Happy-Birthday-Lied angestimmt. Wir lassen das Geburtstagskind hochleben und gratulieren ihm von Herzen. Und ein gebührendes Anstossen mit Bierfläschi gehört natürlich auch dazu. Die erste Stunde des Tages ist schon vorüber als die Letzten das Haus des Gastgebers verlassen und durch die dunklen Strassen ihren Betten zustreben. So wenig gekegelt wie an diesem Abend wurde noch selten an einem Männerriege-Kegelabend. Dafür wurde viel geplaudert und am Fussball-Kasten

«töggelet». Aber wie eingangs beschrieben steht ja nicht nur der Sport, sondern auch die Geselligkeit gross im Vereinsmotto. An diesem Abend wurde zweifelsohne weiteres mehr gelebt. Was aber dem schönen Abend rein nichts abtat. Obschon an dieser Stelle meist über die geselligen Anlässe der MRH geschrieben wird steht das Turnen und Spielen gleichwohl im Vordergrund. Kommen sie doch nächsten Donnerstag auch in die Turnhalle. Die jüngeren Turner treffen sich um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle, die älteren Semester in der Seniorenriege um 19.30 Uhr in der kleinen Turnhalle. Wir würden uns freuen, Sie zu einem unverbindlichen Schnupperturnen zu begrüssen. Dies gilt natürlich auch für jene Vereinsmitglieder, welche nur an der GV, am Grillabend und am Schlusshock anzutreffen sind.

**Ihr Immobilienexperte**



Wollen auch Sie Ihre Immobilie erfolgreich verkaufen?  
Dank meinen zielgerichteten Verkaufsaktivitäten, dem hohen Engagement und dem RE/MAX-Netzwerk habe ich innert kürzester Zeit die passenden Käufer für viele Immobilien gefunden.  
Kaufen und verkaufen Sie Ihre Immobilie schneller, bequemer und zum bestmöglichen Preis mit mir.  
Ich freue mich Sie kennenzulernen.

**Rainer Huber 079 127 50 50**  
Ihr Makler mit Herz und Verstand!



Stationsstrasse 4 · 8442 Hettlingen · T 052 301 14 67 · www.velofino.ch



Beratung, Verkauf, Service und Reparaturen

**VELO FINO**





## Infos aus dem FC Seuzach

### KiFu-Chlausturnier 2021 am 27. November 2021



«OpenAir» auf dem Rolli! Zum Jahresabschluss findet am Samstag, 27. November 2021 das traditionelle «KiFu-Chlausturnier» mit allen E-, F- und G-Junioren des FC Seuzach auf dem Sportplatz Rolli in Seuzach statt. Aufgrund der Coronapandemie findet unser traditionelles KiFu-Chlausturnier in diesem Jahr in veränderter Form statt: wir spielen «OpenAir» auf dem **Sportplatz Rolli in Seuzach**.

Das Turnier wird, wie immer, in einer vereinfachten Form durchgeführt, bei welcher gemischte Teams gegeneinander antreten. Die Kinder werden nach Stärke- und Altersklassen in möglichst ausgeglichene Mannschaften eingeteilt, wodurch ein faires und spannendes Turnier sichergestellt sein sollte.

Es wird zwei Turniere geben (F/G und E), welche nacheinander gespielt werden. Jedes Turnier wird etwa 2 Stunden dauern und im Blitzmodus (wie bei den F- und G-Turnieren) durchgeführt: die Mannschaften spielen alle Spiele direkt nacheinander auf mehreren Feldern, ohne Wartezeiten.

Leider kann das traditionelle Abendessen dieses Jahr nicht stattfinden, die Zuschauer können sich aber an unserem Kiosk mit warmen oder kalten Getränken eindecken und eine feine Gerstensuppe geniessen.

#### Du, als Teambetreuer bist gefragt ...

Die Betreuung der einzelnen Teams dürfen auch in diesem Jahr interessierte Eltern, Grosseltern, ältere Geschwister, Götti, Gotti etc. übernehmen. Dies ist eine spezielle Chance, einmal in die Rolle des Coaches zu schlüpfen.

Turnier-Anmeldung über die Trainer vom FC Seuzach oder über [kifu@fcseuzach.ch](mailto:kifu@fcseuzach.ch).

OK

### Rücktritt als Leiter Kinderfussball



Hiermit informiere ich euch, dass ich das Amt als Leiter Kinderfussball auf Ende Jahr abgeben werde.

Über diesen Entscheid habe ich den Vorstand und die Abteilungsleiter bereits im Sommer informiert. Aus privaten Gründen wird es mir zeitlich nicht mehr reichen, dieses Amt voll und ganz zu erledigen.

Dieser Entscheid ist mir sichtlich schwer gefallen, da dieses Amt auch mit Freundschaften, sportlichen Erfolgen und Spass am Fussball verbunden ist. Ihr werdet mich aber sicherlich öfters im Rolli antreffen (ich bin ja nicht aus der Welt ...)

Ich bedanke mich bei allen, die mich in dieser Zeit unterstützt haben und für einen reibungslosen Ablauf immer ein offenes Ohr hatten.

Der grösste Dank gilt aber den vielen Trainern, die ich in dieser Zeit betreuen durfte und die alle einen riesigen Job für die Kids und den FC Seuzach erledigen. Ihr macht es den Kindern möglich, ein solches Hobby auszuführen und um das zu ermöglichen, verzichtet ihr auf vieles im Privaten.

**Danke Euch! Es war eine tolle Zeit im FC Seuzi!**

*Sportliche Grüsse, Andi Isler*

### Neue Leiterin KiFu: Meli Hungerbühler



Es freut mich sehr, dass **Meli Hungerbühler** per 27. November 2021 den Bereich Kinderfussball von Andi Isler übernehmen wird.

Meli ist vor 2 Jahren unserem Verein beigetreten, nachdem sie mehrere Jahre mit Amriswil in der Nationalliga B gespielt hatte. Aus gesundheitlichen Gründen muss sie nun mit dem Aktivistenfussball aufhören. Da die kurze Aktivzeit beim FC Seuzach ihr so viel Freude bereitet hat, wollte sie weiterhin mit dem Verein verbunden bleiben. Durch die nach dem Rücktritt von Andi Isler vakante Position als Leiterin KiFu, konnten wir ihr eine ideale Lösung für beide Seiten anbieten.

Ich danke Andi für seinen intensiven Einsatz z. G. unserer Kleinsten und freue mich, ihn weiterhin als Zuschauer auf dem Rolli zu treffen. Meli wünsche ich einen guten Start und viel Freude bei ihrer neuen Aufgabe.

*Toni Casanova, Chef Sport*

### Gesucht: Verstärkung Social Media Team und Live-Ticker

#### Gesucht: Verstärkung fürs FC Seuzach Social Media Team für allgemeine Berichte und Live-Ticker 1. Mannschaft.

Willst du den FC Seuzach sowie insbesondere die 1. Mannschaft hautnah miterleben und bei der Berichterstattung mithelfen? Bist du in deutscher Sprache und Schrift gewandt, kannst mit Instagram, Facebook etc. umgehen und bringst auch einigen Schalk im Nacken mit? Wenn Du nun auch noch einen internetfähigen Laptop oder Tablet besitzt oder weisst wie man einen Hotspot einrichtet, dann suchen wir dich als Ergänzung zu unserem Social Media und Tickerer Team für die Berichterstattung während den Heim- und Auswärtsspielen der 1. Mannschaft.

Gerne erwarten wir Deine Mitteilung per Mail an:

[patrick.kaufmann@fcseuzach.ch](mailto:patrick.kaufmann@fcseuzach.ch)

*FCS Social Media Team*

### AGENDA FC SEUZACH

27. November 2021

#### Chlausturnier Open Air

Zum Jahresabschluss findet das traditionelle «KiFu-Chlausturnier» mit allen E-, F- und G-Junioren des FC Seuzach auf dem Sportplatz Rolli in Seuzach statt.

Januar 2022

#### FC Seuzi Indoors by Bank Linth 2022

An den beiden Wochenenden vom 21.1.2022 bis 30.1.2022 in der Turnhalle Rietacker. Mehr Info und Teamanmeldungen unter [www.fcseuzach.ch](http://www.fcseuzach.ch) oder [www.turnieragenda.ch/veranstaltung/detail/3149](http://www.turnieragenda.ch/veranstaltung/detail/3149)

### SPIELPLAN SAISON 2021/22

#### Spielplan 1. Mannschaft Meisterschaft 2. Liga Interregional – Gruppe 6

Sa   10.04.2021   16.00 Uhr	Chur 97	vs. FC Seuzach
Sa   06.11.2021   17.00 Uhr	FC Seuzach	vs. FC Weesen
So   14.11.2021   14.00 Uhr	FC Widnau	vs. FC Seuzach
So   13.03.2022	FC Red Star	vs. FC Seuzach
Sa   19.03.2022   17.00 Uhr	FC Seuzach	vs. AS Calcio Kreuzlingen
So   27.03.2022	Chur 97	vs. FC Seuzach
Sa   02.04.2022   17.00 Uhr	FC Seuzach	vs. FC Rorschach-Goldach
So   10.04.2022	FC Blue Stars	vs. FC Seuzach
Sa   23.04.2022   17.00 Uhr	FC Seuzach	vs. FC Bazenhaid
Sa   30.04.2022   16.30 Uhr	FC Amriswil	vs. FC Seuzach
Sa   07.05.2022   17.00 Uhr	FC Seuzach	vs. FC Kreuzlingen
Sa   14.05.2022   16.00 Uhr	FC Frauenfeld	vs. FC Seuzach
So   22.05.2022	FC Wil 1900 II	vs. FC Seuzach
Sa   28.05.2022   17.00 Uhr	FC Seuzach	vs. SV Schaffhausen
Sa   04.06.2022   17.30 Uhr	FC Weesen	vs. FC Seuzach
Sa   11.06.2022   18.00 Uhr	FC Seuzach	vs. FC Widnau

#### Cup-Qualifikation 2. Liga interregional – 1. Vorrunde

Mi   17.11.2021   20.15 Uhr	FC Rorschach-Goldach	vs. FC Seuzach
-----------------------------	----------------------	----------------

IMMO DISCOUNT

## Immobilien verkaufen mit ImmoDiscount

persönlich, schnell, professionell und aus Hettlingen



Berechnen Sie den Wert Ihres Eigenheims kostenlos:  
[www.immodiscount.ch/bewertung](http://www.immodiscount.ch/bewertung)

Tel. 052 316 40 00

[info@immodiscount.ch](mailto:info@immodiscount.ch)

Hiermit unterstützen Sie das lokale Gewerbe







## FC seuzi WIESN und CS Kids Festival: ein perfektes Wochenende!



### FC seuzi WIESN

Wer am 1. oder 2. Oktober gegen Abend in der Nähe des Rollis war, konnte viele Frauen in wunderschönen Dirndl bzw. Männer in vollem Lederhosen-Outfit sehen. Alle waren auf dem Weg zu uns auf den Rolli zur FC seuzi WIESN. Die Abende/Nächte verliefen reibungslos, die Live-Band Würzbuam heizte die Stimmung mächtig ein, so dass schon ab den ersten Tönen die Gäste auf den Festbänken/-tischen tanzten. Der Zapfhahn, die Jägermeister-Maschine liefen ebenso auf Hochtouren wie die Party. Zum Glück könnte man sich vorher noch ein «Bödli» mit den feinen Weisswürsten, Braten uvm. im Magen schaffen. Wer nach der WIESN noch nicht nach Hause wollte, durfte in der Stallbar76 bis in die frühen Morgenstunden weiterfeiern ... Supercool war es, wie die Bilder zeigen!

### Credit Suisse Kids Festival

Um 6 Uhr morgens durften die vielen Helfer bereits wieder auf dem Rasen bereitstehen – Aufbau des Credit Suisse Kids Festivals. Erwartet wurden über 40 Junioren-Mannschaften. Um 9 Uhr eröffneten die Jüngsten, unsere G-Junioren das Turnier, gemeldet waren 16 Mannschaften. Ab 11 Uhr kickten auch 12 F-Junioren-Teams im Rolli-CS-Stadion mit viel Energie und Spass. Um 13.30 Uhr durften dann auch die 16 E-Junioren-Teams ihr fussballerisches Können den Angereisten zeigen. Jedes Teammitglied durfte ein Tenü, gesponsert von der Credit Suisse und Puma mit nach Hause nehmen. Und dazu gab es auch noch Fussball-Bälle pro Team. Auch hier ein paar Impressionen ...

**Einfaches Fazit: Perfekt organisiert und mit Wetterglück ein unvergessliches, geniales Wochenende!**

**PROJEKT ORCHESTER** VON DEN BRITISCHEN INSELN  
IN DIE TIROLER ALPEN  
**DER MUSIKGESELLSCHAFT HETTLINGEN**

Konzert in der  
Mehrzweckhalle Hettlingen, 17.00 Uhr  
Leitung: Katarzyna Bolardt

Konzertprogramm:  
Piccadilly Fanfare – Johan Nijs  
Odilia – Jacob de Haan  
Londonderry Air – arr. Jan de Rooy  
Terra di Montagne – Michael Geisler  
Through London Streets – Alan Lee Silva  
The Turtle Dove – arr. Etienne Crausaz  
Lyrischer Walzer – Eduard Scherzer  
Bohemian Galopp – Alfred Bösendorfer  
Arsenal – Jan Van der Roost

Weitere Anlässe:  
29.01.22 Abendunterhaltung, MZH  
30.01.22 Nachmittagsunterhaltung, MZH

Betreffend Covid-Massnahmen siehe unsere  
Homepage: [www.mghettlingen.ch](http://www.mghettlingen.ch)

**7. NOVEMBER 2021**

## GÄRTEN

Leidenschaft seit über 50 Jahren

- Neuanlagen
- Gartenpflege
- Naturnahe Gärten
- Gartenumgestaltungen



Rüegg AG | Ohringerstrasse 120, 8472 Seuzach | [www.rueegg-gartenbau.ch](http://www.rueegg-gartenbau.ch)  
Telefon 052 335 12 15 | FAX 052 335 15 36 | [sekretariat@rueegg-gartenbau.ch](mailto:sekretariat@rueegg-gartenbau.ch)



## An alle Garten- und Sträucherbesitzer



Für unser Angebot Adventskränze und -gestecke zum Selbermachen vom 25. November 2021 suchen wir noch diverses Grünzeug (Eibe, Tuja, Buchse, Wachholder, Lorbeer, Blau- und Weisstannen, Efeu, Sanddorn, etc.) Denken Sie bitte an uns wenn Sie Ihre Sträucher im Garten zurückschneiden. Wir holen es gerne bei Ihnen ab. Bitte melden Sie sich bei Elisabeth Senn, Tel. 052 316 23 48. Vielen Dank!

Der Vorstand

## Adventsabend vom 9. Dezember 2021

Zu unserem Adventsabend laden wir Sie dieses Jahr auf

**Donnerstag | 9. Dezember 2021 | 20.00 Uhr | in den Gemeindesaal**

ein. Es erwartet Sie eine besinnliche Feier mit Weihnachtsgeschichten und -liedern. Wie in jedem Jahr möchten wir auch dieses Jahr wieder die Päckli-post durchführen. Zu den Spielregeln: Jeder Gast der an der Päckli-post mitmachen will, bringt wenn möglich ein oder mehrere Päckli im Wert von mindestens Fr. 10.– pro Stück mit. Diese werden dann im Laufe des Abends an die Anwesenden verkauft. Der Erlös ist für einen guten Zweck bestimmt.

**Wichtig: Um alle Teilnehmer zu schützen ist die Teilnahme nur mit Covid Zertifikat und Ausweis möglich.**

Der Vorstand

## Adventskränze und -gestecke zum Selbermachen

Am **Donnerstag, 25. November 2021 von 8.30 bis 11.30 Uhr** können Sie im Gemeindesaal unter der kundigen Anleitung von Sybille Roos Adventskränze und -gestecke selber anfertigen.



Bitte nehmen Sie Gartenschere, Blumendraht, Kerzen, Bändeli und andere Dekorationsgegenstände (sofern vorhanden) selber mit. Tannenreisig, Tuja und anderes «Grünzeug» wird zur Verfügung gestellt. Selbstverständlich dürfen Sie das Material auch selber mitbringen.

- Unkostenbeitrag für Mitglieder FVH: für 2 – 3 Kränze/Gestecke Fr. 15.–
- Unkostenbeitrag für Nichtmitglieder FVH: für 2 – 3 Kränze/Gestecke Fr. 20.–
- Für weitere Kränze oder Gestecke wird ein weiterer Beitrag erhoben.

**Wichtig: Um alle Teilnehmer zu schützen ist die Teilnahme nur mit Covid Zertifikat und Ausweis möglich.**

Der Vorstand

**Ihr Partner rund um Immobilien und Treuhand**

**Immobilien-Treuhand**  
Bewirtschaftung, Erstvermietung, Verkauf/Vermittlung

**Immobilienentwicklung**  
Innen- und Aussensanierungen, Umbauten

**Treuhand**  
Finanzbuchhaltung, Steuerberatung

**wintimmo**  
Wintimmo Treuhand und Verwaltungs AG  
Theaterstrasse 29, 8401 Winterthur  
Tel. 057 557 57 00, www.wintimmo.ch

**ANDEREGG**  
Immobilien-Treuhand AG  
Immobilien in guten Händen – seit 1984

«Der Verkauf Ihrer Immobilie ist Vertrauenssache. Wir sind Ihre Experten für Immobilien.»

**Manuel Anderegg**, Betriebsökonom FH, eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
**Heinz Bächlin**, Grundbuch- und Immobilien-Fachmann

Telefon 052 245 15 45 • www.anderegg-immobilien.ch • Winterthur  
Wir sind ein Familienunternehmen – lokal verankert, regional vernetzt

**Jolanda Sigg Keramik** – HANDGEFERTIGT –

Atelier + Verkauf  
Schulstrasse 3  
8442 Hettlingen

Öffnungszeiten  
Freitag 9-12 / 14-19  
Samstag 9-14  
oder nach Vereinbarung

+41 78 661 60 75  
info@jolandasigg-keramik.ch  
www.jolandasigg-keramik.ch

**Ayurveda-Praxis**

Jessy Risse | Mitteldorfstrasse 1a | 8442 Hettlingen  
+41 79 736 35 46 | info@ayurvedamoments.ch

Gutscheine erhältlich

- Kosmetik- und Schönheitspflege
- Ayurvedische Massagen
- Ernährungs- und Gesundheitsberatung mit Konstitutionsanalyse
- Private Events
- Workshops und Seminare

VSAMT ASMITA Schweizer Ayurveda Verband  
www.ayurvedamoments.ch

**Immobilien erfolgreich verkaufen**  
*persönlich, individuell, engagiert*

Der Verkauf einer Immobilie erfordert viel Vertrauen und Kompetenz.

- Fundierte Wertermittlung
- Professioneller Marktauftritt
- Informationsaustausch im Netzwerk
- Honorar nur bei Erfolg, Drittkosten inklusive

Wir entlasten Sie in allen Belangen des Verkaufs. Rufen Sie uns an, wir sind gerne für Sie da.

**Silvia Brunold**

**Brunold Immobilien**  
Brunold Immobilien GmbH  
Kirchgasse 30  
8472 Seuzach  
Tel. +41 52 335 13 26  
info@brunold-immobilien.ch  
www.brunold-immobilien.ch

Mitglied bei: **SVIT ZÜRICH**

**Praxis für Craniosacral Therapie & Klangschaalenmassage**

Die Craniosacral Therapie ist eine sanfte Körpertherapie für Nacken- und Rückenprobleme Migräne / Immunsystemstörungen / Verdauungsbeschwerden / Erschöpfungszustände etc.

Silvia Klüser, dipl. Craniosacral Therapeutin  
Stationsstrasse 14b, 8442 Hettlingen  
Tel: 079/375 97 21 / www.cranionundklang.com

**Lotus Kosmetik**  
— Nadine Gebert —

Stationsstrasse 24 • 8442 Hettlingen • tel: 052 301 11 79  
mail: info@lotus-kosmetik.ch • www.lotus-kosmetik.ch





## Ende einer weiteren Saison ohne Jahresmeisterschaft

Text: Marlies Schwarz

Angefangen hat die Schiesssaison 2021 mit dem Eröffnungsschiessen im Frühjahr. Es war in einer Zeit, als viele Sportarten noch nicht ausgeführt werden durften. Weil Schiessen als Sport im Freien stattfindet, durften wir unter Auflagen Ende März mit dem Training beginnen. Man wollte auch im Hinblick auf das Eidgenössische Schützenfest trainieren oder auf viele Schiessanlässe, die im Laufe des Jahres geplant waren. Nun Ende Saison wissen wir, was Wunschdenken und was Realität war.

Immer im Oktober trifft man sich am Endschiessen zum Saisonabschluss auf der Witerig. Daran wurde auch dieses Jahr festgehalten. Und doch war dieses Endschiessen eher eine kleine Sache. Das Schiessprogramm beschränkte sich auf den Endschiessenstich und den Herbstfest-Zwerglistich. Es gab keinen Partnerstich und auch keinen Endschiessen-Pokal. Die 10 Schuss Einzelfeuer auf die A10 Scheibe wurden für den Endschiessenstich gewertet. Bei den 5 Schuss mit der 100er Wertung wurde das beste und das schlechteste Resultat für den Zwerglistich gestrichen.



### Die Besten im Endschiessenstich

98 Pkt.	Schwarz Erwin	Freigewehr
94 Pkt.	Moser Florian	Stgw90
93 Pkt.	Dübendorfer Martin	Stgw90
93 Pkt.	Bossard Rolf	Standardgewehr
93 Pkt.	Bossard Richard	Standardgewehr

### Die Besten im Herbstfest-Zwerglistich

272 Pkt.	Bossard Rolf	Standardgewehr
272 Pkt.	Schwarz Erwin	Freigewehr
267 Pkt.	Dübendorfer Martin	Stgw90
259 Pkt.	Bossard Richard	Standardgewehr
257 Pkt.	Müller Beat	Stgw90

Somit ist für die Saison 2021 Schluss. Ein weiteres Jahr geht zu Ende ohne Jahresmeisterschaft. Wiederum mussten wir uns auf einige wenige Schützenfeste konzentrieren: das Feldschiessen, das Obligatorisch-Programm, einzelne Schützenfeste in der Region und als Saisonhöhepunkt das Eidgenössische auf der Witerig. Vielen Vereinen war der Aufwand für die Durchführung ihrer Schützenfeste zu gross und sie sagten die Anlässe ab. Auch unser traditionelles Vereinsabsenden gibt es dieses Jahr wiederum nicht. Trotzdem war in dieser Schiesssaison einiges möglich. Letztendlich wollte man diese Saison würdevoll beenden. Darum gab es am Nachmittag eines wunderschönen Herbstsonntages Anfang Oktober nochmals Gelegenheit, bei einem Apéro auf die Saison 2021 anzustossen.

Danach verabschiedete man sich in die Winterpause, wenigstens in der Witerig. Denn am 16. Oktober wurden im Schiessstand Ohrbühl in Winterthur noch die Bezirksmeister im Feld D erkoren. Unsere Gruppe mit den Schützen Moser, Bossard Peter, Dübendorfer, Gmür und Grünig wurden diesen Frühling erfolgreiche Kantonalmeister in der Zürcher Vorrunde. Am Bezirksgruppenfinal durften sie nochmals antreten. Sie erreichten mit 1310 Punkten den erfolgreichen 4. Schlussrang hinter Oberwinterthur (1373), Wülflingen (1331) und Rickenbach (1316). Für unsere fünf Sturmgewehrerschützen war dies ein toller Saisonschlusspunkt. Nun heisst es auch für sie Ende Feuer.



# GARAGE REUSSER AG

SPEZIALISIERT AUF VW, AUDI UND OPEL  
WILLKOMMEN SIND BEI UNS ABER ALLE MARKEN

[www.garagereusser.ch](http://www.garagereusser.ch)



**Ismail Ibraimi**  
Kundendienstleiter VW und AUDI



**Jürg Ott**  
Kundendienstleiter OPEL

HETTLINGEN Schaffhauserstrasse 2 8442 Hettlingen Tel. 052 316 11 77

## Kontaktlos bezahlen heisst hygienisch bezahlen.

Schnell online bezahlen, bequem einkaufen,  
einfach Rechnungen aufteilen:  
mit TWINT, dem digitalen Bargeld der Schweiz  
[raiffeisen.ch/twint](http://raiffeisen.ch/twint)

Download on the  
**App Store**

GET IT ON  
**Google Play**

Jetzt  
App herunter-  
laden!

**Raiffeisenbank Weinland**  
Telefon 052 304 30 00, [raiffeisen.ch/weinland](http://raiffeisen.ch/weinland)

**RAIFFEISEN**



# Energiegesetz – ein Ja als wichtiges Signal

**Das Ziel unseres Vereins ist, den Anteil der erneuerbaren Energien in unserem schönen Dorf zu steigern. Das Energiegesetz, über das wir am 28. November 2021 abstimmen, greift unser zentrales Anliegen auf. Ein Ja ist nicht nur für den Klimaschutz zentral, sondern wir reduzieren damit die Abhängigkeit vom Ausland und schaffen Arbeitsplätze bei uns!**

Text: Dominique Wirz

Die Abstimmung ist nicht nur im Kanton Zürich von grosser Bedeutung, sondern wird auch schweizweit ausstrahlen. Der Kanton Zürich kann mit dem breit abgestützten Energiegesetz zeigen, dass Klimaschutz möglich ist und auch das Gewerbe davon profitiert. Ein dringend nötiges Signal, das nach dem Scheitern des CO<sub>2</sub>-Gesetzes umso wichtiger ist. Denn die Klimakrise ist die grösste Herausforderung unserer Zeit: Hochwasser, Stürme, Hitzewellen und Ernteauffälle häufen sich und verursachen enorme wirtschaftliche und ökologische Schäden. Es ist an uns, nun Verantwortung zu übernehmen und zu handeln.

## Heizung ohne fossile Energie hat Zukunft

Mit dem Energiegesetz leisten wir mit einfachen und wirtschaftlichen Massnahmen einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz. Heute stammen 40 Prozent des CO<sub>2</sub>-Ausstosses im Kanton Zürich von 120'000 Öl- und Gasheizungen. In keinem anderen Bereich wird im Kanton mehr CO<sub>2</sub> ausgestossen. Damit ist klar: Eine wirksame Klimapolitik auf Kantonsebene muss bei den Heizungen ansetzen. Das Energiegesetz sieht vor, dass die Öl- und Gasheizungen am Ende ihrer Laufzeit durch saubere, klimafreundliche Wärmesysteme ersetzt werden. Auch Neubauten sollen künftig mit einem klimafreundlichen Heizsystem ausgerüstet sein und mit einer Photovoltaikanlage für den Eigenstromverbrauch. Luft-Wasser-Wärmepumpen, Erdwärmepumpen oder Pellet-Heizungen: Sie alle sind klimaverträglich und erst noch günstiger als Öl- und Gasheizungen. Die Technologien haben sich bewährt und ein Wechsel des Heizsystems ist in der Regel einfach machbar. Trotzdem werden im Kanton Zürich immer noch 50 Prozent der Öl- und Gasheizungen durch eine weitere Öl- oder Gasheizung ersetzt, was unter anderem daran liegt, dass klimaverträgliche Heizungen nicht automatisch offeriert werden.

## Wirksam: 95% weniger CO<sub>2</sub> bis 2040

Das Energiegesetz fördert den Umstieg auf klimafreundliches Heizen, mit gesetzlichen Vorgaben und finanzieller Unterstützung. So bewirken wir, dass künftig rund 90 Prozent der Öl- und Gasheizungen durch klimafreundliche Heizungen ersetzt werden. Das zeigen die Erfahrungen mit einem vergleichbaren Gesetz im Kanton Basel-Stadt. Das Zürcher Energiegesetz führt dazu, dass sich der CO<sub>2</sub>-Ausstoss unserer Heizungen bis 2040 um 95 Prozent gegenüber dem Wert von 1990 reduziert.

## Geld fürs Zürcher Gewerbe statt für Erdölländer

Mit dem Wechsel auf klimafreundliche Heizsysteme befreien wir uns aus der Abhängigkeit von den Erdöl- und Erdgasländern. Heute fliesst jährlich gut eine halbe Milliarde Franken für Heizöl und Erdgas vom Kanton Zürich ins Ausland. Dank dem Energiegesetz bleibt das Geld hier und kommt direkt dem Zürcher Gewerbe zugute. Das schafft Arbeitsplätze und fördert Innovation im Bereich der Wärmetechnik, die auf dem ganzen Weltmarkt gefragt ist.

## Moderne Wärmesysteme erst noch günstiger

Mit modernen, klimafreundlichen Wärmesystemen wird das Heizen bis zu 30 Prozent günstiger als mit Öl und Gas (siehe auch Grafik). Die Investitionen für Wärmepumpen oder Pellet-Heizungen sind am Anfang zwar meist höher, dafür sind die Kosten im Betrieb viel tiefer als bei Erdöl und Erdgas. Unter dem Strich heisst das: Wer klimafreundlich heizt, spart Geld! Zudem unterstützt der Kanton den Wechsel auf klimafreundliche Heizungen auch finanziell.



## Die Vorlage in Kürze

- Das Energiegesetz sieht vor, dass alte Öl- und Gasheizungen nach Ende ihrer Laufzeit (ca. 20 Jahre), durch ein **klimafreundliches Wärmesystem** (Wärmepumpe, Pelletheizung) ersetzt werden. So reduzieren wir den CO<sub>2</sub>-Ausstoss der Gebäude bis 2040 um 95%.
- Neubauten sind künftig mit einer CO<sub>2</sub>-neutralen Heizung und einer **Photovoltaikanlage** für den Eigenstromverbrauch auszurüsten.
- Der Einbau von klimafreundlichen Wärmesystemen wird vom Kanton mit **Fördergeld** unterstützt.
- In den seltenen Fällen, in denen der Einbau einer klimaverträglichen Heizung aufwändig ist, kommen **faire Ausnahmeregelungen** zum Zug. Dies auch, wenn jemand den Umstieg auf ein klimafreundliches Wärmesystem nicht finanzieren kann.

## Durchdachte Ausnahmeregelungen

Das Energiegesetz ist durchdacht und schützt alle vor finanziellen Überraschungen. Für die seltenen Fälle, in denen der Wechsel auf eine klimafreundliche Heizung Mehrkosten verursacht, gibt es eine Ausnahmeregelung: Sind die erwartbaren Kosten über eine Laufzeit von 20 Jahren mehr als 5 Prozent höher, kann wieder eine Öl- oder Gasheizung eingesetzt werden. Dasselbe gilt, wenn jemand die höheren Anfangsinvestitionen für eine klimafreundliche Lösung nicht finanzieren kann. Dann tritt die sogenannte Härtefallklausel in Kraft: Sie befreit die Hauseigentümer vom Wechsel auf ein anderes Heizsystem.

## Ein Ja als wichtiges Signal

Das Zürcher Energiegesetz ist die wirksamste kantonale Klimaschutzmassnahme, die es in der Schweiz bis jetzt gibt. Als wirtschaftsstärkster Kanton hat Zürich eine Vorbildfunktion. Bereits ab 1938 wurden in Zürich die ersten Wärmepumpen-Heizungen Europas installiert. Dies, um die damalige Abhängigkeit von Kohleimporten zu reduzieren. An diese Pioniertaten knüpfen wir heute an. Mit dem Energiegesetz zeigt der Kanton Zürich, dass sich Klimaschutz lohnt – für die Hauseigentümerinnen und -eigentümer, für die Mieterinnen und Mieter, für unser Gewerbe und für die kommenden Generationen.





# Verkleidungsaktivität

**Text: Serafin Schoch v/o Kiwano**

Um 09.00 Uhr morgens am 2. Oktober 2021 stehen 60 Pfadis direkt vor dem Stadthaus Winterthur. Um ihren Hals tragen sie ein orange-schwarzes Foulard. Die Jüngsten sind vier Jahre alt und mit ihren Köpfen reichen sie nur bis zur Hüfte der Ältesten. Einige Leiter winken die Pfadis zusammen und schon bald stehen alle in einem grossen Kreis. Einige warten gespannt, andere schubsen sich herum und stellen sich die Frage: «Was wird heute gemacht?». Die meisten wissen es schon, denn heute ist die legendäre Verkleidungsaktivität angesagt. Trotzdem wird nochmal erklärt, wie die Verkleidungsaktivität funktioniert, damit es auch die neuen Pfadis und die, die es vergessen haben, wissen. Bei der Verkleidungsaktivität verteilen sich die verkleideten Leiter in der Altstadt. Jeder dieser Leiter hat einen kleinen Zettel bei sich. Um die Papierschnipsel zu ergattern müssen die Leiter gefangen werden. Wenn man alle Zettel hat, kann man sie zusammensetzen und man kriegt ein Bild mit einer Telefonnummer drauf. Gewonnen hat, wer zuerst diese Nummer anruft. Jetzt, da alle wissen wie die Verkleidungsaktivität

funktioniert, werden die Pfadis in Gruppen aufgeteilt und die Aktivität geht los. Die Kinder machen sich direkt auf den Weg in die Altstadt. Die Gruppe Fünkli, mit den jüngsten Pfadis, hat sich entschieden die Marktgasse herunter zu schlendern. Es ist schwierig die verkleideten Leiter in der Menschenmasse zu finden und doch haben die Fünkli, Alibaba mit seinem Packet entdeckt. Voller Aufregung rennen sie los. Die zwei verkleideten Leiter (Alibaba und das Packet) bemerken die Kinder und rennen davon. Die Jagd beginnt. Ein Kind fängt Alibaba. Mit keuchendem Atem kommen die anderen hinterher. Sie bekommen ihren ersten Zettel und ohne viel Zeit zu verschwenden, geht es weiter Richtung Stadtkirche. Denn es gibt noch viele weitere verkleidete Leiter. Leider war niemand dort zu finden, doch in der Steinberggasse erspähen sich die Fünkli einen Astronauten. Dieses Mal haben sie einen Plan. Die Kinder schleichen sich langsam an und verstecken sich hinter dem Brunnen. Im richtigen Moment, während der Astronaut wegschaut, rennen die Fünkli los. Der Astronaut hat keine Chance. Bevor er bemerkt, dass die Kinder da sind, wird er gefangen. Schon haben die Fünkli



ihren zweiten Zettel. Nach etwa Zehn weiteren erfolgreichen Fängen, haben die Kinder alle Zettel zusammen. So schnell wie möglich rufen sie die Nummer an und hoffen, dass sie die Sieger sind. Obwohl sie nicht die ersten sind, haben sie Glück und bekommen einen Siegerplatz. Die Details wie das passiert ist, ist ein Rätsel für alle. Doch wen kümmert es? (Naja, Diejenige, die deswegen verloren haben.) Zurück beim Stadthaus werden die Sieger verkündet. Jede Siegergruppe bekommt eine riesige Packung Gummibärchen.

**Wenn du auch Lust hast solche Abenteuer zu erleben, dann komm mal bei uns in der Pfadi vorbei. Alle wichtigen Informationen findest du auf [pfadidunant.ch](http://pfadidunant.ch). Falls du Fragen hast oder dich anmelden möchtest, melde dich bei unseren Abteilungsleiter unter [al@pfadidunant.ch](mailto:al@pfadidunant.ch).**



# Schnupperprogramm

**Text: Simona & Ladina**

Beim letzten Schnupperprogramm bekamen wir Besuch von der Indianerin Yakima. Sie hatte eine grosse Indianerprüfung vor sich, doch wollte nicht alleine dafür üben. Wir boten ihr sofort unsere Hilfe an und lernten vom Prüfungsmeister verschiedene Dinge, die man braucht, um ein echter Indianer zu werden.

Zum Schluss bastelten wir zusammen mit Yakima eine Kette als Zeichen dafür, dass wir jetzt richtige Indianer sind. Den Nachmittag liessen wir im Wald beim Schlangenbrot essen und Spiele spielen ausklingen.

Wenn auch du gerne mal ein spannendes Abenteuer erleben möchtest, bist du in der Cevi genau richtig.

Melde dich bei Interesse bei Sephora ([sephora@cevihettlingen.ch](mailto:sephora@cevihettlingen.ch)). Wir freuen uns auf dich :)



# Kurserlebnis

**Text: Jil Filter**

Fünf von unseren Gruppenleiter\*innen haben sich an den J&S-Kurs (Jugend und Sport) gewagt und ihn mit Erfolg bestanden.

«Erlebt haben wir im Lager spannende Seminare, Inputs, Planungsblöcke für Aktivitäten und Sport. Ausserdem haben wir viele Plauschabende mit Gesang und Volleyball erlebt, an denen wir uns noch besser kennengelernt und verstanden haben. Die selbst geplante Zwei-Tageswanderung, welche sich als ein mega Erlebnis herausstellte, ist natürlich nicht zu vergessen. Tolle Erinnerungen bleiben uns davon auf jeden Fall, denn die einen haben in den Bergen biwakiert und die anderen in einer SAC-Hütte übernachtet. Am nächsten Tag sind alle Hikegruppen, die einen sogar durch den Schnee, wieder zum Lagerhaus zurückgewandert. Alles in Allem war es ein super Kurs, an dem wir viele Freundschaften geschlossen haben und neues Ceviwissen mitnehmen konnten.»







## FAMILIEN

## Rückblick VaKi-Anlässe 2021

Leider wurden auch unsere VaKi-Anlässe durch die Pandemie beeinträchtigt. Das Winter-Schlitteln musste aufgrund der Bestimmungen abgesagt werden. Im Frühling war die Situation schon etwas besser. Hier durften vier Familienväter mit Ihren Kindern einen schönen VaKi-Tag zusammen erleben. Mit den Velos wurde eine kleine Reise zum Heimenstein angetreten. Dort wurde gegrillt und im Wald geklettert und gespielt. Und unsere Papis hatten noch eine Überraschung bereit, eine RIESIGE Baumschaukel. Hier wurde noch bis zum frühen Abend hoch geschaukelt. Bei unserer VaKi-Velotour sind Kinder jeden Alters willkommen. Jedoch empfiehlt es sich für die jüngeren Kinder zusätzlich den Veloanhänger mitzunehmen.



### VaKi-Mosten im Herbst

Während die Mamis bei der Hettlinger Kinderkleiderbörse in grösster Shoppinglaune waren, haben die Papis das diesjährige VaKi-Mosten in vollen Zügen mit ihren Kindern genossen. Bei schönstem spätsommerlichen Wetter fand der Anlass erstmalig beim Feuerwehrlokal statt. Da das VaKi-Mosten zu den Highlights des Familienvereins gehört, wurde dieses Jahr sogar in eine neue ökologische, handbetriebene Obstmühle investiert.

Gross und Klein hatten viel Spass dabei aus 160 kg Äpfel frischen selbstgepressten Apfelsaft herzustellen. Es wurde mit grossem Einsatz gewaschen, geschnitzt, gekurbelt, gepresst, gefiltert und abgefüllt. Für die Kleinen gab es anschliessend beim gemeinsamen Grillieren ein Glas frischen Most und für die Papis ein wohlverdientes kühles Bier. Und diejenigen, die mal eine Pause brauchten hatten auf dem grossen Feuerwehrareal genügend Platz zum Rennen, Velo fahren, Malen oder Sonne tanken.

Nachdem alles geputzt und aufgeräumt war durften alle fleissigen Helfer 1 bis 2 Flaschen Most mit nach Hause nehmen. Unsere Väter und Kinder freuen sich jetzt schon auf nächstes Jahr und hoffen in Zukunft ein paar neue Gesichter bei den VaKi-Anlässen begrüssen zu können.

Der Familienverein möchte sich bei dieser Gelegenheit recht herzlich bei Werner Todt bedanken, der jedes Jahr seine Mostpresse für diesen Anlass zur Verfügung stellt.

Julia Bolliger



### Familien-Agenda

#### NOVEMBER 2021

Mi | 10. November 2021

Sa | 13. November 2021

Fr | 19. November 2021

#### Bastelwerkstatt für Weihnachtsgeschenke

für Kinder ab Kindergarten

So | 21. November 2021

#### Mitgliederausflug

für Mitglieder des Familienvereins

#### DEZEMBER 2021

Sa | 4. Dezember 2021

#### Samichlaus

für Familien

#### WÖCHENTLICH

Mi | 9.30 bis 11.00 Uhr |

#### 2. Stock im alten Gemeindehaus Chäfertreff

für Eltern mit ihren Babys und Kleinkindern

Fr | 8.30 bis 11.15 Uhr |

#### 2. Stock im alten Gemeindehaus Zwerglistube

Kinderbetreuung für 2- bis 5-jährige Kinder

## Bastelwerkstatt für Weihnachtsgeschenke

### Stoffbeutel, Holzparkscheibe und Handyhalter

Die Bastelwerkstatt ist für alle Kinder ab 2½ Jahren bis und mit 6. Klasse offen.

Wobei die jüngeren Kinder bis zum vollendeten 1. Kindergartenjahr mit einer Begleitperson daran teilnehmen müssen. An den folgenden zwei Daten können wahlweise drei Geschenke gestaltet werden.

- Bedruckter Gemüse-/Früchte-Stoffbeutel
- Bemalte Holzparkscheibe
- Gestalteten Filz Handyhalter

Pro Geschenk wird ca. eine halbe Stunde benötigt. Am Samstag im Wald ist es nur möglich Drahtsterne zu gestalten und zu verzieren!

- **Mittwoch, 10. November 2021**  
Nachmittag von 14.00 bis 17.00 Uhr, alter Gemeindesaal
- **Freitag, 19. November 2021**  
Nachmittag/Abend von 15.00 bis 19.00 Uhr, alter Gemeindesaal

Diese drei Geschenke kosten pro Stück je Fr. 19.-.

### Dekorativer Drahtstern

- **Samstag, 13. November 2021**

Vormittag im Wald von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr bei der 6-Eckhütte in Hettlingen

Achtung: Jüngere Kinder unter 7 Jahren, benötigen die Unterstützung einer Begleitperson für dessen Umsetzung.

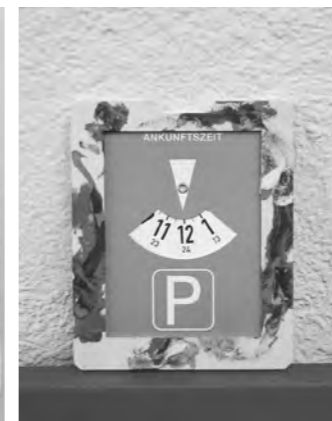
Kosten pro Stern Fr. 13.-.

Alle Familienvereinsmitglieder erhalten auf alle Geschenke Fr. 2.- Vergünstigung.

### Anmeldung

Bitte Name und Alter des Kindes angeben / welche(s) Geschenk(e) / Familienvereinsmitglied ja oder nein! Anmeldeschluss ist der 8. November 2021, allerlei@familienverein-hettlingen.ch  
Ich freue mich auf alle kleinen und grossen Teilnehmer\*innen!

Yvonne Giger Kern







## De Samichlaus chunnt in Wald uf Hettlingä

### Am Samstag, 4. Dezember 2021 besucht er die Kinder und ihre Eltern bei seiner Waldhütte

Um 17.15 Uhr besammeln wir uns warm angezogen auf dem roten Platz beim Schulhaus und wandern gemeinsam zu ihm. Der Weg eignet sich auch für Kinderwagen. Der Samichlaus freut sich auf euren Besuch und hat für alle eine Suppe, etwas Warmes zu Trinken und für jedes Kind ein Chlaussäckli bereit.

Die Rückkehrzeit ist frei. Wer möchte, darf gerne noch etwas bleiben, am Feuer sitzen, Würste braten und den Abend geniessen. (Würste müssen selbst mitgebracht werden)

**Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, eine Anmeldung bis 14. November 2021 ist erforderlich.**

### Auch in diesem Jahr wieder, der Umwelt zu liebe

Wir haben Chlaussäckli genäht. **Die Säckli gehören dem Familienverein. Bitte bringen Sie sie bis spätestens zum 15. Dezember 2021 zurück.** Sie können es im **Zelgli 1 in den Briefkasten** werfen. (Vergessen Sie nicht, einen Zettel mit ihrem **Namen** zu hinterlassen, so dass ich die Säckli zuordnen kann.)

**Bitte nehmt für jedes Familienmitglied Becher und Löffel für die Suppe, und den Punch/Glühwein mit.** Wir wollen auch hier Abfall reduzieren.



### In diesem Jahr

**Der Samichlaus erzählt eine Geschichte beim Feuer. Danach haben die Kinder die Möglichkeit, ihm ein Versli aufzusagen, und jedes angemeldete Kind erhält von Schmutzli ein Säckli.** Danach verabschieden sich die beiden wieder. Wir bitten die Erwachsenen, während des Anlasses auf den Sicherheitsabstand zu achten. Die Essensausgabe werden wir Covid-gerecht gestalten.

### Kosten pro Familie

Fr. 25.- mit einem Kind, Fr. 30.- mit 2 Kindern, Fr. 35.- mit 3 oder mehr Kindern (mit der Anmeldung zu bezahlen)

**Bitte den genauen Betrag mit dem Anmeldetalon im Couvert in unseren Briefkasten werfen.**

Die Angaben auf dem Talon gelten zugleich als Contact-Tracing Liste.

Der Anlass findet bei jedem Wetter statt.

Köbi Scheidegger Giopp (Ablauf) und Brigitte Giopp (admin. Arbeiten) freuen sich auf euch.

### Anmeldung

Brigitte Giopp, Im Zelgli 1, 079 659 43 58

(Achtung: Keine Briefkästen bei den Häusern, allg. Briefkastenhäuschen, Briefkasten ist mit Giopp und Nr. 1 beschriftet)

**Falls die Teilnehmerzahl erreicht ist, werden wir dies an unserem Briefkasten kennzeichnen. Wir bitten um Verständnis, wenn wir für Anmeldungen, die nach dem Anmeldeschluss eingegangen sind, und zu diesem Zeitpunkt die Mindestteilnehmerzahl erreicht ist, eine Absage erteilen müssen.**



## Anmeldung für den Samichlaus-Abend

VORNAME/NAME

NATEL-NUMMER (FÜR WETTERNOTFÄLLE)

E-MAIL

ANZAHL ERWACHSENE

ANZAHL KINDER

Die Anmeldung ist nur mit beigelegtem Unkosten-Beitrag gültig. Bitte alle Angaben machen (Contact-Tracing). Obenstehende Angaben zur Anmeldung beachten!



## Müliflizzer Samichlausziit

Es wird wieder fröhner dunkel. Dä Tannewald isch gspängschtig. Da, uf einmal, was raschlet und knackt so gheimnisvoll durs Underholz, begleitet vomene silberhelle Lüüte? Es sind die chinderliebende und lustige Samichläus vo dä Hettlinger Müliflizzer.

Mir sind än Ishockeyplausch-Mannschaft vo Hettlinge und wänd de Chind als Samichlaus ä Freud mache.

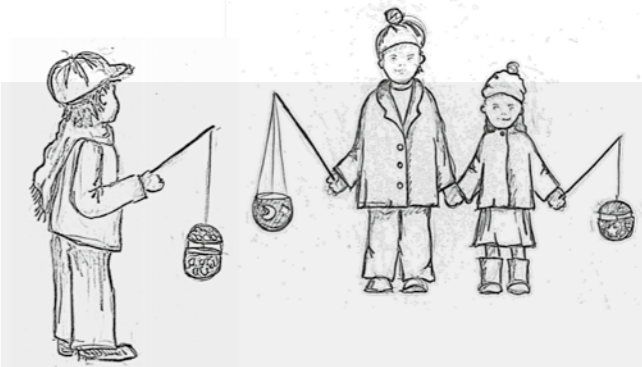
Mir ziend während dä Chlausziit durs Dorf und bsueched alli Chind, Familie und Verein, wo eus wünschted.

Mir hoffed, dass mer mit einige Gäldspände eusere Kasse chönd ä Freud mache.

S'Chlaustelefon isch ab Mo, 8. Nov. 2021 vo z'Abig am siebni bis am nüni (19.00 – 21.00 Uhr) unter dä Nummere 052 316 32 33 i Betrieb. Dä Samichlaus git gern witeri Uskünft.

Mit vielem Dank und liebe Samichlausgrüess

**Die Vorgaben und Richtlinien des Bundesamtes für Gesundheit (BAG) sind selbstverständlich als verbindlich zu betrachten.**



## Räbeliechtliumzug

**Mittwoch, 10. November 2021**

Am 10. November findet wieder der Räbeliechtliumzug statt. Kommen auch Sie mit der ganzen Familie und wir ziehen zusammen mit unseren Räbeliechtli durch die Strassen von Hettlingen! Je mehr leuchtende Räben Sie mitbringen, desto schöner wird der Umzug!

Wir treffen uns an drei Besammlungsorten: Küchlibergstrasse, Hinter Chilen oder Heimensteinstrasse. Von dort aus spazieren die drei Züge durchs Dorf und treffen sich beim Schulhaus, wo es Wienerli und Tee gibt. Die Musikgesellschaft Hettlingen wird dort für uns musizieren und uns beim Singen der Räbeliechtli-Lieder begleiten.

Die Räben für die Schulkinder werden am Montag oder Dienstag, 8. oder 9. November, in der Schule und in den Kindergärten verteilt. Wer einen Wagen dekoriert, kann weitere Räben ebenfalls am Räbeliefertag von 15.15 bis 16.30 Uhr beim Vorplatz der Garage der Hauswartung abholen.

**Besammlung: ab 18.15 Uhr, Aufbruch: 18.30 Uhr**

Küchlibergstrasse, Hinter Chilen oder Heimensteinstrasse

**Abmarsch: 18.30 Uhr**

**Eintreffen beim Schulhaus: ca. 19.00 Uhr**

- Der Umzug findet bei jeder Witterung statt.
- Bitte benützen Sie keine Taschenlampen, Mobiltelefone oder andere Leuchtmittel während des Umzugs, damit man die Räben gut leuchten sieht.
- Die Verpflegung (Wienerli, Brot und Tee) für Schulkinder wird wie immer offeriert.
- Für die Verpflegung der Eltern stellen wir ein Kässeli auf und bitten um eine Spende – damit ersparen wir uns das umständliche Einkassieren. Ein allfälliger Erlös geht an die Winterhilfe Schweiz.
- Einen Glühweinstand gibt es natürlich auch wieder!
- Eine Anleitung zum Schnitzen online gibt es unter: [www.youtube.com/watch?v=NODxzY5RckQ](https://www.youtube.com/watch?v=NODxzY5RckQ)

Wir freuen uns auf viele leuchtende Räben und geschmückte Wagen! *Sasha Reolon & Daniela Ziltener*





## Legotage 2021

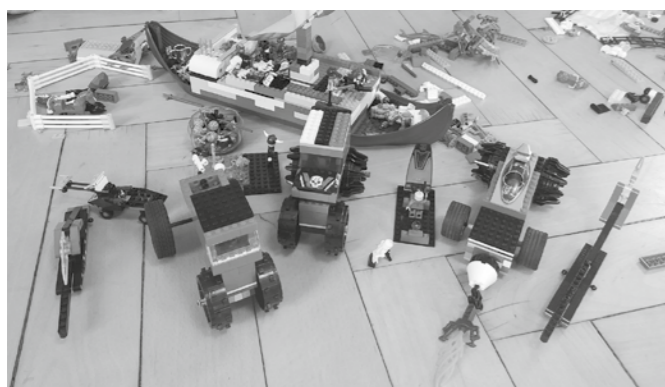


Nachdem die Legotage letztes Jahr wegen Corona nicht stattfand, holten wir in dieses Jahr die vielen Legokisten aus ihrem Schlaf hervor und es wurde fleissig gebaut und gespielt. Die Legotage fanden in der zweiten Woche der Herbstferien statt. An den drei Nachmittagen kamen jeweils bis zu 20 Kindern welche Häuser, Schiffe, Autos

und einiges mehr zusammenbauten. Es war spannend zu sehen, was da alles Kreatives entstand. Die Nachmittage waren gelungen und es herrschte eine friedliche Stimmung untereinander.

Vielen Dank an Alle, die diese Nachmittage ermöglicht und mitgeholfen haben.

Wir freuen uns schon auf die Herbstferien 2022, wenn es wieder heisst: Lego, Lego und nochmals Lego. *Nicole Erb*



### BABY UND KLEINKIND

#### Mütter- und Väterberatung Hettlingen



Montag | 15. November 2021

Montag | 6. und 20. Dezember 2021

Montag | 3. und 17. Januar 2022

Von 14.00 bis 16.00 Uhr (**nur mit Voranmeldung!\***)  
Jeden 1. und 3. Montag im Monat, jeweils von  
**In der Gemeindestube, Stationsstrasse 2, Hettlingen**

#### Ihre Mütter- und Väterberaterin

Ulrike Schwenkel, [ulrike.schwenkel@ajb.zh.ch](mailto:ulrike.schwenkel@ajb.zh.ch)

#### \* Terminvereinbarung für Mütter- und Väterberatung

Tel. 052 266 90 90

8.15 bis 11.45 Uhr | 13.30 bis 16.00 Uhr

#### Beratungstelefon Mütter- und Väterberatung

Telefon 052 266 90 00

Mo | Mi | Do | Fr | 8.30 bis 11.30 Uhr

Di | 13.30 bis 16.00 Uhr

#### Aktuelles Beratungsangebot

Informieren Sie sich bitte auf der Website

[www.zh.ch/kjz-winterthur](http://www.zh.ch/kjz-winterthur)



## SENIOREN

### SENIOREN-WANDERUNG – KLEINE WANDERUNG

#### Wanderung mit Aussicht (bei schönem Wetter)

Mittwoch | 24. November 2021 | Treffpunkt 9.00 Uhr |  
Bahnhof Hettlingen

Nach dem Kafi wandern wir Richtung Ritterhaus und weiter zum Egelsee und Barenberg. Bald sind wir beim Schwösterrain. Ein kurzes Stück bergab und wir sind in Balm. Hier besteigen wir den Bus zum Bahnhof Rapperswil. Ein kurzer Weg und wir sind beim Restaurant Rosenstädter, wo wir zum Mittagessen erwartet werden – Tagesmenu oder à la Carte.

Bald brechen wir auf, überqueren den Bahnhofplatz und sind schon auf dem Holzsteg. Auf dem wandern wir bis Hurden, bis Pfäffikon wäre es zu weit. Mit der S8 fahren wir bis Winterthur. Die S33 bringt uns nach Hettlingen.

Marschzeit 2 ½ Std.

Hinfahrt Hettlingen – Stadelhofen – Bubikon

Rückfahrt Hurden – Pfäffikon – Hettlingen

Kaffee/Gipfeli Gasthof Bahnhof, Bubikon

Mittagessen Restaurant Rosenstädter, Rapperswil  
(mit Zertifikat)

Durst löschen aus dem Rucksack

Abfahrt 9.12 Uhr Hettlingen

Ankunft 16.48 Uhr Hettlingen

Kosten Fr. 14.–, UKB Fr. 5.–

Bemerkung Versicherung ist Sache des Teilnehmers

Tourenleitung Klär Lauener

Anmeldung bis Dienstag, 12.00 Uhr,  
052 316 17 35, [k.lauener@gmx.ch](mailto:k.lauener@gmx.ch)

### SENIOREN-WANDERUNG – GROSSE WANDERUNG

#### Mostindien einmal anders – Die herbstliche Farbenpracht lässt grüssen

Mittwoch | 10. November 2021 | Treffpunkt 7.40 Uhr |  
Bahnhof Hettlingen

Diese spätherbstliche Wanderung führt uns über den 'Otebärg' durch eine abwechslungsreiche Landschaft in Feld und Wald. Das Mittagessen geniessen wir im Gasthaus Haldenhof. Am Nachmittag, gut gestärkt, befinden wir uns im unteren Teil des Weinweges Weinfeld, der uns hinunter zum Bahnhof Weinfeld führt, und unserer Heimweg nach Hettlingen.

Marschzeit vormittags ca. 2½ Std.,  
nachmittags ca. 1½ Std.

Hinfahrt Hettlingen – Winterthur – Weinfeld –  
Berg

Rückfahrt Weinfeld – Winterthur – Hettlingen

Kaffee/Gipfeli Café Truffe, Berg

Mittagessen Gasthaus Haldenhof, Ottoberg

Durst löschen aus dem Rucksack

Abfahrt 7.48 Uhr Bahnhof Hettlingen, S33  
8.01 Uhr Bahnhof Winterthur Gleis 6  
8.36 Uhr Bahnhof Weinfeld Gleis 1

Rückfahrt 16.06 Weinfeld Gleis 3

Ankunft 16.29 Uhr Winterthur  
16.42 Uhr Hettlingen

Ausrüstung Wanderschuhe & Stöcke

Kosten Halbtax Fr. 23.–, UKB Fr. 5.–

Bemerkung Versicherung ist Sache des Teilnehmers

Tourenleitung Fiona Schmid

Anmeldung Bis Di, 9.11. 2021, 12.00 Uhr an  
Fiona Schmid, Tel. 052 301 11 95,  
Handy 079 360 08 27 oder E-mail:  
[fionaschmid52@gmail.com](mailto:fionaschmid52@gmail.com)

Neue Mitwanderinnen und Mitwanderer sind herzlich willkommen!

**COVID-Verordnung: Für den Restaurantbesuch (Innenräume) besteht eine Zertifikatspflicht. Bitte ein gültiges COVID-Zertifikat sowie ein Ausweisdokument mit Foto mitnehmen!**



DIVERSES

## Winterhilfe – Herbstsammlung 2021



### Hilfe aus der Region – für die Region

Schon eine kleine Hilfe bewirkt viel. Die Spenden, die in den Bezirken Winterthur und Andelfingen gesammelt werden, kommen Menschen und Familien in unserer Region zu Gute. Das Hilfswerk Winterhilfe ist ZEWO-zertifiziert und arbeitet unter Einhaltung der Richtlinien für gemeinnützige, sammelnde Institutionen.

### Winterhilfe Winterthur und Andelfingen

Postkonto 84-3426-6  
IBAN CH67 0900 0000 8400 3426 6  
[www.zh.winterhilfe.ch](http://www.zh.winterhilfe.ch)

In diesen Wochen findet wieder die traditionelle Herbstsammlung der Winterhilfe statt. Das Inlandhilfswerk setzt sich dafür ein, Not zu lindern bei Menschen und Familien, die in bescheidenen Verhältnissen leben oder durch unvorhergesehene Ereignisse in eine Notsituation geraten sind. Mit gezielten Unterstützungsleistungen hilft die Winterhilfe ausgewiesene vorübergehende Notlagen zu überbrücken. Diese umfassen Sachhilfen wie Betten, Kleider, Lebensmittelgutscheine sowie finanzielle Beiträge. Die Winterhilfe springt dort ein, wo die öffentliche Sozialhilfe keine Leistungen erbringen oder wo durch eine gezielte Hilfe eine Sozialhilfeabhängigkeit vermieden werden kann. Hilfe zur Selbsthilfe steht im Zentrum der Arbeit und der Zielsetzungen der Winterhilfe.

### Warum «Winterhilfe»?

Der Name «Winterhilfe» stammt aus der Gründerzeit des konfessionell und politisch neutralen Hilfswerks während der Weltwirtschaftskrise in den 1930er-Jahren. Ziel war die Versorgung armutsbetroffener Menschen mit Kleidern und Grundnahrungsmitteln während der Winterzeit. Heute steht der Name Winterhilfe für ein Schweizer Inlandhilfswerk, welches sich das ganze Jahr armutsgefährdeter oder -betroffener Menschen und Familien annimmt.

 **winterhilfe**  
Zürich  
Winterthur und Andelfingen

Weil Armut in der Schweiz oft unsichtbar ist.





Heute leben wieder mehr Menschen in der Schweiz in Not. Mit Ihrer Spende leisten wir schnelle Hilfe.

 Ihre Spende in guten Händen.

Danke für Ihre Solidarität.

PC 80-2623-5 – IBAN CH12 0900 0000 8400 2623 5  
Winterhilfe Winterthur Andelfingen  
Limmatstrasse 114, 8005 Zürich

**Jetzt mit TWINT spenden!**

 QR-Code mit der TWINT App scannen  
 Betrag und Spende bestätigen



## Weihnachtspäckli für Kinder in der Ukraine, in Moldawien und Rumänien

Immer noch herrscht in diesen Ländern grosse Armut. So sind die Weihnachtspäckli ein Zeichen der praktischen Nächstenliebe und lassen die Menschen dort spüren, dass wir sie nicht vergessen haben. Im letzten Jahr war es uns wegen Covid-19 nicht möglich, die Sammlung durchzuführen. So haben wir als Team nach neuen Wegen gesucht. **Wir sind zum Schluss gekommen, dass wir dieses Jahr nur fertig verpackte Weihnachtspäckli sammeln. Wir sammeln also keine anderen Hilfsgüter.**

Das Hilfswerk Licht im Osten (Lio.ch) wird die Pakete für Kinder zu den lokalen Partnern bringen.

### Verpackung der Pakete für Kinder

Bitte verwenden sie stabile Kartonschachteln (ca. 40x30x20 cm) oder holen sie diese bei uns ab. Packen Sie diese mit Geschenkpapier ein.

### Beschriftung mit Aufkleber

Mädchen oder Junge  
Alter 2 bis 7 oder 8 bis 16 Jahre

### Inhalt

- Schokolade, Kekse
- Bonbons, Gummibärchen
- Zahnpasta, Zahnbürste
- Seife, Shampoo
- 2 Schulhefte oder Notizblöcke
- Kugelschreiber, Bleistifte, Radiergummi, Spitzer
- Farb-und/oder Filzstifte
- 2 bis 3 altersgerechte, kleine Spielzeuge wie Ball, Spielzeugauto, Plüschtier, Seifenblasen
- evtl. Socken, Mütze, Schal, Handschuhe

Bitte Lebensmittel nur in Originalverpackung und solche, die noch paar Monate haltbar sind. Shampoo-Flaschen mit einem Klebstreifen abkleben, damit nichts ausläuft.

**Neu verteilen wir am 9. November passende Schachteln sowie Strickwaren.** Diese Strickwaren wurden während des Jahres gestrickt und können dem eigenen Paket beigelegt werden.

**Das zweite Datum ist der Abgabetag für die fertig verpackten Pakete,** die dann am gleichen Abend noch an Licht im Osten übergeben werden.

**Dienstag | 9. November 2021 | 9.00 bis 11.00 Uhr**

**Materialausgabe:** Kartonschachteln und Strickwaren

**Mittwoch | 17. November 2021 | 14.00 bis 17.30 Uhr**

**Abgabe der fertigen Pakete:**

Gemeindesaal  
Stationsstrasse 2  
8442 Hettlingen

Herzlichen Dank, wenn Sie auch dieses Jahr wieder mithelfen, vielen Kindern eine grosse Freude zu bereiten!

Für das OK Team

Sonja Pfister, Tel. 052 316 36 06

Hanni Muggli, Tel. 052 316 23 54

Wer trotzdem Hilfsgüter abgeben möchte, kann dies an folgender Adresse tun:  
**Licht im Osten, Industriestrasse 1, 8404 Winterthur (Grüze),**  
Montag bis Freitag: 10 bis 12 Uhr und 14 bis 16.30 Uhr  
Telefon: 052 245 00 50  
[www.lio.ch/spenden-helfen/hilfsguetersammelstellen/](http://www.lio.ch/spenden-helfen/hilfsguetersammelstellen/)

Weitere Hilfsgütersammelstellen:



Was kann abgegeben werden?





## Wir arbeiten daran – für alle BürgerInnen in Hettlingen

**Die Entwicklung der Gemeinde Hettlingen war lange Zeit ein Erfolgsmodell. Bis vor ein paar Jahren wurde diese Entwicklung im wesentlich mehrheitlich verantwortet und begleitet durch Mitglieder der FDP Hettlingen. Leider hat sich dies in den letzten Jahren aufgrund einer neuen Zusammensetzung des Gemeinderats geändert und gleichzeitig auch die positive Entwicklung der Gemeinde. Wir wollen für die Wahlen 2022 mit einem neuen und innovativen Vorgehen wieder auf diesen Weg zurück.**

**Text: Markus Rütimann**

«Diese oder jene Person ist sehr geeignet für die Politik, aber leider in der falschen Partei.», «Ich traue keiner Partei!», «Die FDP ist nicht meine Partei!» oder «Ich könnte mir vorstellen, ein Amt in der Gemeinde zu übernehmen, aber mir passt keine Partei!» Solche oder ähnliche Aussagen hört, wer sich für die Politik in einer Gemeinde interessiert.

Die FDP Hettlingen hat es verstanden und arbeitet daran! Die Entwicklung des Steuerfusses, die Sanierung des Schwimmbades oder verkehrsberuhigende Massnahmen sind nur drei von vielen Herausforderungen dieser Gemeinde. Alle drei Themen zeigen exemplarisch auf, was in dieser Gemeinde falsch läuft oder sich in die falsche Richtung entwickelt. Es ist nun an der Zeit zu handeln und Gegensteuer zu geben. Noch ist es nicht zu spät.

Entscheidend für die Zukunft der Gemeinde sind nun EinwohnerInnen, welche die Fähigkeit, die Kompetenzen und den Willen mitbringen, etwas in der Gemeinde zu bewirken. Für uns ist der Weg zurück zum Erfolgsmodell, zu einer angepassten Steuerbelastung, zu bezahlbaren und effizienten Projekten und Investitionen entscheidend und nicht die Parteizugehörigkeit. Zum Wohle der gesamten Gemeinde. Aus diesem Grunde werden wir an den nächsten Wahlen auch KandidatInnen unterstützen, welche nicht Mitglied in der FDP sind.

Die FDP Hettlingen freut sich selbstverständlich weiterhin über neue Mitglieder. Die Partei hat sich unter der interimistischen Führung von Markus Rütimann neu aufgestellt. Wir sind bereit, zum Wohle der Gemeinde und der BürgerInnen einen Beitrag zu leisten. Wir arbeiten daran! In der nächsten Ausgabe lesen Sie mehr dazu an dieser Stelle.

**FDP**  
Die Liberalen

## Neue Gemeindeordnung: Wie viel soll die Bevölkerung mitreden können?

**Text: Madeleine Oelen, Ortsleiterin glp Hettlingen**

Am 28. November 2021 stimmen die Hettlingerinnen und Hettlinger über eine Totalrevision der Gemeindeordnung ab. Anfangs dieses Jahres hat die glp im Rahmen der Vernehmlassung zur Totalrevision Stellung genommen. Wir haben uns für eine unmissverständliche Formulierung für das unabhängige Antragsrecht der Primarschulpflege eingesetzt und wir haben insbesondere die Ausdehnung der stillen Wahlen auf die Erneuerungswahlen kritisiert.

### Stille Wahlen sind keine Wahlen

Stille Wahlen bedeuten, dass Kandidatinnen und Kandidaten automatisch gewählt sind, falls die Anzahl Sitze mit der Anzahl Kandidaturen übereinstimmt. Gemäss Art. 7 der neuen Gemeindeordnung kann neu auch bei Erneuerungswahlen eine stille Wahl durchgeführt werden. In der aktuell gültigen Gemeindeordnung war dies nur bei Ersatzwahlen, also einem ausserordentlichen Rücktritt innerhalb einer Legislaturperiode, möglich. Die Erneuerungswahlen alle 4 Jahre sind ein wichtiges demokratisches Mittel, um den Amtsträgerinnen und Amtsträgern an der Urne ein Feedback zu geben und sich intensiv mit neuen und bisherigen Behördenmitgliedern auseinanderzusetzen. In den allermeisten Fällen werden amtierende Behördenmitglieder mit einem guten Resultat im Amt bestätigt. Ein solches Resultat zeigt die Wertschätzung der Bevölkerung für eine Arbeit, die mit viel Aufwand und Herzblut während den letzten vier Jahren geleistet wurde. Sollte das Resultat einmal nicht so positiv ausfallen, ist auch dies eine ernst zu nehmende Rückmeldung aus der Bevölkerung. Besonders auch neue Kandidatinnen und Kandidaten ohne Konkurrenz sollen sich vor Amtsantritt den Wählerinnen und Wählern stellen müssen. Wird auf eine Urnenwahl bei der Erneuerungswahl verzichtet, können Behördenmitglieder jahrelang ihr Amt ausüben, ohne jegliche Rückmeldung von der Bevölkerung zu erhalten. Zufriedenheitsbefragungen und Bewertungsmöglichkeiten sind in unserer Gesellschaft eine Selbstverständlichkeit geworden, sie geben ein breitabgestütztes Feedback und sind entscheidend für eine kontinuierliche Verbesserung. Die Gemeinde geht mit der neuen Gemeindeordnung genau in die andere Richtung, auf die Rückmeldung der Bevölkerung in Form einer Wahl wird bewusst verzichtet. Die Kosten für einen vermeintlich unnötigen Urnengang dürfen nicht höher gewichtet werden als das Recht der Stimmbürgerin und des Stimmbürgers zur Willensäusserung.

### Die Finanzkompetenz wird ausgebaut

Um die Möglichkeit zur Willensäusserung geht es in der neuen Gemeindeordnung auch bei der Neuregelung der Finanzkompetenzen. Hier wurden diverse Werte nach oben angepasst. Zum Beispiel sollen Investitionen erst ab 1,5 Mio. Franken an die Urne kommen, jetzt ist die Schwelle bei 1 Mio. Franken. Und der Gemeinderat kann bis zu einem Betrag von 2 Mio. Franken beim Kauf von Immobilien selbst entscheiden, bisher waren es nur 1 Mio. Franken. Dies ermöglicht einen schnelleren Entscheidungsprozess, reduziert aber die Mitsprachemöglichkeit der Bevölkerung.

### Beschluss der glp: Stimmfreigabe

Bei der Totalrevision der Gemeindeordnung geht es also nicht nur um eine rein formale Anpassung an das neue Gemeindegesetz, sondern es geht um eine wichtige inhaltliche Diskussion. Uns als glp ist es wichtig, dass sich die Bevölkerung dessen bewusst ist und jede und jeder einzelne sich überlegen kann, ob in diesem Fall Effizienz oder die demokratische Einflussnahme höher gewichtet werden soll. Die glp Hettlingen hat daher Stimmfreigabe beschlossen.





**Mit uns verkaufen Sie  
Ihre Immobilie erfolgreich.**

052 212 18 54  
sandholzer-immobilien.ch

sofies.ch

**Stress, Erschöpfung? Schwaches Immunsystem?  
Schlafstörungen? Chronische Krankheit oder  
Schmerzen? Allergien? Schreibaby?**

*In Balance kommen & die Selbstheilung aktivieren*

**BodyTalk-Praxis in Hettlingen:**  
[www.bodytalkpraxis.ch](http://www.bodytalkpraxis.ch), 078 738 33 12



**SCHREINEREI  
VIER & SENN**

Badezimmerumbau	Bodenbeläge
Renovationen	Küchenbau
Möbelbau	Schränke
Service / Reparaturen	Türen

Alte Rutschwilerstrasse 3 | 8442 Hettlingen | [info@vunds.ch](mailto:info@vunds.ch) | 052 316 14 14



Wir verkaufen Ihr  
Haus zum Bestpreis!



Von bodenständig  
bis gehoben

043 500 64 64 · winterthur@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/winterthur



**ENGEL & VÖLKERS**

Haustechnik AG  
Sanitär + Heizung  
**Reilstab**

Aspstrasse 8 8472 Seuzach  
052 335 26 70 reilstab-ag.ch

- Planung und Ausführung
- Badumbauten
- Boilerentkalkungen
- Reparaturen und Service
- Planung
- Ausführung
- Betreuung

**Bäder vom feinsten**

**WIR, DIE  
GEBÄUDETECHNIKER.**



**Klavierunterricht**  
für Kinder und Jugendliche

**Ob Beginner/in oder Fortgeschritten**  
Als erfahrene Klavierlehrerin unterrichte ich nach  
den individuellen Kenntnissen und Wünschen  
meiner Schüler/innen

**Lerne als Beginner/in**  
Einfache Lieder für schnelle Erfolge  
Notenlesen und schreiben  
Die korrekte Handordnung auf der Tastatur

**Für Fortgeschrittene**  
Harmonien, Intervalle und Tonarten  
Moderne und klassische Musik  
Wahl von eigener Musik (Schule, Anlässe)  
Lerne Akkorde (Keychords), um Keyboardnoten  
am Klavier zu nutzen oder Lieder zu begleiten

**Meine Erfahrung:**  
7 Jahre eigene Klavierschule in Südkorea  
2 Jahre Privatunterricht in Neuseeland  
15 Jahre Privatunterricht in Hettlingen

Termine und Schnupperlektionen nach Absprache

Myung Hee Kiser, Im Herenbäumen 15  
8442 Hettlingen, 052 / 316 36 17  
mail: tojang@bluewin.ch

**knecht ag**  
Holz, Bau & Planung

- **Holzbau**  
Elementbau, Modulbau,  
Zimmerarbeiten, Solardächer,  
Brandschutzplanung & QS
- **Schreinerei**  
Innenausbau, Küchen,  
Fenster, Türen, Schränke,  
Treppen, Möbel & Parkett
- **Planung**  
Neubau, Umbau, Sanierung,  
Gesamtleistung GU / TU,  
Bau- & Energieberatung

Landstrasse 4, 8471 Oberwil (Dägerlen)  
Tel. 052 305 10 10 | www.knecht-ag.ch

## Keine höhere Finanzkompetenz für den Gemeinderat

**Die SVP- und FDP-Hettlingen empfehlen die neue Gemeindeordnung zur Ablehnung. Sie wollen keine Einschränkung der Mitsprache der Stimmbevölkerung. Sie empfehlen ein «Ja» zum Anschlussvertrag «Witerig».**

Per 1. Januar 2018 trat das neue Gemeindegesetz vom 20. April 2015 in Kraft. Durch die Änderung des kantonalen Rechts muss in Hettlingen die Gemeindeordnung angepasst werden. Der Gemeinderat hat im Frühling 2021 eine Vernehmlassung durchgeführt und hat die Urnenabstimmung auf den letzten Abstimmungstermin im Jahr 2021 festgelegt, obwohl die neue Gemeindeordnung bereits für die Erneuerungswahlen 2022 gelten sollte; alles also sehr knapp. Die SVP-Hettlingen hat im Rahmen der Vernehmlassung bereits eingebracht, dass sie gegen eine Erhöhung der Finanzkompetenz für den Gemeinderat einerseits und für eine Urnenabstimmung andererseits ist.

### Nein zur «neuen Gemeindeordnung»

Eigentlich hätte die neue Gemeindeordnung zu einer Formsache werden können, wäre da nicht der Versuch einer Erhöhung der Finanzkompetenz. Finanzentscheide haben häufig unmittelbare Auswirkungen auf die Steuerbelastung und müssen wohl überlegt sein. Die aktuellen Finanzkompetenzen sind grundsätzlich richtig angesetzt. Die Vorstände beider Parteien empfehlen den Stimmberechtigten aus folgenden Gründen ein «Nein»:

- **Urnenabstimmungen:** Es sollen wie bisher für Geschäfte ab 1,0 Mio. Franken Urnenabstimmungen durchgeführt werden, weil vor Urnenabstimmungen die Meinungsbildung intensiver und gründlicher ist als bei Gemeindeversammlungen, aber vor allem weil die Stimmbeteiligung an Urnenabstimmungen höher ist als an einer Gemeindeversammlung und dadurch der Volkswille besser zum Ausdruck kommen kann. Eine Erhöhung auf 1,5 Mio. Franken ist abzulehnen.
- **Behörden:** Die Finanzkompetenz des Gemeinderates und der Schulpflege – im Rahmen des bewilligten Budgets – soll wie bisher 0,2 Mio. Franken betragen und nicht auf Fr. 0,3 Mio. Franken erhöht werden. Bei einem Haushaltsbudget von rund 15 Mio. Franken sind die Finanzkompetenzen in einem verhältnismässigen Rahmen zu halten.
- **Liegenschaften:** Die Finanzkompetenz des Gemeinderates für die Veräusserung und den Kauf von Liegenschaften ist wie bisher bei 1 Mio. Franken zu belassen und nicht auf 2 Mio. Franken zu erhöhen. Bei solchen Geschäften handelt es sich nicht um «Tagesgeschäft» unseres Gemeinderats. Es liegt im Interesse der Stimmberechtigten, über Ver-

äusserungen und Käufe von Liegenschaften im bisherigen Umfang entscheiden zu können.

Die Finanzkraft der Gemeinde Hettlingen lässt keine überproportionale Erhöhung der Finanzkompetenzen zu. Über wichtige Investitionen soll abgestimmt werden. Bei einer Annahme der Gemeindeordnung hätten die Stimmberechtigten jedoch das Nachsehen: **Ihr Mitspracherecht würde eingeschränkt.**

SVP-Hettlingen steht nicht allein mit ihrer Ablehnungsempfehlung: auch die Rechnungsprüfungskommission (RPK) hat sich bereits bei der Vernehmlassung kritisch gegenüber einer Erhöhung der Finanzkompetenzen geäussert. Und die RPK beantragt den Stimmberechtigten folgerichtig eine Ablehnung der Gemeindeordnung. Der Vorstand der FDP-Hettlingen teilt dieselbe Meinung, lehnt die vorliegende neue Gemeindeordnung demzufolge ab und empfiehlt die Nein-Parole.

Der Gemeinderat hatte mehrere Jahre Zeit, die neue Gemeindeordnung vorzubereiten und darüber abstimmen zu lassen. Es ist unverständlich, dass der Gemeinderat nun den letzten möglichen Abstimmungssonntag für die Gemeindeordnung gewählt hat. **Die Stimmbürger sollen sich davon nicht unter Druck setzen lassen:** Beide Parteien erwarten vom Gemeinderat, dass die Finanzkompetenzen auf den bisherigen Stand angepasst werden und die Vorlage nochmals den Stimmberechtigten vorlegt wird.

### Ja zur «Witerig»

Die Betriebskommission «Schiessanlage Witerig» konnte sich mit den Gemeinden Seuzach und Hettlingen über eine zukunftssträchtige Lösung einigen. Die Vorstände der SVP-Hettlingen und der FDP-Hettlingen empfehlen, die Auflösung des Zweckverbandes und den Abschluss eines Anschlussvertrages zuzustimmen.

SVP-Hettlingen, Vorstand  
FDP-Hettlingen, Vorstand  
www.svp-hettlingen.ch

**FDP**  
Die Liberalen





## Heilerin mit Lichtfäden – Calendula, die Ringelblume

«Der Sonne zugewandte Heilerin – legt Licht- und Sonnenfäden über Wunden, um sie zu schliessen.»

**Text: Heide-Dore Bertschi-Stahl,  
Heilpraktikerin mit eidg. Diplom TEN**

Der lateinische Name der Ringelblume lautet *Calendula off.* Die soll wohl auf den Sommersonnenkalender hinweisen. In den Monaten von Juni bis Oktober zeigt sie ihre goldorange-gelben Zungenblütenkörbchen vor allem bei Sonnenhochstand meist um die Mittagszeit. Ihre venusische, mondbezogene Art drückt sie durch die Empfindlichkeit auf Wetterwechsel aus. Bei trübem Wetter öffnet sie erst gar nicht ihre Blütenpracht oder bei nahendem Regen schliesst sie einfach ihr Blütenköpfchen. Aus den Zungenblüten entwickeln sich kleine millimeterlange, einsämigen Achänen (Schliessfrüchte). Die Achänen oder Samenfrüchte sind teilweise geflügelt, sichelförmig, gekrümmt bis geringelt und gaben der Pflanze ihren Namen.

Sie gehört in der Florawelt zu den rhythmischen Pflanzen. Vor allem in der Ge-

burts- und Frauenheilkunde steht sie an oberster Stelle. Rhythmisches Öffnen und Schliessen der Gebärmutter und bzw. des Gebärmutterkanals zeigen den engen Bezug zu Menstruation und Geburtswehen. Die Ringelblume hilft bei Zyklusstörungen, Leberentzündungen, Schleimhautläsionen auch im Mundbereich, sowie Narben- und Hautgewebe gehören zu den Indikationen. Sie wirkt balsamisch, wundheilend, Schleimhaut aufbauend, deswegen kann sie innerlich und äusserlich angewendet werden. Auch bei Erkältungskrankheiten des Nasen-Rachen und der Lunge, vor allem wenn die Bronchialäste entzündet sind und der Husten tief und bellend ist wird die Ringelblume neben Thymian, Lindenblüten und Fenchelrüchten als Tee oder für eine Inhalation eingesetzt. Bei körperlicher, sowie seelischer Verletztheit steht die Ringelblume an oberster Stelle. Die Wunde ist zerklüftet oder zerrissen wie bei einem Notkaiserschnitt – aber auch persönliche Kränkungen im nahen sozialen Umkreis, die die Psyche auf eine innerliche Zerrei- probe stellt, ist die feingliedrige Blüte der Pflanze eine Helferin erster Güte.

Die Ringelblume verfügt über die goldenen, energetische «Lichtfäden». Man kann sich die Wirkung so vorstellen, wie eines feingewobenen Stoffes eines Schleiers. Diese hauchdünne Webstruktur legt sich in der Seele wie im körperlichen Gewebe über die Wunden und nährt mit der orangen Farbe den Heilprozess.

Einige Indikationen zeigen gute Ergebnisse bei den Anwendungen mit Salben, Wickel, Kompressen oder Tinkturen. Behandlungen sind erfolgreich von alten oder frischen Kaiserschnittnarben, nach Brustkrebsoperationen, allgemein für alle Narbengewebe werden mit den Inhaltsstoffen Carotinoide, Flavanoide – balsamisch, Cumarina, beruhigend Polysaccharide, welche als «Hautnahrung» gesehen, neben dem die feinen Bitterstoffe leicht zusammenziehend wirken. Diese vielseitige «Helferin», die Ringelblume ist auch in der Herbstzeit für die Prävention des Atmungstraktes oder auch nach einer durchgemachten Corona-Infektion eine wunderbare farbliche Ergänzung in einer Teemischung.

### Teemischung für den Herbst

10 g Fenchelrüchte  
10 g Zitronenthymian  
10 g Lindenblüten  
10 g Brennesselblätter  
10 g Ringelblume

1 Esslöffel der Mischung auf einen Liter siedend heisses Wasser geben und 5 – 7 Minuten ziehen lassen und dann absieben. In eine Thermoskanne geben. Geniessen Sie den heissen Tee schluckweise in den Abendstunden kann auch mit Honig versüsst werden.



KUNST  
HAND  
WERK

**Adventsausstellung  
in der Zelglitrotte  
Hettlingen**

**26.-28. November 2021**

Freitag 14 – 19 Uhr  
Samstag 11 – 17 Uhr  
Sonntag 11 – 17 Uhr

Covid19: Zutritt gemäss BAG-Vorgaben.

**Aeschbach Claudia** / Herzensdinge aus Cloclorinas Werkstatt  
**Ciot Paola** / Schmuck  
**Kuster Silvia** / FORM-TEXTILIEN handgewoben  
**Lüthi Maria Zuzanna** / handgeknüpfter Makrameeschmuck naturinspiriert  
**Naef Gerda** / Stoff kreativ  
**Naef Sarina** / Sarina Naef Art: Bilder und mehr  
**Schmid Michaela** / Lunaria Naturfloristik  
**Service Maja** / Majas verrückte Wolle  
**Sulser Barbara** / Teddys und shabby chic Artikel  
**Werz Brigitte** / Objekte aus Ton  
**Wirth Roman** / Holzformer

seit über  
**40**  
Jahren

Alles unter einem Dach.

Fassaden - Renovationen  
[www.kurz-ag.ch](http://www.kurz-ag.ch)  
 Ellikon 052 315 21 11

**Fassadenrenovationen,  
Malerarbeiten, Reparaturarbeiten, Aussenwärmedämmungen**

**Rufen Sie uns an für eine kostenlose Beratung.**

[www.kurz-ag.ch](http://www.kurz-ag.ch)

**052 315 21 11**



# Musique Simili

www.simili.ch

## «Paramundo – Ein Trio auf Abwegen»

Eine Reise mit vollem Herzen und leichtem  
Gepäck – voll musikalischer Abenteuer. Sind Sie dabei?

**Zelglitrotte, Hettlingen**  
Samstag, 20. November, 20.00 Uhr

Eintritt 25.–

Vorverkauf ab 1. November, Gemeindeverwaltung Hettlingen

Telefon 052 305 05 05, [gemeinde@hettlingen.ch](mailto:gemeinde@hettlingen.ch)



**Kulturkommission**  
Gemeinde Hettlingen

## Musique Simili

Musique Simili sind Fahrende. Sie fahren vor allem ein. Das zeigt sich an ihren unzähligen Live-Auftritten mit stürmischem Beifall und stehenden Ovationen. Und sie fahren zu schnell. In rasendem Tempo lassen sie virtuos unzählige Schattierungen unseres Lebens vorbeiziehen, emotional und leidenschaftlich, kaum erfasst, schon verstorben. Musique Simili fahren dabei nicht bleifuss, sondern leichtfüssig. Ausserdem fahren sie nicht spurentreu. Feurige Zigeunerweisen, griechisches Liedgut, geistreiche Conferenzen, ergreifende Balladen, komödiantische Einlagen, melodiose Chansons oder erfrischende Selbstironie ... Musique Simili sind künstlerisch gesehen Fahrende: sie sind ungebunden. Doch bereits ihr Name ist ein durchtriebener Schwindel. Eigentlich unglaublich, dass Musique Simili damit seit Jahren sämtliche europäischen Radaranlagen unbescholten passiert haben. «Simili» (französisch) heisst nichts anderes als «Nachahmung». Das ist grobe Untertreibung! Vorgaukelung falscher Tatsachen. Denn was sie in ihrer Kombination aus osteuropäischem Liedgut und griechischem oder rumänischen Zigeunerweisen legieren, ist nichts anderes als eine höchst eigenständige Mixtur mit grossem Wiedererkennungswert und einmaliger Prägnanz. Simili hin oder her. Das weiss von Les Saintes-Marie-de-la-Mer bis Athen eigentlich jeder. Und nun präsentieren sie einen brandneuen Liederabend. Die Warnung gleich vorweg: es fährt ein, es geht zu schnell und auch zu weit. Was das mit Nachahmung am Hut haben soll, konnte bisher nicht stichhaltig nachgewiesen werden. Deshalb fahren Musique Simili vorderhand auch unbehelligt weiter. Sie sind ja Preisträger des Schweizer Kleinkunstpreises «Goldener Thunfisch». Und diesen wohlverdienten Leistungsausweis mussten sie bis heute – trotz zahlreicher Übertretungen, siehe oben – nicht abgeben. *Res Wepfer, Zürich*

### Line-up Musique Simili

Vicky Papailiou | Gesang, Kontrabass & Perkussion  
Juliette Du Pasquier | Violine, Kontrabass & Gesang  
Marc Hänsenberger | Akkordeon, Klavier & Gesang

### Pressestimmen

**DER BUND:** Musique Similis Umgang mit Kompositionen, ihre Arrangements, ihr ausserordentliches Engagement, berührt, lässt aufhorchen, entspannt, beflügelt, und regt an das Leben lebenslustiger und poetischer anzugehen. **BIELER TAGBLATT:** Musique Simili gehört zu den leuchtendsten Sternen am Schweizer Kleinkunsthimmel. **SCHWEIZER ILLUSTRIERTE:** Musique Simili sorgen mit einem würzigen Mix für betörenden Sinnesrausch. **TAGES-ANZEIGER:** Klangmagie in bestem Sinn des Wortes. **NEUE ZÜRCHER ZEITUNG:** Es darf geweint und gelacht werden; die Luft riecht nach Sägemehl und gebrannten Mandeln. **WELTWOCH:** Eine feine Ironie blitzt durch.

KULTURKOMMISSION SAISON 2021/2022

### Musique Simili

Samstag | 20. November 2021 | 20.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

### Märlitheater Züri spielt «Frau Holle»

Samstag | 15. Januar 2022 | 14.00 Uhr  
Mehrzweckhalle Hettlingen

### «Einfach Freddy» ein clowneskes Theaterstück

Samstag | 5. März 2022 | 20.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

### «Chasperellas» Kasperlitheater

ab ca. 4 Jahren  
Mittwoch | 16. März 2022 | 14.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

### «Geheimnis vom Guggisholz» Eine kleine Beizen Oper

Freitag | 25. März 2022 | 20.00 Uhr  
Zelglitrotte Hettlingen

### De irisch Wind Hommage an Dieter Wiesmann

Verschoben auf 2022  
Zelglitrotte Hettlingen

Bei allfälligen Fragen zu den Veranstaltungen gibt Ihnen Lilly Zingg über Telefon 076 454 12 10 oder E-Mail [lilly.zingg@sunrise.ch](mailto:lilly.zingg@sunrise.ch) gerne Auskunft.





Traditioneller

# Seuzacher Sonntagsverkauf

28. November 2021

Von 12 bis 17 Uhr freuen wir uns auf Sie!



S BESCHT VO SEUZI.



## Seuzemer Sonntagsverkauf am 1. Advent

28. November 2021 von 12.00 bis 17.00 Uhr

### Seuzach veranstaltet einen weihnächtlichen Sonntagsverkauf!

Mit überaus grossem Engagement laden die am Sonntagsverkauf teilnehmenden Ladenbesitzerinnen und Ladenbesitzer alle Seuzemer und auch alle Einwohner der umliegenden Gemeinden ein, die vielfältigen Geschäfte und Läden in Seuzach in der Vorweihnachtsstimmung zu entdecken.

Das Einkaufs-Angebot in Seuzach ist vielseitig und die Beratungskompetenz der lokalen Fachgeschäfte ist auf hohem Niveau. Zudem ist der legendäre Marroni-Stand und unsere Partnergemeinde Avers mit einem schönen Produktstand vertreten! Es gibt bei einigen Geschäften ein spezielles Sonntagsverkaufs-Angebot inklusive witzige Gadgets, feine Leckerbissen und Getränke. Zu Fuss an der frischen Luft von Geschäft zu Geschäft – für Jung und Jung gebliebene! Seuzach hat für alle viel zu bieten.

### Testen Sie uns, entdecken Sie Neues und geniessen Sie lokal!

Fühlen Sie sich Willkommen, wir freuen uns auf Sie!

Ihre Fachgeschäfte vom Sonntagsverkauf Seuzach

## Ayurveda – eine kurze Einführung

Text: Vanessa Widmer

Ayurveda ist eine traditionelle Gesundheitslehre, welche aus Indien stammt, wo sie vor über 5000 Jahren ihren Ursprung hatte. Aus dem Sanskrit wird Ayurveda als «Wissen des Lebens» verstanden, wobei «Ayuh» für Leben und «Veda» für die Wissenschaft steht.

Der ayurvedischen Lehre nach, besteht die Welt aus fünf Elementen: dem Äther, dem Feuer, dem Wasser, der Luft und der Erde. Da der Mensch als Mikrokosmos der Welt gilt, finden sich all diese Elemente auch in dessen Körper wieder, wobei diese bei jedem Individuum unterschiedlich stark ausgeprägt sind. Mithilfe der drei Doshas Vata, Pitta und Kapha, kann die Lebensenergie einer Person ermittelt und

### Ganesha's Konfekt – wärmend für die kalten Wintertage

Zutaten:

80g Ghee  
100g Kichererbsenmehl  
80g Shakarazucker oder Rohrzucker  
30g Kokosflocken  
2 EL gemahlene Mandeln  
2 TL Kakaopulver  
½ TL Anis gemahlen  
½ TL Zimt gemahlen  
½ Vanilleschote

Zubereitung: Ghee in einer kleinen Pfanne erwärmen, Zucker darin schmelzen lassen, danach alle Gewürze, inklusive Vanilleschote hinzufügen. Das Kichererbsenmehl 2–3 Min. leicht mit anrösten bis ein nussiger Geschmack entsteht. Dann Nüsse, Kokosflocken und Kakao dazugeben. Leicht abkühlen lassen, in Pralinenförmchen oder Tupperware abfüllen und für 3 Stunden in den Kühlschrank stellen. Zum Schluss in kreative Stücke schneiden und geniessen.

durch typgerechte Lebensweise wieder eine Balance zwischen den einzelnen Elementen hergestellt werden. Das Ziel ist es, das Gleichgewicht im Menschen wiederzufinden.

**Dieses Rezept und vieles mehr rund um das Thema Ayurveda findet man auf dem Blog von Jessy Risse. Auch für persönliche Konsultationen steht sie immer gerne zur Verfügung.**

### Ayurvedamoments Jessy Risse

Im obersten Stock der ehemaligen Tabakshür an der Mitteldorfstrasse in Hettlingen befindet sich der Praxisraum von Ayurvedamoments, wo Jessy Risse seit 2017 nebst Massagen und Ernährungsberatungen auch selbst hergestellte Naturkosmetik und eine entsprechende Schönheitspflege anbietet. Obschon sie selbst in der Stadt aufgewachsen ist, faszinierte die Natur Jessy schon immer. Als sie während des Anästhesiestudiums nach Ausgleich und Entspannung suchte, stiess sie auf den Ayurveda, welcher ihr einen neuen Zugang zur Natur offenbarte und sie so überzeugte, dass sie sich an der Ayurveda Akademie ausbilden liess. Sie selbst habe lange an Akne gelitten und am eigenen Körper erlebt, wie eine typgerechte Ernährung und Körperpflege das Hautbild und somit das psychische Wohlbefinden nachhaltig verbessern kann.

Eine besondere Faszination hegt sie gegenüber den Massagen mit warmem Öl, wobei das ayurvedische Öl tiefenreinigend wirkt und bis auf die Knochen eindringt, was den Erholungseffekt ausserordentlich lange anhalten lässt. Die Öle setzt sie selbst an, damit sie zur massierten Person und ihren Bedürfnissen passen. Auch Kosmetikartikel entwickelt sie gerne speziell für ihre Kundinnen und Kunden, sodass optimal auf deren Typ eingegangen werden kann. Für die Herstellung der Öle, Kräutermischungen und Naturkosmetik verwendet sie Schweizer Zutaten, die sie wo möglich selber pflückt. Dieser Praxis geht sie so leidenschaftlich gerne nach, dass sie sich scherzhaft eine «Kräuterhexe» nennt. Jessys Mission ist es, Ayurveda möglichst leicht zugänglich zu gestalten. «Jeder Mensch ist einzigartig und jeder Mensch trägt Schönheit in sich», er-



klärt sie und spendet deswegen auch ein Teil ihrer Einkünfte ans Kinderspital Zürich und dem Schweizer Paraplegiker Zentrum. Mit Ayurvedamoments möchte Jessy möglichst vielen Menschen ein gesundes und schönes Leben ermöglichen.

#### Ayurvedamoments

Jessy Risse  
Mitteldorfstrasse 1a, 8442 Hettlingen  
Tel. 079 736 35 46  
info@ayurvedamoments.ch  
www.ayurvedamoments.ch

**Keller**  
GmbH  
Gartengestaltung  
Gartenpflege  
8442 Hettlingen  
079 636 90 21

**Geniessen Sie Ihren Garten...  
...überlassen Sie uns die Arbeit!**  
[www.keller-gartengestaltung.ch](http://www.keller-gartengestaltung.ch)



## KIRCHEN

## Rückblick: Konflager 2021 in München

«Sehnsucht, Glaube, Widerstand» – dieses Thema zog sich als roter Faden durch unser Konflager in München. Das Lebensbild der jungen Sophie Scholl von der Widerstandsgruppe der Weissen Rose begleitete uns dabei. Zu dieser Thematik verbrachten anfangs Oktober 23 Jugendliche aus den Kirchgemeinden Dägerlen und Hettlingen vier Tage in der bayerischen Hauptstadt, begleitet von ihren beiden Pfarrerinnen. Mit einer kleinen Auswahl an schriftlichen Rückmeldungen zum Konflager lassen wir die Jugendlichen gleich selber zu Wort kommen. So erhalten Sie dieses Jahr aus ihrer Sicht einen Ein-

blick in die bewegten Tage in München:

- Das Konflager war sehr informativ und spannend. Schon eine Woche vor dem Lager sind wir im Unti Sophie Scholl in einem Film begegnet und im Konzentrationslager Dachau haben wir in einer sehr faszinierenden Führung die Zeit des Nationalsozialismus kennengelernt. **Flurina**
- Die Einblicke in das Arbeitslager Dachau waren sehr eindrücklich und schockierend. **Daniele**
- Die Stadt-Ralley fand ich witzig und cool, weil man viele Orte in München suchen musste, die man sonst nicht unbedingt besichtigen würde. **Debora**

- Am Samstagabend waren wir in der Therme Erding, was mir sehr gefallen hat. Es hatte verschiedene Innen- und Aussenpools und 27 Rutschen. Dann hatte es auch noch viele Restaurants, die manchmal sogar im Wasser waren. Es war ein sehr toller Abend und ich fand es das Highlight des Konflagers. **Mara**
- Die grösste Therme der Welt wurde ihrem Ruf gerecht. **Nando, Kay, Linard und Jonas**
- Es war eine sehr tolle Zeit, die ich mit Freunden verbringen durfte. Dafür bin ich sehr dankbar. **Enrique**



- Der Workshop zum Thema Glaube fand ich sehr interessant, weil man sich auch selber überlegen musste, was Glaube für einen selbst bedeutet. **Debora**
- Die Zeit an der Isar ist wahrhaftig bezaubernd gewesen. **Maximilian**
- Die Aussicht vom Alten Peter war atemberaubend. **Tim**

- Das Lager war mega toll und wir hatten viel Spass. Die Stadt war sehr schön. Das Programm war nie langweilig und sehr abwechslungsreich. **Luna und Lena**
- Ich wünschte mir, dass das Lager noch länger gegangen wäre. **Ilenia und Andrina**

So sind wir mit vielen Eindrücken und Erlebnissen dankbar heimgekehrt. Der eine oder die andere Jugendliche wird zu einem späteren Zeitpunkt vielleicht wieder in ein Konflager fahren, dann als Jungleiter oder Jungleiterin. Auch das ist möglich im Konflager.

*Pfrn. Christa Gerber und Pfrn. Nadine Mittag*



NEU!!!  
MONTAG GEÖFFNET

**052 301 10 14**  
[www.coiffeurhaarkult.ch](http://www.coiffeurhaarkult.ch)

Frauensache. Männersache. Kindersache. Hochzeit. Make-up.

**—NA·haarkult—**  
Damen- und Herrencoiffeur

**Coiffeur Haarkult**  
Nathalie von Allmen  
Alte Schaffhauserstr. 17  
8442 Hettlingen



## Gottesdienst zum Reformationssonntag mit Abendmahl



Sonntag | 7. November 2021 |  
10.00 Uhr | Kirche

### «Ein feste Burg ist unser Gott»

Ist er das? Eine nötige Frage, Jahrhunderte nach Entstehung des Kampfliedes von Martin Luther!

Ein Gottesdienst zum Reformationssonntag wird heute nicht mehr den Alleingang und die konfessionelle Trennung feiern. Vielmehr ist es uns geschenkt über uns Nachzudenken.

Gottes Wort ist unseres Fusses Leuchte. Besonders schwierige Bibeltexte, wo wir gerne weiterblättern würden, bis dahin, wo etwas angenehmeres Geschrieben steht, haben es in sich! Und ein solcher, schwerer und vielleicht ärgerlicher Text lesen wir im Gleichnis vom unbarmherzigen Knecht (Mt 18 21ff). Wo ist sein Licht für uns?

Dazu möchte ich Sie zusammen mit der Musikgesellschaft Hettlingen einladen. Ausschnitte des Herbstkonzertes, «Von den Britischen Inseln in die Tiroler Alpen», werden uns begleiten.

*Pfr. Marcel E. Plüss*

## Frauenfrühstück – dank Zertifikatspflicht wieder mit Frühstück möglich!



Mittwoch | 10. November 2021 |  
9 bis 11 Uhr | Pfarrschüür

### Verstehen und verstanden werden

Referentin: Dr. med. Doris Schneider-Bühler Ärztin & Coach, in eigener Praxis tätig in den Bereichen psychologische Beratung, Gesundheitscoaching und Schulungen. Verheiratet, zwei erwachsene Kinder.

Nach Schätzungen wird 50% von dem, was wir sagen, missverstanden. Dass dies zu Konflikten führen kann, ist naheliegend. Wie können wir klarer kommunizieren, so dass wir wirklich verstanden werden? Und wie können wir das hören lernen, was unser Gegenüber uns sagen will?

Marshall Rosenberg, internationaler Mediator, Psychologe und Paartherapeut, hat sich genau diese Fragen zur Lebensaufgabe gemacht. Mit den vier Schritten der Gewaltfreien Kommunikation hat er ein einfaches Konzept geschaffen, mit dessen Hilfe wir uns freundlich und klar ausdrücken können. Das Referat gibt uns einen Einblick in die Grundlagen der Gewaltfreien Kommunikation. Ob als Auffrischung oder als neue Thematik, wir lernen dabei, uns selbst und andere besser zu verstehen und klarer zu kommunizieren.

Frühstück mit anschliessendem Referat. Kinderhüeti wird angeboten.

Anmeldungen bitte unter Telefon:  
052 301 12 81 oder  
nadja.naef@ref-hettlingen.ch

*Das Vorbereitungsteam:*

Priscilla Bernhard, Christa Gerber, Ruth Hasler,  
Barbara Lätsch, Romi Schuhmacher & Rahel Trüb

## 75-Jahre HEKS-Fotoausstellung



Die im letzten Regio Chile-Flyer für die Zeit vom 1. bis 12. November 2021 geplante 75-Jahre HEKS-Fotoausstellung und Begleitveranstaltungen sind abgesagt.


## Ökumenischer Mittagstisch für Hettlinger Seniorinnen und Senioren



Donnerstag | 2. Dezember 2021 |  
12.00 Uhr | Pfarrschüür

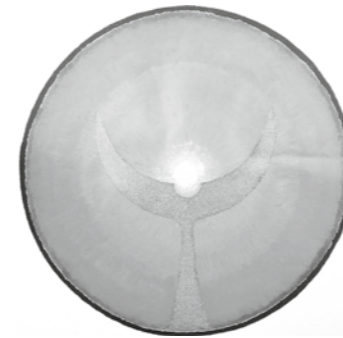
Herzlich eingeladen sind alle, die Kontakt und Begegnung schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Es gilt die Zertifikatspflicht. Die Mahlzeit kostet Fr. 15.–. Auf Wunsch organisieren wir gerne einen Fahrdienst. Allfällige Abmeldungen von Festangemeldeten sowie neue Anmeldungen bitte bis Dienstagmittag an Christiane Gernet.

Telefon 052 203 33 90 oder  
christiane.gernet@bluewin.ch

reformierte  
Kirche hettlingen 



## Dein Wort wird mich verwandeln. Abendmeditation in der Kirche von Dägerlen



Jeweils am zweiten Mittwoch des Monats

Mittwoch | 10. November 2021 |  
Kirche Dägerlen

Die Meditation wird geleitet von Pfrn. Christa Gerber.  
052 316 27 49,  
christa.gerber@kirchedaegerlen.ch

## Stubete in der Pfarrschüür!

Donnerstag:

11. November 2021

9. Dezember 2021

6. Januar 2022

10. Februar 2022

10. März 2022

14. April 2022

Jeweils von 14.00 bis 16.00 Uhr in der Pfarrschüür.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein!

*Claire Kern & Christine Mügglar*

## Kirche und Kunst im Atelierhaus in Diessenhofen



Samstag | 13. November |  
13.00 – ca. 17.00 Uhr, Diessenhofen

Ein Haus voller Kunst – Pfarrer Marcel E. Plüss lädt ein. Wie erhalten Einblick in sein künstlerisches Schaffen. Danach sind wir zu einer feinen Vesperplatte in Gailingen (DE) eingeladen.

### Anmeldemöglichkeiten bis 8. November 2021:

- Nach dem Gottesdienst
- Tel. 052 301 12 80
- Post: Ziegeleistrasse 8, 8253 Diessenhofen
- Mail: marcel.pluess@ref-hettlingen.ch

Wir fahren mit Auto oder Bus, je nach Teilnehmerzahl. Nähere Zeitangaben erhalten Sie nach Anmeldeschluss. Kosten: Fr. 20.– (werden vor Ort eingezogen).

## Mädchentreff – für alle Girls ab der 6. Klasse!



19.11. Kochduell

17.12. Verrückte Weihnachten

Freitags von 19.00 bis 21.00 Uhr

Teija Raeluoto, Jugendarbeiterin  
teija.raeluoto@ref-hettlingen.ch  
076 207 83 25

## Vorankündigung Konzert: Akkordeon in der Kirche



Sonntag | 14. November 2021 |  
17.00 Uhr | Kirche |  
Türöffnung 16.30 Uhr

Eintritt frei. Kollekte zugunsten des Jugendfonds der Kirchgemeinde Hettlingen.

Leitung: Sergej Stukalin

### Vereinigung Winterthurer Harmonikaspieler VWH – www.vwh.ch

Die VWH wurde am 1. Mai 1928 von fünf begeisterten Handörgelern, allen voran Hermann Baur sen., gegründet. Nach 50 Jahren Dirigat gab Hermann Baur 1978 den Taktstock an seinen Sohn Hermi weiter; seit 1996 werden die VWH-Orchester von Sergej Stukalin dirigiert. Sergej Stukalin (geb. 1962) liess sich in Novosibirsk zum Musiklehrer, Orchesterleiter, Dirigent und Solisten ausbilden. Heute führt er seine eigene Musikschule in Winterthur (www.bajan.ch) und unterrichtet an verschiedenen Musikschulen.

Die VWH als Verein zählt aktuell 218 Mitglieder (31 aktiv, 187 passiv) und gehört mit ihren zwei Orchestern zum Besten, was die hiesige Akkordeon-Szene zu bieten hat. Mit der Organisation und Durchführung des 16. Eidgenössischen Akkordeon-Musikfestes 2012 wurde ein Meilenstein in der Vereinsgeschichte gesetzt. Unsere Vereinschronik auf www.vwh.ch (Unser Verein) enthält eine detaillierte Rückblende auf 93 Jahre VWH.

Herzliche Einladung zum Konzert in der Kirche Hettlingen!



## Ewigkeitssonntag



Quelle: «Ente, Tod und Tulpe» von Wolf Erlbruch

**Sonntag | 21. November 2021 | 10.00 Uhr | Kirche**

Unser Kirchenjahr beginnt mit dem 1. Advent und endet mit dem Ewigkeitssonntag. Es gehört zu unserer kirchlichen Tradition, dass wir am Ewigkeitssonntag kurz auf die kirchlichen Handlungen zurückblicken.

In diesem Gottesdienst werden die Namen der Verstorbenen genannt und jeweils eine Kerze angezündet.

Zu diesem Gottesdienst möchte ich auch speziell die Angehörigen herzlich einladen.

Unser Andenken soll zum Ausdruck bringen, dass all unsere Verstorbenen in guten Händen sind und wir als Hinterbliebene zwar traurig, aber nicht hoffnungslos sind.

Der Animationsfilm nach dem Bilderbuch von Wolf Erlbruch, Ente, Tod und Tulpe kann unsere Sinne tief berühren.

*Pfr. Marcel E. Plüss*

## Regio-Gottesdienst im Duo zum 1. Advent in Dägerlen



**Sonntag | 28. November 2021 | 10.00 Uhr | Kirche Dägerlen**

Worauf werde ich mich da einlassen? In der Vergangenheit hätten sich die Pfarr-

personen für den Regionalgottesdienst etwas Besonderes zum 1. Advent einfallen lassen.

Sie hätten ein kleines Theater an Stelle einer Predigt eingeübt. Es sei jeweils sehr lustig zu und her gegangen. Verkleidete Pfarrinnen als Engel mit Flügeln und so.

Ich bin selber schon neugierig und gespannt, was uns bei der Vorbereitung, Pfrn. Christa Gerber und mir, für dieses Jahr dazu einfallen wird.

Musikalisch umrahmt wird der Gottesdienst von Gospel4you.

*Pfr. Marcel E. Plüss*

## Wuselchile – Fiire mit Chlii und Gross



**Sonntag | 28. November 2021 | 15.00 Uhr | Kirche**

### «Nikolaus, wo bleibst du?»

In der Wuselchile feiern wir alle miteinander: kleinere und grössere Kinder und ihre Eltern, Grosseltern und alle, die mitwuseln möchten!

Ausgerechnet heute fühlte sich der Esel krank. Dabei hatte er sich so auf die Kinder gefreut. Tapfer trottete er hinter dem Nikolaus her. Aber bald mussten die beiden Pause machen. Der Nikolaus wollte seinen alten Freund auf keinen Fall alleine lassen, aber wer sollte dann die Kinder besuchen?

Natürlich singen und feiern, spielen und basteln wir alle miteinander – Corona-gerecht. Beim Feiern beachten wir die allgemein geltenden Schutzmassnahmen.

Für die Wuselchile gilt die Zertifikatspflicht. Für Erwachsenen empfehlen wir

dazu eine Maske. Dies zum Schutz der Kinder unter 12 Jahren, die noch nicht geimpft werden können.

In der Wuselchile sind alle herzlich willkommen und wir freuen uns auf ein grosses Gewusel!

*Das Wuselchile-Team: Regina Lutz, Anna Amstutz, Nicole Felder und Teija Raeluoto*

## Vorankündigungen

### Regionale Nacht der Lichter



**Samstag | 4. Dezember 2021 | 20.00 Uhr | Kirche Hettlingen**

19.15 Uhr Einüben der Lieder – für alle, die sich gerne einsingen möchten

20.00 Uhr Nacht der Lichter: Singen – Beten – Schweigen

Anschl.: Ausklang am Feuer bei Tee & Gebäck

Wieder möchten wir eintauchen in ein Meer von Lichtern, die uns die Adventszeit erhellen. Sie sind herzlich eingeladen! Wir hören meditative Lieder aus der Tradition von Taizé und Worte aus der Bibel, die uns in die Tiefe führen. Das Vorbereitungsteam stellt ein den Umständen entsprechendes Programm zusammen.

Freuen Sie sich auf einen besinnlichen Zwischenhalt mitten in der Adventszeit.

*Monika Abegg, Rahel Wepfer, Felix Reutemann & Marcel E. Plüss*

## Benefizfilmabend – wieder mit Home Delivery am Freitag, 21. Januar 2022



Traditionell laden wir Anfang November zum Benefizfilmabend ein. Mit einem spannenden Film, einem feinen Menü und gemütlichem Beisammensein gestalten wir einen tollen Abend und füllen gleichzeitig unseren Jugendfonds. Mit dem Geld daraus finanzieren wir als Kirchgemeinde weitere Stellenprozent fürs Pfarteam, um sowohl für unseren jüngeren als auch älteren Ge-

meindemitglieder ein ansprechendes Programm bieten zu können.

Coronabedingt wurde der letzte Filmabend verschoben. Das Vorbereitungsteam stellte daraufhin im letzten Januar ein Home Delivery auf die Beine – so konnten Film und Menü zu Hause genossen werden. Das kam so gut an, dass wir den nächsten Benefizfilmabend wieder so anbieten möchten.

Sind Sie dabei? Wir freuen uns auf Sie – einfach den Termin am 21. Januar 2022 vormerken und sich schon anmelden bei:

Nadja Naef, Sekretariat Kirchgemeinde, Telefon 052 301 12 81, [nadja.naef@ref-hettlingen.ch](mailto:nadja.naef@ref-hettlingen.ch)

*Das Vorbereitungsteam und Pfrn. Nadine Mittag*

## Wichtige Änderungen für alle unsere Gottesdienste und Veranstaltungen

Seit Montag 13. September 2021 gelten neue COVID-Bestimmungen des Bundesrates. Im Zentrum steht eine Ausweitung der Zertifikatspflicht für Personen ab 16 Jahren. Für unsere Kirchgemeinde hat die neue Regelung folgende Auswirkungen:

- Im Herbst und Winter sind wieder grössere Gottesdienste geplant und damit die Besucherzahl 50 rasch überschritten. Aus diesem Grund hat sich die Kirchenpflege entschieden, die Zertifikatspflicht für alle Gottesdienste und weiteren Anlässe einzuführen. Maskenpflicht und das Contact Tracing sind dann aufgehoben und Konsumation ist grundsätzlich möglich.
- Für Gottesdienste mit Kindern empfehlen wir eine Maske. Dies zum Schutz der Kinder unter 12 Jahren, die noch nicht geimpft werden können.
- Für die Regio Gottesdienste gelten grundsätzlich die Regeln der jeweiligen Gemeinde (Dägerlen ohne Zertifikat bis max. 50 Personen, Hettlingen mit Zertifikat ohne Besucherbegrenzung).

Bitte informieren Sie sich weiterhin kurz vor den Gottesdiensten und Veranstaltungen auf unserer Homepage [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch), welche Corona-Regeln aktuell gelten. Vielen Dank.



## Senioren-Adventsfeier



Bereits jetzt möchten wir den Seniorinnen und Senioren die Senioren-Adventsfeier ankünden:

**Mittwoch | 15. Dezember 2021 | 14.30 Uhr | Kirche**

Begleiten wird uns der Singkreis mit dem Dirigenten Rico Zela. Lieder passend zur Advents- und Weihnachtszeit stimmen uns ein. Anschliessend geniessen wir etwas Feines aus der Küche. Es gilt die Zertifikatspflicht.

*Kirchenpflegerin Christiane Gernet, Singkreis, Rico Zela, Helferinnenkreis und Pfr. Marcel E. Plüss*

## Anmeldetalon Senioren-Adventsfeier

NAME \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

ABHOLDIENST  Ja  Nein

Anmeldetalon bis spätestens Dienstag, 8. Dezember beim Pfarrhaus in den Briefkasten werfen oder melden Sie sich per E-Mail an bei: [nadja.naef@ref-hettlingen.ch](mailto:nadja.naef@ref-hettlingen.ch) oder Tel. 052 301 12 81.



## Einladung zur Kirchgemeindeversammlung

Freitag | 26. November 2021 | 20.00 Uhr | Kirche

Die reformierte Kirchenpflege lädt Sie, die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der reformierten Kirchgemeinde Hettlingen, zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung ein.

Die Durchführung der Versammlung richtet sich nach den Richtlinien des Kirchenrates bezüglich Covid 19, die für den 26. November gelten. Diese Vorgaben sind auch entscheidend, ob im Anschluss an die Versammlung ein Apéro durchgeführt werden kann.

### Traktanden:

1. Wahl einer Stimmezählerin/eines Stimmezählers
2. Abnahme Baukredit «Renovation Kirche»
3. Abnahme Budget 2022
4. Anfragen gemäss Art. 17 GG

Anfragen gemäss §17 des Gemeindegesetzes, die an der Kirchgemeindeversammlung beantwortet werden sollen, sind bis am 12. November 2021 an das Sekretariat, Kirchsteig 7, 8442 Hettlingen, schriftlich einzureichen.

Die Akten liegen ab Freitag, 29. Oktober 2021, in der Gemeindeganzlei zur Einsichtnahme auf. Weitere Informationen zu den Traktanden finden Sie auch unter [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch). Den beleuchtenden Bericht finden Sie ab 12. November 2021 ebenfalls unter [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch). Sie können ihn ausserdem über unser Sekretariat (052 301 12 81) beziehen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Manuela Steger, Co-Präsidentin Kirchenpflege*

Hettlingen, Oktober 2021

## Beleuchtender Bericht

### Voranschlag 2022 und Festsetzung des Steuerfusses

Der Voranschlag 2022 weist bei Ausgaben von Fr. 805300.– Einnahmen von Fr. 807500.– einen Einnahmenüberschuss von Fr. 2200.–. Für 2022 sind keine Investitionen geplant. Nach dem hohen Aufwandüberschuss in der Jahresrechnung 2019 zeigte sich die Jahresrechnung 2020 dank verschiedenen Sparbemühungen mit einem kleinen Plus. Der Ertrag stagniert zurzeit, die Steuerausfälle waren kleiner als erwartet. Mit nach wie vor vorsichtigem Budgetieren kann erneut ein ausgeglichenes Budget erreicht werden.

Das Gemeindeleben muss nach der Reduktion wegen Corona wieder neu aktiviert werden. Nach wie vor ist die Arbeit mit Kindern, Jugend und Familien ein wichtiger Schwerpunkt. Im 2022 stehen ein erneuter Wechsel im Pfarramt und die Erneuerungswahlen in der Kirchenpflege an.

Die Bildung einer Pfarrwahlkommission bringt erhöhte Kosten mit sich. Ausserdem ist davon auszugehen, dass nicht während des ganzen Jahres mit der Miete des Pfarrhauses gerechnet werden kann. Es sind dieses Jahr im Bereich der Liegenschaften kleine Reserven vorgesehen, da letztes Jahr im Sparbudget nahezu keine Reserven vorgesehen waren.

Eine einmalige Ausgabe ist die Installation der Verwaltungssoftware VEROWA. Die Wander- und Genussferien für Seniorinnen und Senioren sollen wieder eine Woche und nicht nur 5 Tage dauern.

Die zurzeit vakanten gemeindeeigenen Pfarrstellenprozente entlasten den Jugendfond, der im 2020 unverhältnismässig stark belastet werden musste.

In der gegenwärtigen finanziellen und konjunkturellen Situation besteht kein Grund für eine Reduktion oder Erhöhung des Steuerfusses. Eine Erhöhung bleibt das letzte Mittel, falls in Zukunft eine grössere Investition ansteht, was zurzeit nicht geplant ist.

### Anträge

- Die Kirchgemeindeversammlung genehmigt den Voranschlag 2022 mit einem Einnahmenüberschuss von Fr. 2200.–.
- Die Kirchgemeindeversammlung legt den Steuerfuss auf 13% (unverändert) fest.

# Gottesdienste und Veranstaltungen

## NOVEMBER 2021

So | 7. November | 10.00 Uhr | Kirche

### Gottesdienst zum Reformationssonntag mit Abendmahl

Mitwirkung: Musikgesellschaft Hettlingen  
(Leitung Katarzyna Bolardt)  
Pfr. Marcel E. Plüss  
Kollekte: Reformationskollekte  
Kirchenapéro

Mi | 10. November | 9.00 Uhr | Pfarrschüür

### Frauenfrühstück

Verstehen und verstanden werden  
Referentin: Dr. med. Doris Schneider-Bühler  
Anmeldung: [nadja.naef@ref-hettlingen.ch](mailto:nadja.naef@ref-hettlingen.ch)  
oder 052 301 12 81

Mi | 10. November | 20.00 Uhr | Kirche Dägerlen

### Abendmeditation in Dägerlen

Pfrn. Christa Gerber

Do | 11. November | 14.00 Uhr | Pfarrschüür

### Stubete

mit Christine Müggler und Claire Kern

Fr | 12. November | 19.30 Uhr | Kirche

### JuKi-Gottesdienst

Pfr. Marcel E. Plüss

Sa | 13. November | 13.00 Uhr | Diessenhofen

### Kirche und Kunst im Atelierhaus in Diessenhofen

Anmeldung: [marcel.pluess@ref-hettlingen.ch](mailto:marcel.pluess@ref-hettlingen.ch)  
oder 052 301 12 80

So | 14. November | 10.00 Uhr | Kirche

### Gottesdienst mit den 2. Klassanti-Kindern

Katechetin: Agnes Weder  
Pfrn. Nadine Mittag  
Jessica Bosshard, Organistin  
Kollekte: Paarberatung und Mediation im Kanton Zürich  
Kirchenapéro

So | 14. November | 17.00 Uhr | Kirche

### Konzert: Akkordeon in der Kirche

Vereinigung Winterthurer Harmonikaspieler VWH  
Eintritt frei. Kollekte. Türöffnung: 16.30 Uhr

Di | 16. November | 9.30 Uhr | Pfarrschüür

### FinkeZwitschere: Eltern-Kind-Singen

mit Teija Raeluoto

Fr | 19. November | 19.00 Uhr | Pfarrschüür

### Mädchentreff: Kochduell

mit Teija Raeluoto

So | 21. November | 10.00 Uhr | Kirche

### Ewigkeitssonntag

Pfr. Marcel E. Plüss  
Solist\*in  
Jessica Bosshard, Orgel  
Kollekte: Lighthouse Zürich  
Kirchenkaffee

Fr | 26. November | 20.00 Uhr | Kirche

### Kirchgemeindeversammlung

Aktenaufgabe unter [www.ref-hettlingen.ch](http://www.ref-hettlingen.ch)

So | 28. November | 10.00 Uhr | Kirche Dägerlen

### Regio-Gottesdienst im Duo zum 1. Advent

Pfrn. Christa Gerber  
Pfr. Marcel E. Plüss  
Gospel4you-Chor  
Christopher Rana (Piano)  
Kollekte: Mission 21  
Kirchenkaffee

So | 28. November | 15.00 Uhr | Kirche

### Wuselchile: Fiire mit Chlii und Gross

Nikolaus, wo bleibst du?

Di | 30. November | 9.30 Uhr | Pfarrschüür

### FinkeZwitschere: Eltern-Kind-Singen

mit Teija Raeluoto

## DEZEMBER 2021

Do | 2. Dezember | 12.00 Uhr | Pfarrschüür

### Ökumenischer Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren

Bitte anmelden bei Christiane Gernet,  
Tel. 052 203 33 90 oder [christiane.gernet@bluewin.ch](mailto:christiane.gernet@bluewin.ch)

Fr | 3. Dezember | 16.00 Uhr | Pfarrschüür

### JuKi 7/8 Projekt: Guetzle

für 7. und 8. Klässler\*innen  
Gruppe 1: 16 Uhr | Gruppe 2: 18 Uhr  
mit Teija Raeluoto, Jugendarbeiterin  
nur mit Anmeldung

## KONTAKT REFORMIERTE KIRCHE

[ref-hettlingen.ch](http://ref-hettlingen.ch)

Evangelisch-reformierte Kirche und Pfarrschüür |  
Kirchsteig | 8442 Hettlingen

Reformierte Kirchgemeinde

Kirchsteig 7 | 8442 Hettlingen | Tel. 052 301 12 81

[ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch](mailto:ref-hettlingen@ref-hettlingen.ch)

Öffnungszeiten Sekretariat: Dienstag und Freitag



**PRINTIMO.  
MEHR ALS NUR DRUCK.**

**printimo**

Printimo AG  
Frauenfelderstrasse 21a  
8404 Winterthur  
Telefon 052 262 45 85  
[info@printimo.ch](mailto:info@printimo.ch)  
[www.printimo.ch](http://www.printimo.ch)  
Ein Unternehmen der Optimo Gruppe



## Lagerrückblick «Indianer im Wilden Westen»

Text: Leiterteam der RiWiEiSe

### Samstag, 9.10.21

Wir blicken auf eine lässige und spannende Lagerwoche in Alt St. Johann zurück. Unser Lagerhaus, Alp Sellamatt erreichten wir mit der Gondel / dem Sessellift. Vor unserer Ankunft im Lagerhaus, durften wir an einer interessanten Führung durch die Klangschmiede teilnehmen. Wir lernten diverse Instrumente kennen und durften diese auch ausprobieren. Im Lagerhaus angekommen, wurden die Zimmerplakate gestaltet und der «Lagerpakt» mit den Regeln erklärt. Am Abend liessen wir das Lager mit dem üblichen Lagerfeuer und dem letztjährigen Lagergeist beginnen. In diesem Jahr probierten wir etwas Neues aus. Wir führten die «Nachtaction» gleich am ersten Abend durch. Es war eine Mutprobe. Die Teilnehmer mussten an einem Seil entlanglaufen und diverse Dinge ertasten oder probieren.

### Sonntag, 10.10.21

Am Sonntagmorgen gestalteten wir zusammen den Gottesdienst, den wir in der Kapelle abhielten. Danach hatten wir einen Bastelnachmittag. Da wir das Thema «Indianer im Wilden Westen» hatten, bastelten wir einen Feder schmuck, klebten eine Trommel und verzierten ein kleines Brett für unseren Marterpfahl. Bei unserem Abendprogramm vermittelten wir den Kindern Tierwissen und Fährtenkunde, welches wir mit einem Memory-Spiel abfragten.

### Montag, 11.10.21

Am Montag machten wir uns auf, den Sagenweg im Toggenburg zu erkunden. Auf der Tageswanderung konnten wir auch eine Bärenhöhle besichtigen. Wir hatten das beste Wetter an diesem Tag. Während der Wanderung gab es noch einen Indianertest. Den Abend liessen wir dann mit einem gemütlichem Spieleabend ausklingen.

### Dienstag, 12.10.21

Nun sind wir bereits am Dienstag angekommen. Wir starteten mit der Bogenschiessausbildung. Einige Teilnehmer bekamen ihren Indianernamen aufgrund der gestrigen absolvierten Indianerprüfung. Bei den Indianerprüfungen wurden Fragen von den vergangenen Programmpunkten gestellt. Nach der Bogenschiessausbildung wurden noch Tomahawks (Streitaxt der Indianer) erstellt. Unser Nachmittagsprogramm war ein zweiter Bastelblock. Die gekleisterten Trommeln mussten noch angemalt und verziert werden. Am Abend wollten wir den Teilnehmern die Indianerkultur etwas näherbringen. Sie mussten in drei Gruppen einen Tanz einstudieren und Zimmerweise ein Ritual sowie einen Schlachtruf erfinden. Danach wurde alles vorgezeigt.

### Mittwoch, 13.10.21

Ein Sportblock gehört natürlich auch in unser Lager. Den absolvierten wir am Mittwochmorgen. Nach dem Mittagessen gingen wir es ruhiger an. Da uns

das Wetter einen Strich durch die Rechnung machte, schauten wir den Film Yakari. Danach spielten wir das heissgeliebte Spiel Werwölfen. Wie jedes Jahr fand am Mittwochabend unsere Lagerdisco statt.

### Donnerstag, 14.10.21

Am Donnerstag konnten wir etwas später aufstehen, da wir am Vorabend länger aufgeblieben sind. Wir begannen den Donnerstag mit einem OL in vier Gruppen. Sie mussten sieben farbige Couverts finden. Jede Gruppe hatte eine andere Farbe zugeteilt bekommen. In den Couverts befanden sich Puzzleteile, welche am Schluss noch zusammengesetzt werden mussten. Nach dem Mittagessen wurden die einstudierten Tänze, Rituale und Schlachtrufe nochmals repetiert, erweitert und nochmals vorgezeigt. Danach musste angefangen werden zu packen und das Lagerhaus aufzuräumen. Am Abend fand unser Abschluss statt mit viel Gesang, Punsch und Marshmallows. Unser Ritual am letzten Abend ist, die Lagersprüche vorzulesen und mitzuraten, wer welche Wichtelaufgabe hatte. Bei nicht durchgeführter Aufgabe oder beim Erzählen der Wichtelaufgabe, gab es eine kleine, harmlose Strafe.

### Freitag, 15.10.21

Und nun sind wir schon bei unserem letzten Lagertag angekommen. Es musste fertig gepackt, aufgeräumt und geputzt werden, deshalb war frühes Aufstehen Pflicht. Alle mussten mitanpacken, damit wir schneller fertig wurden. Unseren letzten Tag liessen wir mit einem Spaghetti-Plausch und einem anschliessendem Bowling-Plausch im Sântispark ausklingen.

Vielen Dank für diese tolle Lagerwoche. Wir freuen uns bereits jetzt schon auf das nächste Herbstlager im Jahr 2022 und hoffen viele neue sowie altbekannte Gesichter wiederzusehen.



## Agenda Katholische Kirche

### NOVEMBER 2021

Sa | 6. November | 18.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier mit 2. Oberstufe**

So | 7. November | 10.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier, anschl. Kirchenkaffee**

So | 7. November | 18.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Santa Messa in lingua italiana**

Di | 9. November | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Di | 9. November | 14.00 Uhr | Pfarreizentrum St. Martin  
**Kafitträff**

Fr | 12. November | 13.00 Uhr | Bahnhof Seuzach  
**Wandergruppe, Frauenverein St. Martin**

So | 14. November | 10.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier zum Patrozinium mit Kirchenchor Cantus Sanctus**

Di | 16. November | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 16. November | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Do | 18. November | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Fraugottesdienst zum Elisabethentag**

Fr | 19. November | 19.30 Uhr | Pfarreizentrum St. Martin  
**Filmbabend, Männerverein St. Martin**

Sa | 20. November | 18.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

So | 21. November | 10.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

So | 21. November | 14.30 Uhr | Friedhof Seuzach  
**Totengedenken**

So | 21. November | 18.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Santa Messa in lingua italiana**

Di | 23. November | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 23. November | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

Do | 25. November | 20.00 Uhr | Pfarreizentrum St. Stefan Wiesendangen  
**Kirchgemeindeversammlung**

Fr | 26. November | 8.30 Uhr | Pfarreizentrum St. Martin  
**Adventsgestecke herstellen, Frauenverein St. Martin**

Sa | 27. November | 18.00 Uhr | Ref. Kirche Hettlingen  
**Eucharistiefeier**

So | 28. November | 10.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier, anschl. Kirchenkaffee**

Di | 30. November | 8.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier**

Di | 30. November | 9.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Rosenkranzgebet**

### DEZEMBER 2021

Do | 2. Dezember | 6.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Roratefeier**

Do | 2. Dezember | 10.30 Uhr | Restaurant Chrebsbach  
**Stammtisch, Männerverein St. Martin**

Fr | 3. Dezember | 19.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Adventsfeier, Männer- und Frauenverein St. Martin**

Sa | 4. Dezember | 18.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Eucharistiefeier mit 3. Oberstufen**

So | 5. Dezember | 10.00 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Wortgottesdienst mit Kommunionfeier**

So | 5. Dezember | 18.30 Uhr | Kath. Kirche St. Martin  
**Santa Messa in lingua italiana**

KONTAKT KATHOLISCHE KIRCHE

[martin-stefan.ch](http://martin-stefan.ch)

Pfarrkirche und Pfarreizentrum St. Martin | Reutlingerstrasse 52 | 8472 Seuzach



Katholisches Pfarramt St. Martin  
Reutlingerstr. 52 | 8472 Seuzach | Tel. 052 335 33 52  
[pfarramt-seuzach@martin-stefan.ch](mailto:pfarramt-seuzach@martin-stefan.ch)  
Öffnungszeiten Sekretariat:  
Montag bis Donnerstag | 9.00 bis 11.30 Uhr



## Hettlinger Agenda

## NOVEMBER 2021

So | 7. November | 17.00 bis 19.00 Uhr |  
Mehrzweckhalle Hettlingen  
**Herbstkonzert 2021**  
Musikgesellschaft

Mi | 10. November | 14.00 bis 17.00 Uhr |  
alter Gemeindesaal  
**Bastelwerkstatt für Weihnachtsgeschenke**  
Familienverein

Mi | 10. November | ab 18.15 Uhr | Küchlibergstrasse,  
Hinter Chilen oder Heimensteinstrasse  
**Räbeliechtliumzug**

Do | 11. November | 12.00 bis 18.00 Uhr | Gemeindesaal  
**2. CV-19-Impfmobil-Termin Bevölkerung**  
Gemeinde

Fr | 12. November | Hettlingen  
**Vortrag über die Kartierung und  
die Artenvielfalt des Baldisriets**  
Naturschutzverein

Sa | 13. November | 9.00 bis 11.30 Uhr |  
bei der 6-Eckhütte  
**Dekorativer Drahtstern basteln**  
Familienverein

Mi | 17. November | 14.00 bis 17.30 Uhr | Gemeindesaal  
**Abgabe Weihnachtspäckli für Kinder in der Ukraine,  
in Moldawien und Rumänien**

Fr | 19. November | 15.00 bis 19.00 Uhr |  
alter Gemeindesaal  
**Bastelwerkstatt für Weihnachtsgeschenke**  
Familienverein

Sa | 20. November | 8.30 Uhr | Gemeindegebiet  
**Altpapier- und Kartonsammlung inkl. Altmetall**  
Musikgesellschaft

Sa | 20. November | 20.00 Uhr | Zelglitrotte  
**«Musique Simili»**  
Kulturkommission

Do | 25. November | 8.30 bis 11.30 Uhr | Gemeindesaal  
**Adventskränze binden**  
Frauenverein

Sa | 27. November | 11.00 bis 16.00 Uhr |  
Sportplatz Rolli  
**FC Seuzach KiFu Chlausturnier**  
FC Seuzach

So | 28. November  
**Abstimmungssonntag**

So | 28. November | Urne bei Gemeindeverwaltung,  
Stationsstrasse 27, Hettlingen  
**Urnenabstimmung**  
Gemeinde

## DEZEMBER 2021

Mi | 1. Dezember | 20.00 Uhr | Turnhalle, Trakt 4  
**Schulgemeindeversammlung der Sekundarschule  
Seuzach**  
Sekundarschule Seuzach

Sa | 4. Dezember | 17.15 Uhr | im Wald  
**Samichlaus**  
Familienverein

Mo | 6. Dezember | 19.30 Uhr | Mehrzweckhalle  
**Gemeindeversammlung**  
Gemeinderat

Do | 9. Dezember | 20.00 Uhr | Gemeindesaal  
**Adventsabend**  
Frauenverein

## SCHULFERIEN HETTLINGEN/SEUZACH

Sa | 18. Dezember 2021 bis So | 2. Januar 2022  
**Weihnachtsferien**

Sa | 12. Februar 2022 bis So | 27. Februar 2022  
**Sportferien**


Sa | 16. April 2022 bis So | 1. Mai 2022  
**Frühlingsferien**

Ferienplan Primarschule Hettlingen und Sekundarschule Seuzach




## Öffnungszeiten

GEMEINDEVERWALTUNG HETTLINGEN [hettlingen.ch](http://hettlingen.ch)

Stationsstr. 27 | 8442 Hettlingen | 052 305 05 05 

Mo	08.00–11.30 Uhr   14.00–18.00 Uhr
Di bis Do	08.00–11.30 Uhr   14.00–16.30 Uhr
Fr	07.00–13.00 Uhr


GEMEINDE-/SCHULBIBLIOTHEK [winmedio.net/hettlingen](http://winmedio.net/hettlingen)

Schulstr. 14 | 8442 Hettlingen | 052 316 19 38 

Mo	15.00–20.00 Uhr
Di und Do	15.00–17.30 Uhr
Sa	09.00–12.00 Uhr

Während der Schulferien gemäss Website

SCHWIMMBAD HETTLINGEN [hettlingen.ch/sportanlagen](http://hettlingen.ch/sportanlagen)

Schwimmbadstr. 1 | 8442 Hettlingen | 052 316 15 84 


geschlossen

SAUNA HETTLINGEN [sauna-hettlingen.ch](http://sauna-hettlingen.ch)

Schwimmbadstr. 1 | 8442 Hettlingen 


	Frauen	Männer	Gemischt
Di	12.00–23.00 Uhr		
Mi		12.00–23.00 Uhr	
Do	12.00–16.00 Uhr		16.00–23.00 Uhr
Fr			12.00–23.00 Uhr
Sa	09.00–16.00 Uhr		16.00–23.00 Uhr
So			09.00–23.00 Uhr

POSTAGENTUR HETTLINGEN [places.post.ch](http://places.post.ch)

im VOLG-Laden | Schulstr. 1 | 8442 Hettlingen 

Mo bis Fr	06.30–19.00 Uhr
Sa	06.30–17.00 Uhr

SPITEX REGIOSEUZACH [spitex-regioseuzach.ch](http://spitex-regioseuzach.ch)

Breitestr. 8b | 8472 Seuzach | 052 316 14 74 

**Bürozeiten**

Mo bis Fr	08.00–12.00 Uhr   14.00–17.00 Uhr
-----------	-----------------------------------

## Ausgaben 2021/22

Ausgabe	Redaktionsschluss* (Dienstag, 18.00 Uhr)	Versand (Freitag)
10 Dezember/Januar	23.11.2021	03.12.2021
01 Februar	25.01.2022	04.02.2022
02 März	22.02.2022	04.03.2022
03 April	22.03.2022	01.04.2021
04 Mai	26.04.2022	06.05.2021

Die Hettlinger Zytig erscheint 10x jährlich am ersten Freitag des Monats mit Doppelnummern Juli/August, sowie Dezember/Januar und wird gratis an alle Haushaltungen der Gemeinde Hettlingen verteilt.  
\* Der Redaktionsschluss ist normalerweise am Dienstag der vorangehenden Woche um 18.00 Uhr. Das Redaktionsteam bedankt sich für die frühzeitige Zustellung der Beiträge. Verspätete Beiträge können erst für die nächstfolgende Ausgabe berücksichtigt werden!

## Beiträge/Empfangsbestätigung

Unsere Mailadresse lautet: [hettlinger-zytig@hettlingen.ch](mailto:hettlinger-zytig@hettlingen.ch)  
**Texte:** Die Beiträge sind als Word-Dokument zu senden.  
**Bilder:** Die Bilder sollen einzeln als jpg-Dateien in Originalgrösse und in möglichst hoher Auflösung gesendet werden (nicht in Worddatei integriert!). Für das Übermitteln von grossen Datenmengen empfehlen wir die Website [wetransfer.com](http://wetransfer.com)  
Sie erhalten innert drei Tagen eine Empfangsbestätigung. Sollten Sie in dieser Zeit keinen Bescheid erhalten, bitten wir Sie, sich beim Redaktionsteam zu melden.  
Wir möchten darauf hinweisen, dass es der Redaktion vorbehalten bleibt, die Beiträge aus technischen Gründen zu ändern oder zu kürzen. Die Platzierung der Beiträge und Werbung ist Sache der Redaktion. Auskunft erteilt gerne das Redaktionsteam.

## Inserate schwarz/weiss

INSERATE	Hettlinger*	Auswärtige Inserenten
1/1 Seite	179 x 268 mm Fr. 256.–	Fr. 320.–
1/2 Seite (quer)	179 x 132 mm Fr. 128.–	Fr. 160.–
1/3 Seite (quer)	179 x 86,5 mm Fr. 85.–	Fr. 106.–
1/4 Seite (quer)	179 x 64 mm Fr. 64.–	Fr. 80.–
1/4 Seite (hoch)	87,5 x 132 mm Fr. 64.–	Fr. 80.–
1/8 Seite (quer)	87,5 x 64 mm Fr. 32.–	Fr. 40.–
1/12 Seite (quer)	87,5 x 41,5 mm Fr. 21.–	Fr. 26.–

## PRIVATE KLEINANZEIGEN

1-spaltig (87,5 mm breit) pro mm Höhe	Fr. –.50	Fr. 0.65
2-spaltig (179 mm breit) pro mm Höhe	Fr. 1.–	Fr. 1.25

\* Die Preise gelten für Inserenten mit Sitz in Hettlingen.  
**Wiederholungsrabatt** | Ab zehn Wiederholungen 10 % Rabatt (identisches Inserat in zehn aufeinanderfolgenden Ausgaben)  
**Dorfvereine** | Gratis (keine ganze Seite)  
**Fundgrube** | Für Hettlinger Einwohner\*innen gratis (1-spaltig)

## DATENANLIEFERUNG

**Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Inserateformular!**  
Das Formular zur Inserateaufgabe ist zu finden auf: [www.hettlingen.ch](http://www.hettlingen.ch) > Aktuelles + Portrait > Aktuelles > Hettlinger Zytig.  
**Fertig gestaltetes Inserat zusammen mit dem vollständig ausgefüllten Inserateformular an [hettlinger-zytig@hettlingen.ch](mailto:hettlinger-zytig@hettlingen.ch) einsenden.**

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich an das Redaktionsteam:  
Christine Meuwly | Tel. 052 301 19 19  
Bernadette Güpfer | Tel. 052 202 02 88



Inserateformular





## Ärztlicher Notfalldienst

Im Notfall versuchen Sie zunächst Ihren Hausarzt zu erreichen.

Andernfalls steht Ihnen jederzeit die Telefonnummer **0800 33 66 55** zur Verfügung.

Dort erhalten Sie Auskunft über den diensthabenden Notfallarzt.

Siehe auch: **[www.aerztefon.ch](http://www.aerztefon.ch)**

## Wichtige Telefonnummern

Polizei-posten Seuzach	052 320 04 04
Kantonsspital Winterthur	052 266 21 21
Klinik Lindberg Winterthur 24-Stunden-Notfall	052 266 16 66
Medizinischer Notfalldienst	052 212 66 66
Land-Permanence Henggart	052 317 57 57
Polizei-Notruf	117
Feuerwehr-Notruf	118
Sanitäts-Notruf	144
Rettungsflugwacht REGA	1414
Vergiftungsnotfälle TOX-Zentrum	145
Dargebotene Hand	143
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Pilzkontrolle Hettlingen Katharina Schenk	077 456 12 79



**Redaktionsschluss nächste Ausgabe**

Dienstag | 23. November 2021 | 18.00 Uhr

**Versand**

Freitag | 3. Dezember 2021

